



Josaphat Brunet nommé chef de la Sûreté du Québec



L'Ontario perd un éminent citoyen en la personne du Dr Rufus Parent

La capitale et l'Ontario tout entier viennent de perdre un citoyen éminent, et les Canadiens français, un défenseur acharné, en la personne du regretté Dr Rufus-Parent qui vient de mourir à l'âge de 83 ans.

Le Dr Parent qui habitait au 3, rue Rock, Ottawa, laisse dans le deuil, outre sa troisième épouse (Simone Tessier), un fils, Gérard, d'Ottawa; deux filles: Mme J. J. Frawley (Louise), et Mme Gérard Sarra-Bournet (Adèle), toutes deux d'Ottawa, ainsi que sept petits-enfants et un arrière-petit-enfant.

Les funérailles de l'illustre disparu seront tenues en la basilique, vendredi, à 5 heures et l'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

La dépouille mortelle est exposée aux salons Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa, d'où le départ du cortège funèbre se fera à 7 h. 45, vendredi.

Biographie

Le Dr Rufus-Parent, né le 14 juin 1877 du mariage de Joseph-Laurent Parent et de Marianne Duperron-Baby.

Les deux familles Parent et Baby furent respectivement pionnières des comtés d'Essex et de Kent.



Le Dr Rufus-H. Parent

Il fit ses études à l'École secondaire de Windsor, puis à l'Université de Toronto. Lors de son inscription à l'université, il était le seul Canadien français à fréquenter cette institution. Ceci se passe de tout commentaires. Il fit face à tous les problèmes que pouvaient lui causer sa race et sa foi. Cette situation ne fit que mieux tremper son caractère et le prépara pour les luttes à venir.

Il fut admis au Collège des médecins en 1901 et, après un an d'internat à l'hôpital St-Michel de Toronto, il vint s'établir à Ottawa où il pratiqua la médecine jusqu'en 1949, au 117, rue St-André, où il fit ses dernières études.

Dans Le Droit aujourd'hui

Annouces classées 20-21-22
Articles éditoriaux 2
Bridge 10
Carnet mondain 6
Comiques 23
Décès 22
Enfants 23
Finance 17
Havrescope 12
Hull 13-14-15
Sports 13-19
Votre monde, mesdames 5-6

La mobilisation de tous les Katangais

Opposition de Tshombé aux forces de l'ONU

ELISABETHVILLE (PA)—Le premier ministre Moïse Tshombé a annoncé aujourd'hui que son gouvernement avait ordonné la mobilisation de tous les Katangais en âge de porter les armes pour faire opposition à l'arrivée des forces de l'ONU, samedi.

Le premier ministre du Katanga a déclaré: "Il leur faudra combattre pour se rendre jusqu'ici." M. Tshombé venait d'entendre un message radiophonique de M. Dag Hammarskjöld, dans lequel le secrétaire général de l'ONU annonçait que les forces spéciales de l'organisation allaient relever les effectifs belges qui maintiennent l'ordre dans la riche province du Congo.

Dans un autre message, M. Tshombé ordonne à tous les citoyens de se rapporter aux chefs de la mobilisation; il précise que les chefs de tribus le soutiennent dans sa décision; selon lui, l'entrée des soldats des Nations unies constituerait une agression.

A Elisabethville, les autorités belges font peu de cas de la menace du premier ministre Tshombé, en tenant compte de ses effectifs militaires actuels, qui sont relativement faibles. Toutefois, une mobilisation générale ne manquerait pas de stimuler un patriotisme provincial, quels qu'en soient les résultats sur le militarisme au Katanga.

A Bruxelles, un informateur du gouvernement a exprimé son mécontentement au sujet de la décision d'envoyer aussi rapidement au Katanga des troupes militaires des Nations unies. Le porte-parole a déclaré qu'une telle action allait ouvrir les portes du Katanga aux agitateurs de M. Lumumba, et provoquer, comme partout ailleurs, le dé-

part de techniciens et de médecins européens.

A l'issue d'une réunion de son cabinet, M. Tshombé a déclaré aux journalistes:

"Le Katanga est indépendant, et restera indépendant. Nous refusons d'admettre d'autres militaires que les Belges, qui sont ici sur notre invitation."

"Les soldats de l'ONU n'ont pas le droit de venir sur notre territoire aussi longtemps que règne l'ordre, et ils n'ont pas le droit de pénétrer ici sans notre consentement."

"Je veux affirmer solennellement au nom de mon gouvernement et de la population du Katanga que notre province s'opposera par la force, le cas échéant, à l'entrée des troupes de l'ONU."

"La mobilisation... est décidée sans délai. Je lance un appel à tous les habitants du Katanga, indépendamment de leur nationalité ou de leur origine raciale."

"Les troupes du Katanga n'ouvriront pas le feu les premières et nous n'avons aucune intention d'agression", a dit Tshombé, dont le gouvernement a annoncé la sécession du Katanga avec le gouvernement central congolais du premier ministre Patrice Lumumba.

"Mais si les troupes des Nations unies tentent de mettre pied ici, ce sera un acte d'agression et nous nous y opposerons."

Le premier ministre a dit qu'il n'avait pas été informé officiellement de la décision d'envoyer des troupes des Nations unies au Katanga, décision annoncée hier soir à Léopoldville par M. Hammarskjöld, après que le gouvernement belge eut consenti à ramener ses soldats à leurs



COMME UNE MAMAN DES BOIS la petite Francine Brunet, de Cantley, fille de M. et Mme Henri Brunet, autrefois de Pointe-Gatineau, prend soin d'une soixantaine de bêtes parmi lesquelles on compte cinq chevreuils, Celu-ci, Moose, que la fillette aime particulièrement, comme on peut s'en rendre compte, est privilégié. Son enclos est sur le bord de la route, sous des grands sapins, en avant de la maison de ferme. Souvent aussi, des passants s'arrêtent pour admirer ses superbes bois et lui faire une caresse.

(Photo Champlain Marci)

A 6 ans, Francine Brunet connaît bien ses bêtes

Par Darquise PARENT

Devenir mère à six ans, c'est un peu fort! Et, si l'on ajoute, mère d'une soixantaine de grands personnages, eh bien là, c'est de la fantaisie... pourtant, ce n'est même pas tout, car parmi eux, il y en a des "sauvages"! Quoi, on se paye la tête des gens: pas du tout. Il s'agit de la toute petite Francine Brunet, 6 ans, de Cantley, qui prend soin, nourrit, coiffe et dresse même, une soixantaine de bêtes, parmi lesquels on surprend deux chevreuils, une biche et son faon.

Le hibernon ou la fourchette Pour quelques-uns de ses

Aux Postes

La plus grosse augmentation jamais donnée

Les employés des Postes bénéficieront prochainement de la plus grosse augmentation de salaire jamais accordée à ce ministère.

Le ministre des Postes, M. Hamilton, a fait cette déclaration en Chambre ce matin, en réponse à une question de son collègue libéral, M. Azellus Denis, député libéral de Saint-Denis.

"Les augmentations annoncées le mois dernier, a répondu le ministre, sont en moyenne de douze pour cent alors que l'indice du coût de la vie n'a augmenté que de six pour cent depuis la dernière augmentation de salaire."

"Dans ces conditions, a-t-il ajouté, je ne pense pas que les employés des Postes aient lieu de se plaindre des salaires."

Au cours de la passe-d'armes avec le député de St-Denis, M. Hamilton a exprimé le point de vue qu'il n'était pas sage de retenir pour un temps indéfini les augmentations de salaires, et qu'il valait mieux les annoncer séparément, à mesure que la chose est possible.

M. Hamilton dit qu'il préfère la méthode actuelle du ministre des Finances, M. Donald Fleming, d'annoncer les ajustements aussitôt qu'ils sont décidés après étude. Et il ajoute que les critiques de certaines organisations de fonctionnaires à ce sujet ne sont pas justifiées.

Le président Michener a trouvé que cela désagréait un débat et M. Lionel Chevrier est intervenu sur des points de règlement. Il a dit que la chose devenait contentieuse, c'était que le ministre des Postes lui-même s'était montré agressif dans une réponse un peu longue, un peu compliquée.

protégés, comme le petit veau, toute débête sur ses hautes jambes grêles et flagellantes; ou pour le cochet mignon et rose, mabihavans. Pour d'autres, les bêtes sont des bêtes, et les bêtes sont des bêtes. Pour d'autres, les bêtes sont des bêtes, et les bêtes sont des bêtes. Pour d'autres, les bêtes sont des bêtes, et les bêtes sont des bêtes.

s'ajoute les éventuels écureuils, marmottes, etc.

Déjà à 2 ans

L'histoire a commencé lorsque la petite n'avait que deux ans à peine. Son père, M. Henri Brunet, qui demeurait alors à Pointe-Gatineau, a découvert sur le bord d'un lac, alors qu'il se rendait à son chalet d'été, un chevreuil et sa petite chevrelette: c'était Tim et Ruby. L'enfant s'attacha aussitôt à ces spécimens de la faune, si bien que ses parents ont consenti à les adopter. Un an plus tard, alors qu'ils étaient installés dans leur jolie ferme de Cantley, M. Brunet trouva un autre petit chevreuil perdu, c'était Moose. Et maintenant Moose et Ruby ont hérité d'un gracieux petit "Bambi" qui est bien le bébé gâté de Francine. "La fillette a toujours démontré une affection débordante pour les animaux, raconte sa mère; partout où elle venait des bêtes, elle voulait les amener avec elle. Son père lui a donc procuré quelques "jouets" ou compagnons de jeux: des canards qui ont découvert un vrai paradis terrestre dans le pittoresque ruisseau qui serpente derrière les bâtiments de la ferme. Vivent ensuite les poules, le cochet, le veau, etc.

La famille de cette blonde enfant comprend: Tim, et ses congénères: Moose de 2 ans, Ruby, la biche, et le petit faon, né il y a cinq semaines; un veau, un poney, 14 gros canards, et six canetons, un chien Labrador noir et frétillant, qui participe aux courses, un cochet et un cocheton, 17 poules White Leghorn, une dizaine de poulettes et une couvée de poussins, trois canaris et six poissons rouges. A cela

La proposition du maire Nelms est acceptée

Le bureau des Commissions, sur division, a approuvé la proposition du maire Nelms visant la construction d'un hôpital général par la Petite Compagnie de Marie, de Chicago.

Le conseil municipal, à sa prochaine séance, sera invité à approuver une subvention d'un million de dollars, payable à même les revenus courants de la ville, avec tranches annuelles de \$333,333.33.

Le nouvel hôpital général de 250 lits coûtera environ quatre millions et demi de dollars.

Voir autres photos dans le page 24

A cheval

Un grand compagnon 25 Francine est bien le poney, car elle y monte à cheval pour gambader dans les champs, suivi de son fidèle chien Labrador. Dans la maison Francine a encore la présence de ses amis, car ses trois canaris roucoulent à qui mieux mieux dans la cuisine de la maison de ferme.

(Suite à la page 3, col. 7)

Détroit et Cleveland font un échange de leurs gérants

NEW YORK (PA) — Les Tigers de Detroit et les Indians de Cleveland ont fait un échange de gérant ce matin, la première fois qu'un échange du genre est effectué dans l'histoire du baseball majeur.

Jimmié Dykes, gérant du Detroit, passe à Cleveland, en échange pour Joe Gordon, gérant des Indians.

Les deux clubs connaissent une saison décevante et la direction de chacun a jugé bon qu'un changement s'imposait. Les Indians sont en quatrième place malgré leur choix, par les experts au début de l'année, d'être un des clubs à battre dans la course au championnat. Les Tigers sont en 6e place, à 12½ parties des meneurs.

Gordon est âgé de 45 ans et Dykes de 63. Gordon était un joueur de champ intérieur avec les Yankees de New York, de 1938 à 1943 et a ensuite joué pour les Indians. Dykes a joué dans les majeures, de 1920 à 1929 pour Philadelphia et Chicago (White Sox).

Frank Lane, gérant général des Indians, a déclaré à une conférence de presse, que les deux gérants étaient consentants à l'échange qui entre en vigueur immédiatement.

Deux conseillers ne sont pas éligibles, dit Blake

Par Jacques GUINDON et Jacques RENAUD

A la suite des témoignages entendus au cours de l'enquête publique qui se déroule à Eastview sur les présumées irrégularités dans l'administration financière de la ville, le président conjoint du tribunal, M. S. G. Blake, au cours d'une interview, a déclaré aux journalistes que deux conseillers ne sont pas éligibles de siéger au Conseil. Il s'agit des conseillers Edward Wilson et Elzéar Spénard.

D'après l'article 56 du code municipal de l'Ontario, il est stipulé qu'aucun membre du Conseil ne peut avoir de contrat avec la municipalité ou être embauché pour tout poste administratif municipal ou pour une commission scolaire, sauf celui d'instituteur.

Un témoignage entendu par le tribunal la

semaine dernière a révélé, selon M. Blake, que la maison Wilson Typewriter Service avait un contrat régulier avec la ville. Donc, M. Edward Wilson, co-propriétaire de l'entreprise, ne pouvait siéger au Conseil. Quant à M. Spénard, il a avoué durant son témoignage, ce matin, qu'il travaille depuis quelques années déjà pour la Commission des écoles séparées d'Eastview, en qualité de concierge.

Le procureur de la Ligue des citoyens, Me J.-P. Nelligan, a déclaré pour sa part, que l'article de loi qui touche M. Spénard, est un peu ambigu du fait que l'on ne mentionne pas dans l'article qu'un membre du Conseil ne peut travailler pour une commission des écoles séparées. On ne fait mention que des écoles publiques et des commissions d'éducation. Ce dernier, selon lui, peut être sujet à interprétation.

Trois autres conseillers interrogés

Le président conjoint du tribunal, M. Charles Yates, a questionné les trois derniers conseillers durant l'avant-midi, à savoir MM. Elzéar Spénard, Albert Gravelle, Roger Ménard, principalement sur la vente des terrains de la ville à des citoyens.

Les trois témoins ont déclaré que depuis 1949, on se basait sur l'évaluation d'un terrain pour établir le prix de vente. Ils ont avoué que le Conseil n'a jamais embauché une personne compétente pour établir la valeur réelle de ces terrains, afin que la ville touche le meilleur prix possible.

"C'est donc dire, a déclaré

M. Yates, que quiconque sachant qu'un terrain appartenait à la ville était à vendre, pouvait suggérer un prix à la ville. Si la ville n'avait reçu aucune autre demande pour ce terrain, et si ce prix était égal à l'évaluation ou plus élevé, on acceptait de le vendre, un point c'est tout". Les trois témoins ont répondu dans l'affirmative.

Le président conjoint du tribunal a rappelé principalement la vente d'un terrain par la ville à Mme Cécile Paquette, au prix de \$200. Selon un témoignage antérieur, l'époux de Mme Paquette était conseiller lorsque la transaction a été effectuée. Un des témoins, M.

Gravelle, a précisé que la ville n'avait reçu aucune autre offre pour le terrain.

M. Yates a rappelé qu'il y a environ trois ans, la ville a accepté de vendre un terrain à l'épouse du greffier, Mme Yolande Labelle. La vente, selon lui, a été effectuée alors que ce terrain appartenait encore aux Pères Blancs d'Afrique.

Les trois témoins ont dit qu'ils ignoraient que ce terrain n'appartenait pas encore à la ville. M. Spénard, pour sa part, a dit que cette partie de terrain, de par les prescriptions de la loi d'Ontario, devait servir à aménager un terrain de jeu. "Je croyais, en conséquence

ment. Ils ont dit que le Conseil n'a jamais approuvé que la ville procède à l'enfouissement des tuyaux d'égoût et d'égout dans ce secteur, et que la compagnie rembourse la ville pour les dépenses encourues, soit \$10,000.

(Suite à la page 3, col. 5)

Le Conseil se réunit ce soir à Eastview

Même si l'enquête publique se déroule à Eastview, l'assemblée régulière mensuelle du Conseil de ville, aura lieu ce soir, à huit heures, à l'hôtel de ville.

(Voir autre nouvelle en page 16)

Décisions omises au procès verbal

Les trois témoins ont dit avoir agi de bonne foi en se basant sur l'évaluation sans au préalable avoir consulté une personne compétente.

Le président conjoint du tribunal a aussi parlé de la vente par la ville d'un terrain au vice-président de la compagnie Garchari Investment, au prix de \$1,000. M. Yates a précisé que ce terrain était réservé aux fins d'y aménager un terrain de jeux et qu'en conséquence la ville ne pouvait le vendre sans l'autorisation préalable de Toronto. Encore une fois, les témoins ont dit avoir agi de bonne foi. On sait que le maire Gordon Lavergne possède un cinquième des actions de cette compagnie.

MM. Spénard, Gravelle et Ménard ont dit ne pas se souvenir que la fermeture de la rue Ste-Cécile et la vente d'un terrain à M. André Beaudry aient été approuvées par le Conseil. Les procès-verbaux des réunions ne font pas mention de ces deux items.

M. Spénard a dit que peut-être cette transaction avait été effectuée au nom de la ville par le maire Gordon Lavergne et le greffier.

Il se souvient que le Conseil ait approuvé une entente intervenue entre M. Raoul Landriault et M. William Daoust pour l'implémentation d'une partie de la rue Reginaid. La ville n'a jamais reçu l'autorisation de Toronto pour fermer partiellement cette

Sur le choix de M. Eggleston

Le comité historique de la CCN n'a pas été consulté

La récente commission accordée par la CCN à M. W. Eggleston, MBE, directeur du département de journalisme à l'université Carleton, d'écrire un volume sur le district fédéral, a soulevé le mécontentement des membres du comité historique de la Commission de la capitale nationale.

Bien qu'aucun membre n'ait fait de déclaration publique à ce sujet, plusieurs ont exprimé privément leur désapprobation de la manière que la CCN en est arrivée au choix de M. Eggleston. Le comité historique,

organe consultatif de la CCN sur tout ce qui a trait à l'histoire d'Ottawa et des autres municipalités comprises dans le district fédéral, n'a pas été consulté sur cette question de publication d'un volume à caractère historique sur Ottawa et la région.

On sait que le comité historique est composé d'une dizaine de personnes qui consacrent bénévolement une bonne partie de leurs loisirs à étudier les divers aspects historiques du district fédéral. Le président de ce comité est M. Anthony Adamson, architecte et professeur à l'Université de Toronto; M. Adamson est également vice-président de la CCN. Parmi les autres membres de ce comité, on rencontre MM. J. H. Richardson, Eric Morse, W. Holliday, Lucien Brault, R.F. Leggett, Harry Walker, Edgar Boutet, le Dr Robert Hubbard, le Dr Wilfrid Caron, le R.P. Gobeil. La plupart de ces personnes s'intéressent depuis plusieurs années aux questions historiques du district fédéral.

Laurent Cadieux meurt à l'hôpital de ses blessures

Un homme de Deschênes a succombé ce matin, à l'hôpital municipal d'Ottawa, à la suite de blessures qu'il a subies lundi dernier en tombant d'une embarcation à moteur.

Il s'agit de M. Laurent Cadieux, âgé de 36 ans, de 1, rue St-Jean-Baptiste, qui s'était infligé des blessures à la tête dans cet accident.

Le trésorier de la révolution à Cuba s'est enfui

KEY WEST, Floride (PA) — Le trésorier de la révolution cubaine et administrateur des chemins de fer sous le gouvernement de Castro, Raul Chivas, s'est enfui aux États-Unis pour y chercher asile politique.

Il est arrivé à Key West, hier, à bord d'une embarcation de 17 pieds. On n'a pas donné de raison immédiate de sa défection, mais d'anciens associés disent qu'il est de plus en plus mécontent des penchants communistes de Castro.

«Je lui ai parlé en juin 1959 et je savais, dès lors, qu'il était communiste», a déclaré Dixie Lanz, ancien chef de la Force aérienne de Castro, mais il a voulu rester quand même à Cuba pour un certain temps.

Lanz, qui s'est enfui de Cuba il y a plus d'un an, a décrit Chivas, un ancien professeur de collège militaire, comme étant «un parfait gentleman, et absolument pas communiste».

Alors qu'il était exilé à cause du régime du président Fulgence Batista, Chivas recueillit des fonds pour la révolution de Castro à Miami et à New York. Lanz le transporta en avion jusqu'en Sierra Maestra pour se joindre à Castro.

«En somme, il ne s'agit pas d'un travail de recherches à proprement parler. Nous utilisons les sources secondées, c'est-à-dire ce qui a été publié sur la question».

«Je devrais le savoir, mais je ne le sais pas», a répondu le témoin.

M. Nelligan — «Je serais curieux de savoir quel est le travail de votre comité?»

M. Spénard — «Pas beaucoup de travail».

M. Nelligan a rappelé qu'au mois d'août dernier, la compagnie a payé à la ville \$9,000 à la suite de ces travaux. «Je ne savais pas que la ville avait fait ces travaux. Après tout, il faut se fier à quelqu'un, c'est pour quoi il faut se fier au bourgeois et au surintendant des travaux publics. Ils s'occupent de faire l'ouvrage et par la suite, ils nous envoient les factures que

«Je me suis déjà opposé à la création d'un service féminin à la Sûreté municipale pour la vérification des parcmètres, dit M. Morin. L'empêchement continue. Je ne suis pas contre le travail des femmes mais je soutiens que nous devons d'abord procurer de l'emploi aux hommes, aux pères de familles».

Le chômage empire à Ottawa, selon M. Morin. La réorganisation du service municipal des «vidanges» mettra sur le pavé quelque 80 hommes avec des états de service remontant à quinze, vingt et 25 ans. Pour quoi pas leur confier la vérification des parcmètres d'eau?

L'échevin H.H. Bradley, doyen en âge au Conseil, a chaleureusement approuvé M. Morin.

L'échevin du quartier B a aussi révélé qu'il a obtenu l'ap. pui de la province pour l'habitation familiale subventionnée. La ville d'Ottawa fera une demande officielle au gouvernement Frost.

Le maire Nelms regrette l'accident dont l'échevin George Sloan, un vétéran du Conseil, a été la victime mais il se réjouit du fait que son état n'inspire pas de craintes.

Le président a précisé que le navire, le Teresa, avait vogué au nord de Bluefield, au Nicaragua, le 26 juillet. M. Ydigoras est d'avis que les marins ont probablement l'intention d'attaquer la base militaire de Puerto Barrios, au Guatemala.

Son Excellence Mgr Marie-Joseph Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa, vient d'être nommé par Sa Sainteté le pape Jean XXIII consultant de la Commission des évêques et du gouvernement des diocèses.

Un second évêque canadien, Son Excellence Mgr Georges-Léon Pelletier, évêque de Trois-Rivières, avait été nommé plus tôt membre de la même Commission.

Le directeur J. Edgar Hoover de Bureau fédéral d'investigation a révélé que, peu avant le décollage à Reno, un homme s'était approché de l'équipage et avait déclaré: «Voire avion ne part pas aujourd'hui. Je viens d'y écher une bombe».

L'homme a alors quitté l'aéroport au volant d'un taxi.

Le décollage a été légèrement retardé pour permettre de fouiller minutieusement l'appareil et les bagages. Aucune bombe n'a été trouvée.

Le directeur Hoover a précisé que ses agents avaient retracé l'alarme à Leonard Dale Sage, âgé de 34 ans, qui a été arrêté à son domicile de Reno ce matin.

«Nous constatons le besoin de suivre ce principe dans le cas des juges, mais nous semblons peu disposés à le reconnaître en faveur de nos législateurs».

Il s'est dit confiant de voir les Canadiens, en général, appuyer une hausse de la pension des députés des Communes.

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

«La pension maximum payée à un député des Communes, a-t-il

L'importance capitale du bill des droits

Par Gérard MORIN

Me Noël Dorion, c.r., député conservateur de Bellechasse, l'un des plus grands avocats du Québec, et vice-président du comité spécial du parlement sur les droits de l'homme, a déclaré mardi, au cours du débat sur le bill à cet effet, en comité plénier, que ce projet de loi, «d'une importance capitale», semblait consacrer d'une façon solennelle «une charte qui doit être comme la pierre d'assise de toute véritable démocratie».

Au dire des observateurs, M. Dorion a prononcé l'un des plus importants et plus vibrants discours de sa carrière. On ajoute, avec un sourire, qu'il faut exclure ses plaidoyers assez retentissants dans certaines causes au criminel, dans les Cours du Québec.

Cette Charte est le fruit d'une longue et patiente explication de la part du premier ministre du pays. Elle est née d'une volonté ferme et déterminée d'assurer à chaque citoyen canadien des moyens qui lui permettent de se former, de se développer, de se déployer, et de jouer ainsi pleinement au service de son pays le rôle que la société lui assigne, dit le député.

Parlant des diverses origines des membres du comité parlementaire, M. Dorion dit qu'il a rarement vu dans un comité de cette nature des hommes aussi divers, discuter avec autant de franchise et d'objectivité toutes et chacune des clauses du bill. «J'ai senti combien pouvait être harmonieux le mélange de personnes aussi diverses et appartenant à des origines aussi différentes».

Chacun des membres du comité, sans exception, avait conscience, dit M. Dorion, que l'on participait à quelque chose de grand, quelque chose de beau et quelque chose qui serait une garantie pour l'avenir en même temps qu'une volonté ferme et déterminée de faire tout ce qui était humainement possible pour donner au pays

«Dans la province de Québec, le problème est tout autre strictement provincial. Dans la province de Québec, nous avons un système de législation qui est centré sur la famille. Un système de législation où les droits civils, où l'expression des droits civils est différente d'ailleurs. Et, Dieu sait jusqu'à quel point le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegarde de son groupe et de sa survivance».

«Je ne suis pas sûr que le groupe ethnique français du Canada a toujours considéré et considère encore aujourd'hui cette institution qui lui est particulière, cette institution du droit civil, comme étant un des facteurs les plus vivants de la sauvegar

La CCN publie une carte d'information bilingue

La Commission de la capitale nationale vient de publier la neuvième édition de sa carte d'information. Celle-ci, imprimée par le Service topographique de l'Armée, Génie royal canadien, vise à faire connaître

au public l'étendue de la région de la capitale nationale, les frontières du parc de la Gatineau et de la ceinture de verdure et les terrains détenus par la Commission en vue de l'aménagement futur selon les besoins au sein de la région métropolitaine d'Ottawa-Hull.

La carte de la CCN, qui est bilingue, est soumise à une révision chaque année afin de la mettre à jour en ce qui concerne les rues d'Ottawa et de Hull, l'emplacement des nouveaux bâtiments de l'Etat et des grands édifices municipaux.

Le plan des deux villes jumelles est en six couleurs. Il a été dessiné par les cartographes de la division de l'urbanisme de la CCN et par le personnel du Service topographique de l'Armée canadienne.

Au verso, la carte régionale illustrée comporte six couleurs et est une réalisation de l'artiste hollandais Pierre Van Rossum, d'Almonte (Ont.). Elle contient de nombreuses scènes bien connues de la région, des notes d'histoire et une profusion de dessins descriptifs.

La méthode utilisée par l'artiste exige que celui-ci dessine

une carte complète pour chaque couleur, donc six dessins qui sont ensuite photographiés et superposés à l'impression. Cette méthode, nous le croyons, n'a jamais été employée à Ottawa, mais le résultat ne laisse rien à désirer au point de vue beauté. La carte est fort utile comme document d'orientation et d'information. Beaucoup s'en serviront comme pièce décorative dans leur cabinet de travail ou leur salle de loisir.

On peut se procurer cette carte de la CCN, pliée ou non pliée, à tous les comptoirs de journaux et les librairies dans la région d'Ottawa-Hull, ou bien en s'adressant aux bureaux de la Commission sur la rue Carling ou dans l'édifice Daly, rue Mackenzie.

Formules omises au baptême des convertis

CITE DU VATICAN (Reuters). — Une source d'information vaticane a déclaré hier que la Congrégation des Rites vient d'abolir trois formules utilisées par les prêtres catholiques au cours de la cérémonie du baptême des convertis. Ces formules pouvaient blesser les sentiments des Juifs, mahométans et autres.

Cette décision fait suite à l'ordre donné l'an dernier par le pape de supprimer le mot "perfidie" dans l'allusion aux Juifs de la liturgie du Vendredi saint.

Une source vaticane avait expliqué alors que le pape avait ordonné cette suppression à cause des divers sens modernes attribués au mot latin "perfidia". Le mot latin signifiait rien de plus que "méconnaissance".

Un décret de la Congrégation des Rites a présentement supprimé les trois formules du "Ritual roman", livret contenant les règlements concernant l'administration des sacrements. Les phrases supprimées étaient prononcées par le prêtre.

Si la personne était païenne, le prêtre lui disait "d'avoir les idées en horreur et de rejeter les images".

Si la personne était de croyance juive, on lui disait "d'avoir en horreur la perfidie hébraïque", et de rejeter "la superstition hébraïque".

Dans le cas du mahométan, le prêtre l'exhortait à "avoir en horreur la perfidie mahométane" et de rejeter "la secte mauvaise de l'infidélité".

Si la personne était de croyance chrétienne mais hérétique, on lui disait "d'avoir en horreur la méchanceté hérétique".

Toutes ces phrases ont été supprimées.

Un "étalage de vitrine" dit Hayden

(PC) — Les sénateurs libéraux ont discuté hier soir les amendements proposés par le gouvernement sur la loi relative aux cartels en les qualifiant de partiellement acceptables, mais de fortement "nauséabonds" dans d'autres parties.

Le sénateur A. K. Huggess, libéral du Québec, a déclaré que des articles du bill conçu pour décourager les ventes au-dessous du prix coûtant affecteraient les consommateurs, et le sénateur Salter Hayden, libéral de l'Ontario, a décrit ces articles comme un "étalage de vitrine" dénué de sens.

Les deux sénateurs ont formulé leurs observations alors que le Sénat procédait à la deuxième lecture du bill du gouvernement et le transmettait à son comité des banques et du commerce, qui invitera présumément à témoigner le ministre de la Justice, M. Fulton, et les représentants des organisations nationales. Le comité se réunit aujourd'hui.

Une motion du PSD est rejetée

(PC) — Une motion social-démocratique appuyée par les libéraux et visant à faire inscrire le droit au travail dans le bill des droits de l'homme a été rejetée hier aux Communes par la forte majorité conservatrice.

Le leader du PSD aux Communes, M. Hazen Argue, a proposé sa motion alors que la Chambre procédait à l'étude détaillée du projet de loi.

En rejetant la mesure proposée, le ministre de la Justice, M. Davie Fulton, a déclaré que celle-ci transformerait le bill "général des droits de l'homme en un bill détaillé et le rendrait tellement long et compliqué que les écoliers auraient de la difficulté à l'apprendre par cœur."

M. Argue a tenté de faire amender la première clause du bill de façon à accorder aux Canadiens "le droit pour quiconque d'avoir une occupation s'il est consentant à travailler".

Faisant allusion au chômage actuel, il a ajouté: "Bon nombre de Canadiens n'ont pas la chance d'obtenir du travail".

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tel.: CE. 6-7431



NOUVELLE CARTE — La division de l'information de la Commission de la capitale nationale vient de publier sa nouvelle carte bilingue de 1960. Cette carte illustrée est une réalisation de l'artiste hollandais Pierre Van Rossum, d'Almonte, que l'on aperçoit sur la photo.

(Photo Champlain Marcl)

La cause de Frank de Lave entre les mains de M. Lapalme

QUEBEC (PC) — La cause de Frank de Lave, inspecteur de la police de Montréal qui avait été arrêté en rapport avec des irrégularités, à l'élection provinciale de juin dernier, a été remise entre les mains de M. Georges Lapalme, procureur général de la province.

L'inspecteur avait été arrêté par la police municipale de Montréal. Celle-ci a affirmé qu'il était avec un groupe d'individus qui prenaient place dans deux automobiles munies de faux bulletins de vote, de bâtons de baseball, de revolvers et de plusieurs centaines de dollars. L'arrestation avait eu lieu dans la circonscription de Montréal-Laurier.

L'inspecteur avait été libéré à la demande de M. Hilaire Beaugregard, directeur de la police provinciale, qui a démissionné depuis lors.

Le procureur général a fait enquête sur cette arrestation et sur la décision de M. Beaugregard, et tous les renseignements obtenus ont été remis à M. Lapalme, pour qu'il prenne une décision.

M. Beaugregard avait soutenu que l'inspecteur avait pris trois personnes sous sa garde, pour irrégularités commises durant l'élection, et qu'au moment de l'arrestation, il attendait que la police provinciale vienne les cueillir.

Ulric Saint-Amour

OPTOMETRISTE
EXAMEN DES YEUX
"JE SUIS ABSENT DE MON BUREAU, TOUTE LA JOURNÉE, LE SAMEDI, DURANT JUIN, JUILLET ET AOUT"
48, rue Rideau, Ottawa
CE. 3-4505

On demande sa démission

THETFORD (PC) — Un groupe de contribuables, propriétaires riverains du lac et de la rivière Bécancour, non loin de Thetford, ont réclamé lundi soir la démission du maire de Thetford-Sud, M. Jean-Marc Roberge.

Les contribuables ont accusé le maire de les avoir trahis en faisant adopter par le Conseil de Thetford-Sud une résolution qui autorise la ville de Thetford-Mines à aménager un dépôt municipal dans les limites de la municipalité de Thetford-Sud.

M. Roberge a refusé de démissionner en alléguant que la résolution en question a été adoptée à l'unanimité par les conseillers et non pas par lui seul.

Nécrologie

M. Edouard Gratton

M. Edouard Gratton, 545, rue St-Patrice, Ottawa, est décédé mardi dans un hôpital local, après une longue maladie, à l'âge de 74 ans.

Le défunt était né à Buckingham du mariage de feu Maxime Gratton et de feu Lucie Derouin. Maître-mécanicien à son propre compte, il habitait Ottawa depuis 30 ans et il était paroissien de Ste-Anne.

Le défunt était un ancien combattant de la guerre 1914-1918.

Il laisse dans le deuil un frère, Joseph-Palma, d'Ottawa; une sœur, Mme Laurent Dubé (Corinne), de Hull; deux belles-sœurs: Mmes Arthur Gratton (Reine), de Buckingham, Qué., et Eugène Gratton (Adeline), de Buffalo, N.Y., et plusieurs neveux et nièces.

La dépouille mortelle repose aux salons Gauthier, 259, rue St-Patrice, d'où le départ du corps se fera vendredi à 7h, 45 pour se rendre en l'église Ste-Anne où le service sera chanté à 8 heures.

L'inhumation se fera au cimetière Notre-Dame d'Ottawa.

Mgr M.-J. Lemieux parlera jeudi à Sedes Sapientiae

Son Exc. Mgr Marie-Joseph Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa, prononcera une causerie jeudi au bénéfice des professeurs et étudiants ayant participé aux cours d'initiation à l'Amérique latine, présentés par l'Université d'Ottawa.

Mgr Lemieux, chancelier de l'Université et président de la Commission épiscopale canadienne de l'Amérique latine, parlera à 11h, 30 du matin, au centre Sedes Sapientiae, au 223, rue Main. Sa causerie mettra fin à cette série de cours d'été d'une durée de cinq semaines et précèdera une période de deux jours d'examen.

Une trentaine de religieux et de laïcs, représentant sept diocèses et cinq communautés religieuses du Canada, ont suivi les cours. Les diocèses représentés étaient ceux de Saint-Boniface, Mont-Laurier, Saint-Hyacinthe, Nicolet, Sherbrooke, Moncton et Ottawa.

J. R. W. LAFRENIERE, R.O.

OPTOMETRISTE

10 a.m. à midi et 2 p.m. à 5 p.m.
Vendredi, 7 à 9 p.m. — lun., mar., jeudi, 7 à 8 sur rendez-vous
97, rue Principale, O. N.E. 2-2872 ou M.E. 2-3624
HAWKESBURY, Ontario

Dr GEORGES LAFRAMBOISE

SPECIALISTE

95, RUE RIDEAU
EST ABSENT DE SON BUREAU JUSQU'AU
15 AOUT INCLUSIVEMENT

LAROCQUE

VENTE

de

LAINES

A TRICOTER

DURANT 3 JOURS

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

La rez-de-chaussée chez Larocque est la scène de la plus grande aubaine en LAINES A TRICOTER jamais offerte à Ottawa. C'est maintenant le temps de vous faire une provision adéquate de laine à tricoter 3 brins et renforcée de nylon pour plus de durée et d'entretien plus facile. Elle est antimites. Laine idéale pour le tricot d'articles pour l'ouverture des classes, chaussettes pour hommes, agnans et autres vêtements. TOUT L'ASSORTIMENT EST DE QUALITÉ PARFAITE. 8.000 pelotes en vente.

Rég. 39c la pelote d'une once
MAINTENANT EN VENTE A

25c la pelote d'une once

AVIS: Vaste choix de teintes:
blanc — bleu ciel — rose — rose foncé
bleu royal — marine — turquoise
jaune — beige — brun — vert — gris

LAROCQUE

RIDEAU ET DALHOUSIE

HEURES D'AFFAIRES: 9 a.m. à 6 p.m.
Stationnement gratuit pour nos clients
Achetez à crédit: 5 modes d'achat

BAS PRIX TOUS LES JOURS



au

RED & WHITE

Meilleures aubaines

Breuages Allen 2 btes de 48 on. 55c
Orange et raisin Economisez 3c

CONFITURE 39c
aux fraises ou framboises Rose
pectine ajoutée Pot de 24 on. Economisez 10c

VIANDE A LUNCH KAM 4 btes de 12 on. \$1
Economisez 8c

BLANCHISSEUR LIQUIDE JAVEX 43c
Bout. de 64 on. Economisez 2c

SURF GÉANT 59c
Emballage à 20c de rabais Economisez 28c

CREME GLACEE Demi-gallon 89c
SUNSPUN Contenant de 4 on. 35c
POIVRE noir pur SUPREME, 57c

VIANDES
COTELETTES (SPARE RIBS) maigres et charnues Lb 59c
FOIE jeune bœuf, tranché Lb 39c

PAIN B. B. Q. 35c
tranché SWIFT Pqt de 6 on.

Garniture à sandwiches SWIFT 2 Mx de 8 on. 49c

APPRET à salade 39c
MIRACLE WHIP Pot de 16 on.
RAISIN 2 lb 57c
SULTANA D'AUSTRALIE

SACS de thé Crown, carton de 100 85c
POUDRES R & W à gelée 3 pnts 25c
BISCUITS au caramel et chocolat au lait Grey Dunn. Pqt de 7 1/2 on. 29c
BLANCHISSEUR liquide Javex. Bout. de 64 on. 43c

ALIMENTS CONGEELES
Légumes mélangés 49c
Libby Sac poly de 2 lb
JUS de raisin 2 btes de 6 on. 39c
congelé Welch

OFFRE-BONI
Pot de 16 on. de Moutarde préparée Red & White, à 1c
à l'achat d'un pot de 48 on. de Cornichons sucrés et mélangés Picnic
au prix régulier

SAUMON ROSE 2 btes de 1/2 55c
Paramount, qualité de fantaisie Economisez 7c

MIEL EN CREME 55c
Brown Bear Bte de 2 lb Economisez 4c la livre

LAIT EVAPORE 5 grandes boîtes 69c
R & W Economisez 4c

COMPRIMES 29c
à liqueur douce Fizzies 6 saveurs Carte de 8

MAIS A SOUFFLER 2 pnts 33c
T.V. Time Economisez 5c

MARMELADE 31c
3 fruits Rose avec pectine Pot de 24 on. Economisez 8c

CEREALES KELLOGG 25c
Corn Flakes, 12 on. ou "K", 6 on. Votre choix Economisez 4c

Fruits et légumes frais

BANANES 2 lb 27c
mûres et dorées de marque réputée

POIRES 39c
Bartlett de Californie, prêtes à manger. Catégorie No 1 Boîte comble 1 pinte

MAÏS local prérefrigéré, nouveauté, cat. no 1 Douz. 39c

NAISSANCES

ST-EUGENE (DNC) — M. et Mme Oscar Lafrance (Rita Dammour) font part de la naissance d'une fille baptisée par l'abbé Gérard Labrosse, Marie, Yvette, Guyline, M. et Mme Isidore Lafrance de Hull, étaient parrain et marraine tandis que Mlle Huguette Lafrance, sœur de l'enfant, la portait aux fonts baptismaux.

M. et Mme André Lalonde (Carmen Beaulieu) sont les heureux parents d'un fils baptisé Joseph, Jules, Jean-Yves, Mme Jean-Paul Lalonde, de St-Jérôme, tante de l'enfant le portait aux fonts baptismaux, ou l'abbé Gérard Labrosse le baptisait; et M. et Mme Jules Roch Corbell, oncle et tante de l'enfant, lui servaient de parrain et marraine.

SMOOTH ROCK FALLS (DNC) — M. et Mme Marcel Gouette, née Thérèse Morin, ont le plaisir de faire part de la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Marguerite, Joanne, Parrain et marraine: M. et Mme Armand Morin, grands-parents de l'enfant. Mme Charles Miville était la porteuse.

M. et Mme Alexandre Gagnon annoncent la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Denis, Parrain et marraine: M. et Mme Joseph Cloutier. La porteuse était Mme J. Cloutier.

M. et Mme Alcide Lacasse sont heureux de faire part de la naissance d'une fille, baptisée sous les prénoms de Marie, Yolande, Suzanne, Parrain et marraine, M. et Mme Donat Thomas. La porteuse était Mme Viateur Lavoie.

M. et Mme Alphé Taylor ont le plaisir d'annoncer la naissance de jumeaux, baptisés sous les prénoms de Joseph, Marc, Daniel et Marie-Denise, Parrain et marraine pour le garçon, M. et Mme Henri Grenier, fils; pour la petite fille, M. et Mme Marc Gagnon de Departure Lake. Les porteurs étaient Mmes Félix Gagné et Ernest Taylor.

PLAISANCE (DNC) — M. et Mme Maurice Groulx de Plaisance annoncent la naissance de leur fils, baptisé par l'abbé Gaston Turcotte. Il porte les noms de Joseph, Hector, Maurice, Gaston, Roch.

Parrain, M. Hector Groulx, marraine, Mme Dorance Groulx, Porteuse, Mme Emile Wilson. L'enfant est né à Hawkesbury le 14 juin.

WENDOVER (DNC) — M. et Mme Orla Brasseur (Alcide Delorme) font part de la naissance de leur fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Henri, Marcel, Parrain et marraine: M. et Mme Henri Delorme, on-

cle et tante de l'enfant. Porteuse: Mlle Brasseur sœur du nouveau-né. Le prêtre officiant au baptême était l'abbé Wilfrid Sauvé.

POINTE-AUX-ROCHES (DNC) — M. et Mme Gérard Desmarais (Maria Bénéteau) sont heureux d'annoncer la naissance d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Philippe, Louis.

WINDSOR (DNC) — M. et Mme Julien Brisson (née Jeanne Saumure, de Port-Colborne) ont le plaisir d'annoncer la naissance d'un fils, le 27 juillet, et baptisé Richard.

M. et Mme Armand Blais (Rolande Boivin) ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur 11e enfant. Il est né le 22 juillet.

M. et Mme Réal Demers ont le plaisir d'annoncer la naissance d'une fille de 8 livres une once.

M. et Mme Michel Gauthier, née Madeleine Baillot, désirent annoncer la naissance de leur fils, Benoît. Un frère pour Lyne et Claude.

M. et Mme Claude Séguin, née Paulette Bourgeois, ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fils, le samedi 30 juillet, à l'Hôpital général d'Ottawa. Un petit frère pour Johanna.

M. et Mme Laurier Villeneuve, née Rita Roy, d'Orléans, désirent faire part de la naissance de leur neuvième enfant, baptisée sous les prénoms de Marie, Martha, Lyne, Parrain et marraine, M. et Mme Marcel Gauthier, d'Ottawa. Porteuse, Mme Jean-Marie Normand.

Mets en casserole

pour réunion tardive
2 tasses de poulet cuit ou de dinde cuite, coupé en dés
2 boîtes (format de 15 onces) de spaghetti à la sauce tomate avec fromage
2 cuillerées à soupe de piment rouge haché finement
tasse de piment vert haché finement

1/4 tasse d'oignon haché finement
1/4 tasse de sel dail pincée de poivre de cayenne
1/2 tasse de fromage fort, râpé
Mélangez délicatement la dinde ou le poulet avec tous les autres ingrédients, sauf le fromage. Versez le mélange à la cuiller dans un plat-casserole de 1 1/2 pinte; faites cuire à four modéré (350° F.) pendant 20 minutes; puis saupoudrez de fromage et faites cuire encore 10 minutes. (Si vous avez réfrigéré le plat avant de le faire cuire, portez à 45 minutes la durée de cuisson). Fait 6 portions.



PUNCH RAFFRAICHISSANT — A la fin d'une chaude journée, lorsqu'on recherche plutôt une brise fraîche qu'un copieux repas, on peut aiguiser les appétits par quelques salades croustillantes et colorées, des petits biscuits légers, mais surtout par un bon breuvage glacé.

SERVEZ UN PUNCH GLACÉ

Punch pour réception
8 sacs de thé ou 16 c. à thé de thé
5 tasses d'eau bouillante
2 1/2 tasses de jus d'orange
1 1/2 tasse de jus de pamplemousse
3/4 tasse de jus de citron non sucré
(jus congelé ou ordinaire ou provenant d'un citron)
1 1/2 tasse de sucre à fruits ou de sucre granulé fin.
3 chopines de ginger ale glacé

Versez l'eau bouillante sur les sacs de thé ou sur le thé en vrac et laissez infuser 5 minutes. Egouttez le thé chaud dans un grand bol à mélanger. Ajouter le jus de fruit et le sucre et remuez jusqu'à dissolution du sucre. Réfrigérer jusqu'au moment de servir. Avant de servir, versez le punch sur de la glace placée dans un bol à punch. Ajouter le ginger ale juste avant de servir. Pour 4 pintes.

Punch aux framboises et aux agrumes
3 sacs de thé
2 tasses d'eau bouillante
1/2 tasse de sucre

3 tasses de jus d'orange congelé
2 tasses de limonade congelée
1 boîte de framboises congelées, dégelées
1 chopine de ginger ale glacé
tranches d'orange et de citron

Versez l'eau bouillante sur les sacs de thé. Laissez infuser à découvert pendant 5 minutes. Retirez les sacs de thé. Ajouter et faire dissoudre le sucre. Faire refroidir. Ajouter les jus et les framboises. Ajouter, au moment de servir, le ginger ale et les tranches d'orange et de citron.

Punch au thé et aux agrumes
Pour un breuvage qui vraiment désaltère... voici un délicieux punch au thé!
1 1/2 tasse de sucre
3 tasses d'eau bouillante
4 sacs de thé ou 8 c. à thé de thé
1 tasse de jus de citron
3 tasses de jus d'orange
2 pintes d'eau glacée
Punch au thé "Bienvenue"

Que pensez-vous d'un punch servi dans un melon d'eau pour votre prochain "garden-party"? Vous n'avez qu'à couper un gros melon d'eau dans

le sens de la longueur et en vider une moitié. Sur le bord, vous pourrez y fixer quelques fruits frais — raisins, tranches d'orange ou de citron, cerises au marasquin — avec de petits cure-dents décoratifs.

Nettoyage à sec

Q. Je me suis laissé dire que c'est un erreur de d'envoyer mes robes et mes blouses au nettoyage à sec si elles sont confectionnées en tissus mixtes de fibres synthétiques et naturelles; et que j'obtiendrais un résultat supérieur en les lavant moi-même à la maison. Est-ce vrai?

R. Non, c'est faux! Les vêtements confectionnés avec des tissus mixtes, mélangés de fibres synthétiques peuvent se nettoyer à sec tout comme les autres. Bon nombre de gens achètent des vêtements en fibres synthétiques tout simplement parce qu'ils peuvent les laver à la maison et économiser ainsi sur les factures de nettoyage. Mais si vous le préférez, il n'y a aucun inconvénient à envoyer vos vêtements au nettoyage à sec. Ils peuvent le supporter — et sans le moindre danger pour eux d'ailleurs.

Associations des secrétaires particulières

Résultats des examens pour la saison 1959-60

Depuis quelque temps déjà, l'Association des secrétaires particulières et des adjointes à l'administration fait bénéficier ses membres de cours par correspondance.

Grâce à la collaboration de l'Université de Toronto, ces études d'une période de trois années conduisent à un degré reconnu, dans les matières choisies par les membres intéressés.

Voici une liste des candidats qui ont réussi leurs examens pour la saison 1959-1960:

Première année: Mlle C. H. Bradley (comp. angl.), H. McVeigh (psychologie), J. Turpin (comp. angl.-psychologie), June Keall (comp. angl.).

Deuxième année: Mlle M. Chita (économie domestique), F. Cosgrove (litt. angl.), M. R. Francy (économie domestique), Mmes F. A. Lanoue (litt. angl.-économie domestique), E. E. McDonald, (économie domestique), Mlle M. B. McTeer (économie domestique), B. Sudail, (économie domestique), C. W. Zachary (litt. angl. 2e année et sociologie 3e année).

Troisième année: (finissantes): Mlle M. E. Elliott (comptabilité et organisation commerciale), H. G. Hogan (org. comm. et sociologie), A. K. Middleton (org. comm. et sociologie), Nadine E. Sears (comptabilité et sociologie), Mme D. A. Miller (org. comm. et sociologie).

Troisième année: (un sujet seulement): Mlle Thelma E. Adams (droit commercial).

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit".

magasinez...chez
AIR CLIMATISE
4

CAPLAN

ROBES

Pure soie, coton, nylon

Nos robes de qualité supérieure vous sont offertes à ces magnifiques prix de rabais.

Robes de réception à jupe ample ou fourreau, et tuniques tailleur frais. Teintes diverses au choix.

Tailles déclassées: 7-15, 10-20

Rég. 19.95 à 39.95

1 1/2
PRIX!

9.98 à 19.98

Rayon des robes, rez-de-chaussée chez Caplan

C. CAPLAN LIMITEE... RUE RIDEAU... CE. 5-3381, LOCAL 70

parcs de stationnement gratuit

JEUDI! des MILLIERS d'ITEM A SOLDER lors du GRAND JOUR à 99¢ chez CAPLAN

AIR CLIMATISE

EPARGNES POUR FILLETTES

DEUXIEME ETAGE CHEZ CAPLAN

GRANDEURS 1 A 14

SHORTS BERMUDES POUR FILLETTES Tartans rouge, bleu et marine. Grandeurs 12 à 14. 99¢	MANTEAUX DE PLAGE Blanc seulement. Grandeurs 2 à 4. 12T à 14T. 99¢
BLOUSES POUR FILLETTES Blanc et grandeurs 1 à 3x. Rayures rose et bleu. 8 à 14. 99¢	CULOTTES DE COTON POUR FILLETTES Rose, blanc et bleu. 8 à 14. 4 pour 99¢
IMPERMEABLES POUR FILLETTES Plastique rose, bleu, blanc. Grandeurs 6 à 14. 99¢	CULOTTES DE COTON POUR FILLETTES Rose, blanc et bleu. 2 à 6. 5 pour 99¢
SLIM JIMS POUR FILLETTES Tartan seulement. Grandeurs 4 à 12. Rég. 2.98. 99¢	ENSEMBLES DE SLIM JIMS Pantalon rouge ou bleu et blouse assortie. Grandeurs 4 à 12. 1.99
ENSEMBLES DE SHORT POUR FILLETTES Rose seulement. Grandeurs 10-12-14. Rég. 2.98. 99¢	ROBES DE COTON Avec ou sans manches. Teintes diverses. Grandeurs 2 à 12. 1.99
ROBES Teintes diverses. Grandeurs 2 à 6x. Val. jusqu'à 3.98. 99¢	MANTEAUX D'AUTO POUR FILLETTES Gardarobe beige, bleu et melon. Grandeurs 4 à 14X dans l'assortiment. Val. jusqu'à 7.98. 1.99
JUPES Teintes diverses. Tailles 12T-14XT. Rég. 4.98. 99¢	ROBES Coton et nylon; avec ou sans manches. Grandeurs 2 à 14. 8T à 14T. 3.99
ENSEMBLES DE JEU Jupe plissée. Quadrillé jaune et bleu. Grandeurs 8 à 14. Rég. 3.98. 99¢	MANTEAUX D'AUTO Gardarobe et cuir. Rouge, beige et bleu. Grandeurs 4 à 14X. 4.99

EPARGNES POUR GARÇONNETS

DEUXIEME ETAGE CHEZ CAPLAN

GRANDEURS 2 A 6x

COSTUMES 2 PIECES A CULOTTE Imprimé de coton, blouse assortie. Taille élastique. Marine, gris, brun. Grandeurs 3-4-8. 2 pour 99¢	CHEMISES T POUR GARÇONNETS Rouge, brun, marine, gris, rayures. Quelques-unes à collet. Grandeurs 2 à 6x. 99¢
CULOTTES pour garçonnet Ceinture au devant ou taille élastique. Teintes diverses. Grandeurs 3 à 6x. 2 pour 99¢	CHEMISES DE FLANELLETTE Tartans variés. Grandeurs 2 à 6x. 99¢
JEANS pour garçonnet Marine, khaki. Taille élastique. Grandeurs 3 à 4. 2 pour 99¢	COSTUMES 2 PIECES POUR GARÇONNETS 250 pantalons quadrillés ou unis et blouses assorties. Coton ou jersey. Brun, marine, gris. Grandeurs 2 à 6x. 99¢
COSTUMES 2 PIECES POUR GARÇONNETS Avec ou sans manches. Taille se bouclonnant. Teintes diverses. Grandeurs 2 à 4. 99¢	MAILLOTS DE BAIN POUR GARÇONNETS Tartan ou teinte unie. Grandeurs 5 à 6. 2 pour 99¢

4 PARCS DE STATIONNEMENT GRATUIT

C. CAPLAN LIMITEE... VOTRE MAGASIN FAMILIAL DE LA RUE RIDEAU... TELEPHONE CE. 5-3381, LOCAL 70

JOUR À 99¢

CHEZ CAPLAN

Economies nombreuses pour enfants, hommes et femmes... plus des aubaines pour le foyer

PROFITEZ DE VOTRE COMPTE DE CREDIT

NOUS REGRETTONS, AUCUNE COMMANDE TELEPHONIQUE, POSTALE OU C.R.

POUR LES ITEM DU JOUR A 99¢

VEZ AU MAGASIN ET REALISEZ DE GRANDES ECONOMIES!

Cette vente comprend des articles parfaits, légèrement imparfaits et sous-types

GRANDEURS 8 A 16 ANS POUR GARÇONNETS

JEANS DE DENIM POUR GARÇONNETS 60 seulement. Marine, gris. Braçquette à glissière, taille ordinaire, renforcés aux points de tension. Grandeurs 8 à 16 ans. Val. jusqu'à 2.98. 1.99	MAILLOTS DE BAIN POUR GARÇONNETS Satin, lastex. Poche à glissière, cordon à la taille. Noir, royal, marron et gris. 8 à 16 ans. Val. jusqu'à 1.98. 99¢
JERSEYS pour GARÇONNETS Tricot de coton lavable; manches courtes et encolure marine. Blanc, bleu, marron, gris. 8 à 16 ans. Val. jusqu'à 99¢. 2 pour 99¢	CHEMISES T POUR GARÇONNETS Manches courtes, jersey de coton, collet polo et encolure marine, teintes et rayures variées. Lavables. Grandeurs 8 à 16 ans. Val. jusqu'à 2.98. 99¢
CHEMISES SPORT POUR GARÇONNETS Manches longues ou courtes. Tartans et plissé uni de Guingam lavable. Teintes diverses. Grandeurs 8 à 16 ans. Val. jusqu'à 1.98. 99¢	PANTALONS DE TOILETTE POUR GARÇONNETS Faux-plis, glissière, passants à la ceinture, avec ou sans ceinture en pareil. Bas finis. Flanelle, velours côtelé, worsted. Noir, brun, bleu, gris, charbon de bois. Grandeurs 8 à 16 ans. Val. jusqu'à 5.95. 2.99
COUPE-VENT POUR GARÇONNETS Devant à boutons ou à glissière. Entièrement doublés. Gardarobe et velours côtelé de teintes variées. Série déclassée de grandeurs... 1.99	PULL-OVERS et CARDIGANS POUR GARÇONNETS Manches longues, encolure en V ou marine. Laine et orlon, teintes diverses. Grandeurs déclassées de 8 à 16 ans. 1.99
SOULIERS POUR GARÇONNETS et FILLETTES Séries déclassées et souliers légèrement imparfaits de marques réputées, vaste choix de teintes, cuirs et modèles. Pointures déclassées. Val. jusqu'à 4.95. 2.99	SOULIERS DE JEU POUR ENFANTS Séries déclassées de tissus de qualité, vaste choix de modèles et teintes. Pointures déclassées. Val. jusqu'à 1.99. 99¢

AUBAINES EN VETEMENTS POUR DAMES

REZ-DE-CHAUSSEE CHEZ CAPLAN

CHAPEAUX POUR DAMES Paille, shantung, fleurs et à dentelle. Teintes et modèles variés. Val. jusqu'à \$6. 1.99	SOUTIENS-GORGE Broadcloth blanc, genre bandeau. Insertions d'élastique afin de faciliter la respiration. Quelques modèles légèrement rembourrés dans l'assortiment. Tailles 32A à 38C. 1.99
CRINOLINES Taffetas, coton gaufré et filet. Blanc, rose, bleu et turquoise. P-M-F. Rég. 3.98 à 5.98. 1.99	GAINES Gaines-fourreaux légères. Élastiques et filets robustes. Blanc, petites, moyennes et fortes. Rég. 1.98 à 2.98. 99¢
ASSORTIMENT DE VETEMENTS SPORT Blouses, avec ou sans manches, chemises T; shorts et jupes. Coton, tricot de coton et coton nouveauté de teintes diverses. Tailles 12 à 20 dans l'assortiment. Rég. 1.98 à 3.98. 99¢	GAINES Filet robuste et satin lastex. Modèles fourreaux, quelques-uns à fermeture latérale à glissière. Panneaux latéraux et au devant. P-M-F. Rég. 2.98 à 3.98. 1.99 et 2.99
BLOUSES DE COTON Modèles à manches courtes et sans manches; blouses écourtées, surblouses, blouses à porter sous la jupe; encolures échancrées, collets transformables et encolures en V. Blanc, pastels, imprimés, fleurs et rayures. Rég. 2.98 à 3.98. 1.99	CACHE-POUSIERE DE COTON Coupe ample ou à mi-ceinture; cotonnades gaufrées de qualité et tissés nouveauté. Teintes unies et imprimées fleurs. P-M-F. Lavables. 1.99
SHORTS BERMUDES, SLIM JIMS, CULOTTES-VELO Cordé de coton, chino de coton et grosse toile; quadrillés, rayures, fleurs et teintes unies. Tailles 10 à 20, 40 à 44. Tailles surfortes de teintes unies seulement et de popeline de coton. Rég. 2.98 à 4.98. 1.99	SACS A MAIN Simili-cuirs, plastiques, failles et à couverture de satin. Blanc, beige, bleu, brun, noir. Sacs à main de soirée et petits et grands sacs à main tout-aller dans l'assortiment. Rég. 1.98 à 4.98. 99¢
JUPES Coupes droites, modèles froncés et amples. Plusieurs genres de tissus et teintes. Rég. 3.98 à 4.98. 1.99	GANTS Modèles courts et genre bracelet. Nylon diaphane, dentelle et nylon, coton simple et tissus extensibles. Blanc, pastels, teintes foncées. Rég. 1.98. 99¢
JUPES Jupes de qualité supérieure à prix de rabais. Choix de modèles et teintes. Tailles 10 à 20. Rég. 5.98 à 7.98. 2.99	SOULIERS POUR DAMES Série déclassée. Talons hauts et bas. Pointures déclassées. Val. jusqu'à 2.99. 99¢
ASSORTIMENT DE LINGERIE Demi-jupons, robes de nuit pleine longueur, robes de nuit et pyjamas. Tricots, cotonnades et tricots de nylon, blanc, pastels et imprimés. P-M-F ou tailles 32 à 38. Rég. 1.98 à 2.98. Chacun 99¢	SOULIERS TOUT-ALLER POUR L'ETE Séries déclassées. Talons hauts ou wedge. Blanc et pastels. Pointures déclassées. Val. jusqu'à \$6. 2.99
ROBES DE NUIT et JUPONS Tricots de nylon, cotonnades et mélanges de coton. Robes de nuit longues et courtes. Quelques jupons sont à panneaux opaques. Blanc et pastels. Tailles 32 à 40 dans l'assortiment. Rég. 2.98 à 4.98. Chacun 1.99	SOULIERS DE HAUTE QUALITE Escarpins et sandales de toilette, de teinte blanc, pour dames. Bouts pointus. Talons effilés hauts ou illusion. Pointures 5 à 10, largeurs AA à B dans l'assortiment. Val. jusqu'à 12.95. 4.99

AUBAINES POUR LE FOYER

MAGASIN DU SOUS-SOL CHEZ CAPLAN	CHIFFON LUSTRE A motif de cuisine. Teintes diverses. 36". Se lavent et rétrécissent très peu. Rég. 1.19. La verge 99¢
ESSUIE-VAISSELLE Coton et toile; multirayures et quadrillés. Tous 3 pour 99¢ de grand format.	CARPETTES DE COTON TISSE Nuances de bleu ou vert. Légères, franges aux bords. Dimensions: 17 x 35. Chacune 99¢
HOUSSES D'OREILLERS Protégez vos oreillers nauts ou recouvrez les vieux. Toutes à glissière pour enlèvement facile. Coton. La paire 99¢	



MARIES RECENTMENT — M. et Mme Gerald Bisson (Hélène Myre) sont photographiés à l'issue de leur mariage, qui a eu lieu samedi dernier, en l'église St-Jean-Bosco de Hull. Mme Bisson est la fille de M. et Mme Aurélien Myre, de Hull, et M. Bisson, le fils de M. et Mme Edmond Bisson, de Hull. (Photo Switzer)

Aréna de HAWKESBURY

Soirée Monstre

LE JEUDI 4 AOUT

à 8 h. 30 précises

\$3,200.00 en PRIX

ADMISSION, \$1.00 POUR LES 15 PARTIES REGULIERES DE \$50.00

4 PARTIES A 25¢ — PRIX, \$100.00 LA PARTIE

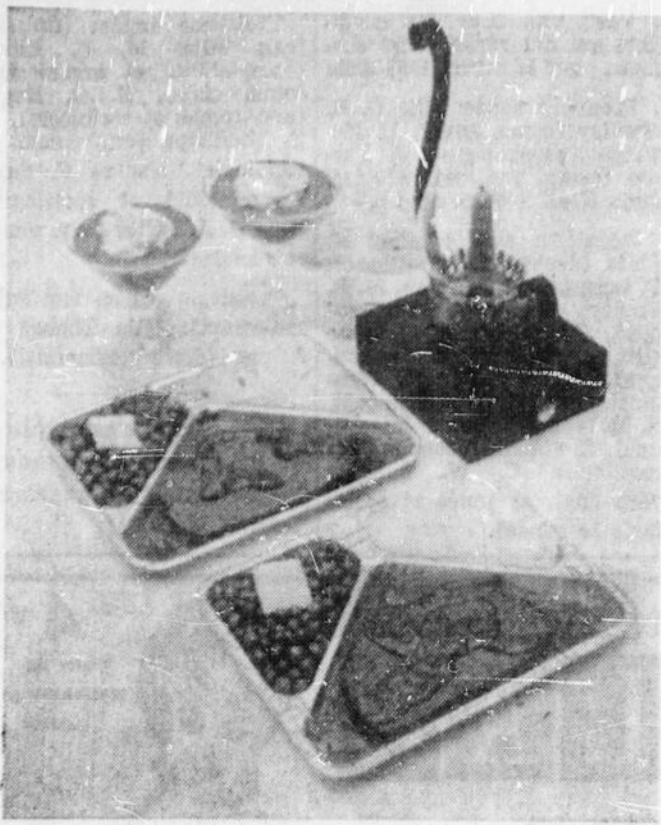
UNE PARTIE EXTRA SPECIALE, A 50¢ — PRIX, \$1,000.00

COURSE AUX TRESORS

UNE PARTIE GRATUITE **\$800.00**

Organisée par la LEGION CANADIENNE (succursale 472)

HAWKESBURY, Ont.



TEMPS CHAUDS, MENUS FRAIS — Lorsque la température s'élève à un haut degré de chaleur la ménagère choisit des mets rafraîchissants qui demandent peu de préparation: une viande froide avec sauce aux tomates, des légumes au beurre, un sorbet, crème glacée ou gelée aux fruits.

Quelques menus d'été

AOÛT, c'est le temps des vacances! Egayez vos menus de ces plats rafraîchissants.

Ajoutez des fruits à vos punchs glacés... Faites l'essai des crevettes congelées... Servez des salades en moule... des punchs au thé rafraîchissants... des parfaits glacés.

REUNION AU PATIO

Soupe aux légumes ou aux asperges
Salade de pêches et de fromage domestique
(parmée de noix grillées)
Sandwiches au thon

BUFFET APPETISSANT

Clam chowder ou soupe aux fèves avec bacon
Sandwiches de pain de seigle au jambon
Salade de tomates et de laitue
Melon glacé

FESTIN JOYEUX

Soupe au poulet avec riz ou poulet et gombo
Sandwich club grillé (fromage à la crème, gelée d'ailacac, bacon)
Salade d'oranges en tranches

MENU SIMPLE

Jus de légumes
Biscuits au poulet
Haricots verts aux amandes effilées
Salade mélangée

Tartes aux pêches individuelles congelées — Café

BISCUITS AU POULET

1/4 tasse d'oignons hachés
1 cuillerée à soupe de beurre ou de margarine
1 boîte (10 1/4 onces liquides) de sauce au poulet
1/2 tasse de lait
1 tasse de poulet cuit, coupé en dés
1/2 tasse de macédoine de légumes, cuite
Une bonne pincée d'assaisonnement pour volaille
1 tasse de mélange pour biscuits (en paquet)
1/2 tasse de lait

Faites cuire l'oignon dans le beurre jusqu'à ce qu'il soit tendre; ajoutez en remuant la sauce, le lait, le poulet, les légumes, l'assaisonnement pour volaille. Faites chauffer. Dans l'intervalle, ajoutez le lait au mélange pour biscuits et remuez. Versez le mélange au poulet dans un plat-casserole de 1 pinte; faites tomber la pâte à biscuits par cuillerées sur le mélange de poulet et de sauce. Faites cuire à four très chaud (450°F.) pendant 15 minutes ou jusqu'à ce que les biscuits soient dorés. Trois bonnes portions.

NOTRE FEUILLETON

L'EAU DU ROI

par Ruth Fleming

traduit de l'anglais par Mireille Dejean

Reproduction autorisée par la Société des gens de lettres

51 —

Comment pourrait-elle réparer son erreur? Le mieux serait certainement d'agir comme s'il ne s'était rien passé. Avec le temps, Alison oublierait l'incident. Quant à son attitude envers Hugh, elle devait y réfléchir sérieusement. Elle téléphona donc à son appartement et donna le nom de l'hôtel où elle était descendue. Ce soir, il devait sortir avec Alison, mais demain, oui demain, il viendrait.

Elle passa une nuit agitée et, le lendemain matin, elle guetta avec impatience la sonnerie du téléphone. Son cœur battait à coups précipités lorsqu'elle retentit. Sybil saisit prestement le récepteur.

— Est-ce Sybil? demanda la voix bien connue à l'autre bout du fil.

Elle s'efforça de prendre un ton calme et amical pour répondre.

— Hello, Hugh! Comment allez-vous?

— Magnifiquement, merci. Et vous? Pourquoi ne nous avez-vous pas prévenus de votre retour?

— Mes projets ont subi maintes modifications. Je suis une créature sans foyer, savez-vous, ajouta-t-elle d'un air faussement badin. A propos, j'ai rencontré Alison, elle m'a annoncé la bonne nouvelle.

— En effet, répondit-il (et elle détecta une note de contrainte dans la voix). Elle ne m'en a pas dit long, mais j'en ai conclu...

— Que je ne vous approuvais pas, termina-t-elle. C'est ridicule, Hugh! Ce mariage m'enchantait. Si j'ai paru plutôt surprise lorsque Alison m'en a parlé, c'est parce que j'avais été tenue à l'écart et que j'étais vexée de n'avoir pas été prévenue plus tôt. Mais, naturellement, je n'ai pas reçu la lettre à laquelle Alison a fait allusion.

— J'irai vous voir prochainement et nous parlerons de tout cela. Ou mieux, pourquoi ne viendriez-vous pas dîner avec nous ce soir? De cette façon, nous pourrions causer longuement.

— Je voudrais bien, dit-elle vivement. Seulement, écoutez, Hugh, je ne crois pas qu'Alison

m'aime beaucoup. Je sais que j'ai été gâtée et peut-être n'ai-je pas été très gentille avec elle, lors de la lecture du testament. La mort de père était un tel coup pour moi. Je savais à peine ce que je disais. Écoutez, je voudrais que vous demandiez à Alison si elle préfère que je ne vienne pas dîner. Si elle dit qu'elle ne veut pas, je m'inclinerai.

Sybil avait calculé la portée de ses paroles. Elle nota l'impatience dans la voix qui répliqua:

— Ne soyez pas stupide, Alison sera ravie. Nous irons à l'"Hirondelle Blanche", c'est tranquille et la nourriture y est bonne. Disons à vingt heures trente.

Il raccrocha. Sybil demeura un instant debout près du téléphone, le récepteur dans la main. Un sourire pensif retournait son visage. Elle se plut à imaginer la scène qui aurait lieu entre les fiancés.

Hugh cependant n'avait aucune inquiétude, il retint une table pour quatre au restaurant. Puis il s'absorba dans la préparation d'une plaidoirie qu'il devait prononcer au cours de la semaine. A midi, il prit une demi-heure de liberté et s'en alla rejoindre Alison. Il voulait l'emmener, ainsi que Mrs. Petric, au Savoy, mais la vieille dame avait mal à la tête et les laissa partir seuls.

Hugh était fier de la beauté et de l'élégance de la jeune fille. Elle portait un costume printanier de teinte grise et un renard. Un bouquet de violettes ornait sa boutonnière.

En dépit de son apparence sereine, elle ressentait une certaine inquiétude provoquée par le retour de Sybil.

En prenant le café, Hugh mentionna le nom qu'Alison redoutait d'entendre.

— Sybil m'a téléphoné, elle a été enchantée de la bonne nouvelle nous concernant.

— Hier, elle était moins enthousiaste, elle avait l'air furieuse.

— Chassez cette idée de votre esprit, dit-il gaiement, elle était tout simplement surprise parce qu'elle n'avait pas reçu ma lettre annonçant nos fiançailles.

Alison ne répondit pas. (A suivre)

Carnet mondain

Corps diplomatique

A l'occasion de la visite à Ottawa de son altesse impériale, le prince Abdorreza Pahlavi, le ministre à la légation de l'Iran à Ottawa, M. Mahmood Esfandiari, et Mme Esfandiari recevront le vendredi 5 août à un dîner buffet, à leur résidence, 333 Chapel. Le prince d'Iran se retirera au Château Laurier, lors de son séjour à Ottawa.

Réceptions

Mlle Thérèse Larue a reçu à un thé à sa demeure, en l'honneur de Mlle Denyse Ouimet, à l'occasion de son prochain mariage.

Mme Hector Ménard a reçu à un déjeuner au restaurant Green Valley, en l'honneur de la fiancée de son neveu, Mlle Denyse Ouimet.

PLAISANCE (DNC) — Mlle Nicole Emond et M. Guy Charlebois ont été l'objet d'une fête, de la part de leurs amis récemment, à l'occasion de leur prochain mariage.

Dames de Ste-Anne

VAL RITA (DNC) — Mme Origène Bourgeois a été élue présidente des Dames de Ste-Anne, de Val Rita. Ses deux assistantes sont Mmes Claude Rochon et Raymond Bouchard.

Cercle des fermières

WENDOVER (DNC) — Le cercle des fermières du Wendover organise un pique-nique qui aura lieu le dimanche après-midi 7 août, dans le parc, près de chez M. René Bertrand.

Déplacements

Parmi les invités de l'extérieur qui ont assisté au mariage Bissoumyre samedi dernier on remarquait: M. et Mme Charles Naud, de Montréal; M. et Mme Mourand, de Laval-des-Rapides; M. et Mme Hervé Dumouchel, de Valleyfield; M. et Mme Arthur Châtillon, de Lachine; M. et Mme Roger Courcelles, de Bouchette, Qué.; M. et Mme Paul Amyotte, d'Elm Lake; M. et Mme Valmore Courcelles, M. et Mme Alphonse Courcelles, M. et Mme Paul Courcelles, M. et Mme Daniel Martin, M. et Mme Jos. Latour, M. et Mme Lionel Courcelles, tous de Gracefield.

WINDSOR (DNC)

M. et Mme A. Poitras, M. et Mme P. Vadnais, M. Léo Beaudoin, M. et Mme Henri Duval, de Windsor, et M. et Mme A. Delorme, de Riverside, partent ces jours-ci pour Noëville où ils assisteront au 60^e anniversaire de mariage de M. et Mme Calixte Dugal. M. et Mme Aimé Duval, de Montréal, autrefois de Windsor, assisteront également à la fête.

Mlle Rachelle Goulet est en vacances à Québec. Mlle Goulet, technicienne de laboratoire diplômée, entreprendra sa première année d'enseignement en septembre. Elle est diplômée de l'École normale de l'Université d'Ottawa.

M. et Mme Patrick McCarthy (Thérèse Schiller), de la Georgie, passent deux semaines de vacances chez M. et Mme Alphonse Schiller, de Riverside.

M. Jean-Louis Lacasse et un groupe d'amis passent deux semaines dans les Laurentides.

M. Clifford Rancourt est retourné à son travail dans les Territoires du Nord-Ouest après des vacances de deux mois chez Mme Jeanne Rancourt, de Riverside.

Mlle Michèle-Renée Chauvin, fille de M. et Mme Edmond Chauvin, de Painscourt, fera le mois prochain son entrée à la maison mère des Sœurs Grises de la Croix, rue Bruyère, Ottawa.

M. et Mme Charles Desmarais, de Timmins, sont en vacances chez M. et Mme Jeanne Rancourt, de Riverside, et chez M. Fernand Desmarais, de Windsor.

Mme Léon Daoust est de retour d'Amos, Qué., où elle a passé quelques semaines en vacances chez des parents.

Prochains mariages

HAMMOND (DNC) — M. et Mme Jimmy Lapalme ont le plaisir d'annoncer le prochain mariage de leur fille, Carmelle, à M. Roger Drouin, fils de M. et Mme Ubald Drouin. La cérémonie religieuse aura lieu le 13 août en l'église St-Mathieu de Hammond, à 10 heures.

POINTE-AUX-ROCHES (DNC)

M. et Mme Ephrem Gagné sont heureux de faire part du prochain mariage de leur fils, Henri, à Mlle Edna St-Onge, fille de M. et Mme Lawrence St-Onge, de Windsor. Le mariage aura lieu le 13 août en l'église St-Thérèse de Windsor.

A quoi servent les lunettes à verres fumés

Les lunettes à verres fumés ou les lunettes noires ne peuvent protéger les yeux contre les rayons directs du soleil. Elles protègent seulement les yeux contre la réflexion des rayons du soleil lorsque ceux-ci atteignent la terre. Ne regardez jamais le soleil en face même pour essayer une nouvelle paire de lunettes noires car vous risqueriez d'endommager de façon permanente la rétine de vos yeux.



FAIRE-PART — M. et Mme Gérard Rancourt, d'Eastview, ont l'honneur d'annoncer les fiançailles de leur fille, Carmen, à M. Denis Carrière, fils de M. et Mme Eugène Carrière, de Cyrville. Le mariage sera célébré le samedi 20 août, à 10 heures, en l'église Marie-Médiatrice d'Eastview.



NOCES D'OR — M. et Mme Henri-André Fauteux (Donalda Sayer) célébreront le 50^e anniversaire de leur mariage, le dimanche 7 août. A cette occasion, une messe sera célébrée en l'église St-Alphonse-de-Liguori, à 11h. 45, et sera suivie d'un dîner servi à l'hôtel King Edward. Au cours d'une réception offerte à leur demeure, R.R. No 2, Hawkesbury, ils accueilleront parents et amis.

Récents mariages à Val-Rita

VAL-RITA (DNC) — Le mariage de Mlle Aurore Ouimette, fille de Mme William Ouimette et de M. Ouimette, décédé, à M. Jeannot Meilleur, fils de M. et Mme Charles Meilleur, de Moonbeam, a été béni récemment. La mariée, ravissante dans sa toilette blanche, était accompagnée de son frère, M. Albert Ouimette. Mlle Yolande Meilleur et M. Gérard Ouimette, Mlle Pauline Ouimette, sœur de la mariée, et M. Léo Ouimette, cousin, étaient demoiselles et garçons d'honneur.

Après une réception à la salle des Chevaliers de Colomb à Kapuskasing, les nouveaux époux ont fait un voyage à Montréal et aux États-Unis. Moonbeam sera le lieu de leur résidence.

Le même jour, à quatre heures de l'après-midi, Mlle Gilberte St-Louis, fille de M. et Mme Aurèle St-Louis, épousait M. Gilles Lévesque, de Ste-Jeanne-d'Arc, Qué. La mariée, vêtue de blanc, était accompagnée de son père. M. Godfrey Champagne, de Val-Albert, était le témoin du marié.

Une réception au chalet Brunelle à Moonbeam, au lac Remi, a réuni les parents et les amis à l'issue de la cérémonie religieuse. Les nouveaux époux ont fait leur voyage de noces à Montréal et Ste-Jeanne-d'Arc.

Les Enfants de Marie ont fait les frais du chant aux deux mariages. Mme Lucien Bélair était à l'orgue.

M. le curé Langlois a béni dernièrement le mariage de Mme Blanche Cauchon à M. Joseph Boulianne. M. Prosper Deslauriers accompagnait sa sœur et M. Edmond Boulianne était le témoin de son frère. Les mariés sont partis en voyage dans la région du lac St-Jean. Au retour, ils demeureront à Val-Rita.

LANVIN-CASTILLO DESCEND LA JUPE EN "LARME"

Les larmes seront à la mode, car telle est la ligne des jupes de la maison Lanvin, jupes qui descendent à deux ou trois pouces en bas du genou. La collection Lanvin-Castillo comprend aussi les plus jolies coiffures et les plus jolis mariages de teintes qu'on ait vus à Paris depuis le début de la semaine, annonciatrice d'une saison sobre et fondée.

Les créations Lanvin-Castillo se rebellent contre presque toutes les tendances mises de l'avant pour cette saison et, en fait, elle est assez intéressante pour prendre le pas sur les autres. La "Femme 1961" du dessinateur Castillo, n'emprunte rien aux années '30, qui ont inspiré presque tous les autres couturiers, y compris le jeune Saint-Laurent de la maison Dior.

La jupe "larme" est ainsi formée en s'évasant quelque peu sur les hanches — ou plus bas dans les lopes de tailleurs — pour se rétrécir ensuite en une bande oblique de deux ou trois pouces, tout au bas. Ce bord n'est pas suffisamment retourné vers l'intérieur pour que l'on puisse dire qu'il ressemble au style harem et il n'est pas assez

serié pour qu'on parle de jupe cintrée, comme les mannequins l'ont prouvé par leur démarche facile.

En fait, il s'agit presque d'une version un peu différente de la jupe melon, mise en vedette chez Dior hier, mais celle de Castillo a beaucoup plus de grâce, car elle commence plus haut et se termine plus bas.

Des tailles cintrées et ajustées mettent le buste en valeur et les robes du soir en font beaucoup de cas avec des décolletés très larges, légèrement étagés ou des corsages froncés ou perlés ressemblant un peu à des soutien-gorge.

Macaroni d'été

1 boîte (15 onces) de macaroni à la sauce au fromage
1/4 tasse de carottes grossièrement râpées
1/4 tasse de céleri haché
1 cuillerée à soupe d'oignon émincé
1/4 cuillerée à thé de sel
Pincée de piment noir
Mélanger le macaroni aux autres ingrédients. Faites bien refroidir. Servez sur de la verdure tendre et croquante. Quatre portions.

DEMANDEZ A NOTRE
LIVREUR... NOTRE DELICIEUX
BREUVAGE AU
Chocolat

LA COOPERATIVE DES CONSOMMATEURS DE LA CAPITALE
PROPRIÉTÉ DE PLUS DE 400 CITOYENS DE LA RÉGION

Lévesque

présente sa

40^e VENTE ANNUELLE DE FOURRURES

Locaux remodelés

Air climatisé

Éclairage amélioré

Lévesque Fourrures a fait toilette neuve pour vous mesdames. Ce réputé centre de la fourrure de la Capitale vous offre maintenant des locaux modernisés mieux éclairés et vivifiés pour vous assurer plus de confort et vous permettre de magasiner dans un entourage plus gai et plus attrayant. Une visite s'impose aux nouveaux salons de Lévesque Fourrures. Profitez de cette première vente d'août dans les locaux remodelés pour rendre visite à Lévesque Fourrures.

STOCK ENTIER RÉDUIT POUR CETTE VENTE

La réputation de Lévesque Fourrures n'est plus à faire. La vente actuellement en cours vous apporte de réelles diminutions de prix. Mais, il faut considérer que Lévesque Fourrures ne vous offre toujours que ce qu'il y a de meilleur en fourrure, que ce qui est confectionné avec le plus grand soin et qui répond à toutes les exigences des dernières créations de la mode. Lévesque Fourrures c'est une maison de spécialistes à réputation enviable où l'on peut se présenter en toute confiance.

Lévesque FOURRURES LIMITEE

5, RUE MOSGROVE

OTTAWA

CE. 3-6406





**Aubaine pour
la rôtisserie
barbecue**

**BACON
FLANC**

tranché -
empaquetage
au vide

Pqt
1/2 lb **39¢**

et IGA chez Freiman en ville

pour
les repas
en
plein air

**BOEUF HACHE
TRES MAIGRE**

39¢
la lb

**WIENERS
TABLERITE**

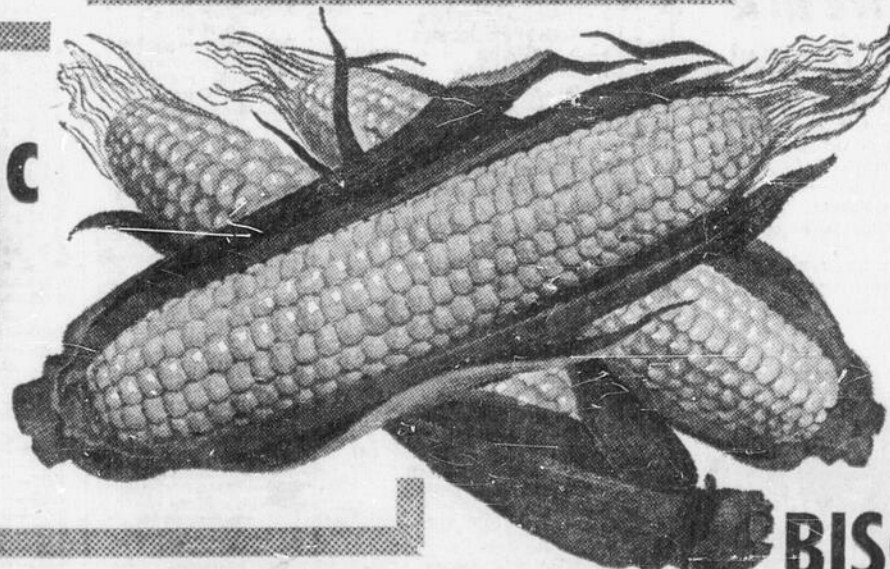
2 pqt 79¢

**ROULES
COTTAGE
PEAMEAL**
Entiers ou moitiés Lb **45¢**

BOLOGNE
tranché - dans cello
TABLERITE
Pqt de 16 onces **39¢**

ROTI premières côtes
TABLERITE
Coupe de haut lb **69¢**

**GROS EPIS
BLE D'INDE
DORE**
hâlif, no 1 de l'Ontario, empaquetés au vide
10 épis pour 49¢



POIS 2 btes 20 on. **29¢**
de choix
IGA, nouvelle conserve
CAFE 59¢
NABOB
Sac 1 livre

No 1 des E.-U.
Poires Bartlett
6 de format 165 **29¢**

Pamplémousses
juteux SUNKIST de Californie
5 de format 48 **35¢**

PRUNES Duarte
No 1 importées
Grosseur 4 x 5
5 1/2 lb ou plus **99¢** le panier

BISCUITS
Chocolate Chips de Walker

Paquet de 9 on. **29¢**

TIDE
format "Régal"
1.09

SAUCE à SPAGHETTI 2 btes 15 on. **45¢**
ORDINAIRE BRAVO
SIROP au CHOCOLAT Pot 12 on. **35¢**
BOSCO

CORNED BEEF Boite 12 on. **43¢**
HEREFORD

Biscuits Graham Christie pqt 13 1/2 on. 33¢
Huile pour teint hâle Noxzema, Bout. 1 1/2 on. 55¢
Fèves brun foncé Libby bte 20 on. 23¢
Macédoine Libby 2 btes 15 on. 37¢
Maïs en crème Libby 2 btes 15 on. 39¢
Margarine Monarch 2 pqt 1 lb 59¢

Pâtés congelés à la viande marque SWIFT poulet - dinde - boeuf - bœuf et rognons
2 pqt 8 on. 49¢

ENCYCLOPEDIE
familiale NEW WORLD disponible en français ou en anglais
Tome 18, maintenant en vente 99¢
Tomes 2 - 20 99¢ Tome 1 49¢

CHICKEN HADDIES Connors bte 14 on. 27¢
KIPPERED SNACKS Con. 2 btes 3 1/2 on. 21¢
HARENG dans sauce tomates Connors. Bte 13 on. 23¢
MARGARINE Good Luck pqt 1 lb 31¢
SACS DE THE Orange Pekoe IGA, pqt de 80 sacs 69¢
BONBONS roulés aux fruits Top Valu, roulé de 8 on. 29¢



Prix en vigueur du mercredi 3 août au samedi 6 août incl.

**Achetez au magasin qui vous offre le plus...
Le magasin qui vous donne les timbres Gold Bond**

Horaires des Cinéma

CAPITOL — "The Bell Boy" (1) 12.05 - 2.00 - 4.01 - 5.55 - 7.50 - 9.55. Dern. 9.10.

CARTIER — "Hannibal" (1) 12.30 - 3.39 - 6.39 - 9.47. "Cell 2455 Death Row" (2R) 2.21 - 5.22 - 8.30. Dern. 8.22.

CENTRE — "Natchez Trace" (1) 12.00 - 2.30 - 5.30 - 8.30. "Circus of Horrors" (2R) 12.50 - 3.50 - 6.50 - 9.50. Dern. 8.20.

CINEMA DE PARIS — "Les aventures du Mekong" (1) 6.30 - 9.50. "Contre récompense" (1) 8.29.

LITTLE ELGIN — "The Chaplin Revue" 1.00 - 3.05 - 5.15 - 7.20 - 9.30. Dern. 9.25.

ELGIN — "The Apartment" (2) 12.30 - 2.45 - 5.00 - 7.20 - 9.40.

ELMDALE — "Carry on Constable" (1) 1.21 - 3.28 - 5.35 - 7.42 - 9.49.

FRANCAIS — "Le Gros Bill" (1) 1.10 - 4.25 - 7.45 - "La fille de feu" (1) 2.45 - 6.00 - 9.50.

LAURIER — "Le crêpuscule sanglant" (2) 1.00 - 4.00 - 7.00. "La terreur des hommes sans loi" (2R) 2.25 - 5.25 - 8.25. Dern. 8.25.

LINDEN — "A King in New York" (2) 1.00 - 4.10 - 8.00. "Warlock" (2) 1.50 - 5.40 - 9.30. Dern. 8.00.

MAYFAIR — "The Wreck of the Mary Deare" (1) 1.25 - 5.35 - 9.40. "30 Jack Webb" (2) 3.15 - 7.25. "Wedding in Springfield" (1) 1.00 - 5.05 - 9.05. Dern. 7.25.

NELSON — "Ben-Hur" (1) 8.00. Matinées les mercredis et samedis à 1.30.

REGENCY — "Carry on Constable" (1) 12.00 - 1.45 - 3.50 - 5.55 - 7.40 - 9.49. Dern. 9.11.

RIDEAU — "13 Ghosts" (1) 1.00 - 4.00 - 7.00 - 10.00. "Stop, Look and Laugh" (1) 2.35 - 5.40 - 8.40. Dern. 8.40.

SOMERSET — "On the Beach" (2R) 1.00 - 4.07 - 8.05. "Visit to a Small Planet" (1) 2.00 - 6.27 - 10.18. Dern. 8.05.

A L'AFFICHE!

"HANNIBAL"

Victor Mature — Rita Gam

"CELL 2455, DEATH ROW"

avec William Campbell

GARTIER

Air Conditioned

LAURIER

A L'AFFICHE!

2 films en technicolor — "CRÉPUSCULE SANGANT"

avec Ray Calhoun

LA TERREUR DES HOMMES SANS LOI

avec Audie Murphy

AUTO-SKY DRIVE IN THEATRE

Fred Astaire
Cyd Charisse

"SILK STOCKINGS"

En couleurs — Aussi
Jeff Chandler
Jack Palance

"10 SECONDS TO HELL"

ALADDIN DRIVE-IN — TA-2-2254

WALT DISNEY'S TOBY TYLER

OR TEN WEEKS WITH A CIRCUS

PLUS NO NAME ON THE BULLET

BANK ST. AT CITY LIMITS

STAR TOP DRIVE-IN THEATRE

CYRVILLE — SH. 6-4413

"SOUTH PACIFIC"

avec Milti Gaynor

"THE LIVING SWAMP"

PLUS 2 ANIMÉS

"WESTERNS" TOUTE CETTE SEMAINE — JEUDI SEULEMENT

RAY MILLAND A Man Alone

TRUCOLOR

2 SUCCES "WESTERN"

FRANCAIS

COM. DAILY 12.30 - SAT. 9.30

JERRY LEWIS as the Bellboy

CAPITOL

Aujourd'hui

"UN COUP DE MAÎTRE! Supérieur! Phénoménal!"

— Christian Science Monitor

BEN-HUR

WILLIAM WYLLERS

EN MATINÉE

MERCREDIS ET SAMEDIS, 1h. 30

EN SOIRÉE

CE. 3-8803

RIDEAU près NELSON

"13 GHOSTS"

WILLIAM CASTLES

FREE! FREE! GHOST VIEWER

THE ORIGINAL THREE STOOGES

STOP! LOOK! LAUGH!

Rideau aux deux! BRITANNIA DRIVE-IN



TROIS DES SOLISTES — Ce soir, à 8 h. 30, l'on pourra entendre, de gauche à droite, EARL CROWE, JOAN HAMPTON et JEAN LATREMOUILLE dans des extraits de comédies musicales chantés par la chorale de l'Orpheus que dirige ROBERT VAN DINE. Mlle

Hampton et MM. Crowe et Latremouille ne sont que trois des solistes qui se produiront à ce concert. Il y aura également Maureen Finlay, Peter Jennings, David Dale, Mary Allen, Sally Weltman, Lois Culpan, Robert Edgington, David Hayes et Nick Michels.

LA SEMAINE ARTISTIQUE

Le rideau se lève...

Par Edgard DEMERS

La chorale mixte de l'Orpheus, sous la direction de Robert Van Dine, en récital, ce soir, à 8 h. 30, au pavillon de Britannia

Un des événements attendus du second Festival des arts de Britannia est le concert de la chorale mixte de l'Orpheus. Cet ensemble vocal, sous l'habile direction de Robert Van Dine, s'est vite taillé une place dans le domaine de la musique légère dans la capitale. Avec chaque concert, la chorale de l'Orpheus s'est gagnée l'admiration et le respect des auditeurs qui aiment la comédie musicale.

Cette chorale est formée des membres de la Société d'opéra Orpheus. Elle a été fondée dans le but de grouper ceux et celles qui pour une raison ou une autre ne peuvent jouer dans les deux productions que monte cet organisme tous les ans. Par la chorale, ces membres demeurent en contact avec le groupe tout en se donnant à la bonne musique populaire.

Le chœur de Robert Van Dine est unique à Ottawa. Unique en ce sens qu'il se

donne exclusivement à la comédie musicale. Aussi, cet ensemble a l'avantage de compter des solistes de réputation. Bien souvent, certains morceaux sont transposés de la scène lyrique à la scène de concert avec les mêmes interprètes vus dans les productions de l'Orpheus.

Voici le programme du concert de ce soir et les solistes invités.

Another Op'nin', Another Show — Chœur — (Kiss Me Kate)

Out of My Dreams — Maureen Finlay, soprano et le chœur féminin — (Oklahoma)

Oklahoma — Chœur — (Oklahoma)

Brush up Your Shakespeare — Peter Jennings et David Dale — (Kiss Me Kate)

Bali Hai — Mary Allen, contralto et le chœur — (South Pacific)

Younger Than Springtime — Earl Crowe, ténor — (South Pacific)

Brigadoon — Prologue et chœur — (Brigadoon)

Bonnie Jean — Jean Latremouille, ténor — (Brigadoon)

Hernando's Hideaway — Chœur — (Pajama Game)

Hey There — Sally Welt-

Cinéma

COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.

2 Ne convient qu'aux personnes adultes.

3 Film qui présente quelque danger.

4 A déconseiller parce que dangereux.

5 A proscrire absolument, à rejeter en tout.

6 Film dont nous n'avons pas la cote.

Smorgasbord BUFFET

TEA WAGON

"VISIT TO A SMALL PLANET"

avec Jerry Lewis

"ON THE BEACH"

avec Gregory Peck

Offre FOTO-NITE \$4,000

SOMERSET

LINDEN

"KING OF NEW YORK"

avec Charlie Chaplin

"WARLOCK"

En technicolor

Henry Fonda — Richard Widmark

LE JEUDI 4 AOUT

4.45 — Aujourd'hui à CBOT

5.00 — Pictures with Woof

5.30 — Roy Rogers

6.00 — I Love Lucy

6.30 — Nouvelles

6.40 — Looking Around

6.45 — CBC, nouvelles

7.01 — Tabloid

7.30 — The Joan Emard Show

7.45 — Music Museum

8.00 — "Hunchback of Notre-Dame" Pt. 4

8.00 — The Deputy

8.30 — Star Playhouse

9.00 — Close Up

9.30 — Man From Blackhawk

10.00 — Bob Cummings

10.30 — Rendez-vous

11.00 — CBC News

11.15 — Viewpoint

11.22 — Sportstime

11.30 — Man Hunt

12.00 — Lutte

LE JEUDI 4 AOUT

4.45 — Aujourd'hui à CBOT

5.00 — Pictures with Woof

5.30 — Roy Rogers

6.00 — I Love Lucy

6.30 — Nouvelles

6.40 — Looking Around

6.45 — CBC, nouvelles

7.01 — Tabloid

7.30 — The Joan Emard Show

7.45 — Music Museum

8.00 — "Hunchback of Notre-Dame" Pt. 4

8.00 — The Deputy

8.30 — Star Playhouse

9.00 — Close Up

9.30 — Man From Blackhawk

10.00 — Bob Cummings

10.30 — Rendez-vous

11.00 — CBC News

11.15 — Viewpoint

11.22 — Sportstime

11.30 — Man Hunt

12.00 — Lutte

LE JEUDI 4 AOUT

4.45 — Aujourd'hui à CBOT

5.00 — Pictures with Woof

5.30 — Roy Rogers

6.00 — I Love Lucy

6.30 — Nouvelles

6.40 — Looking Around

6.45 — CBC, nouvelles

7.01 — Tabloid

7.30 — The Joan Emard Show

7.45 — Music Museum

8.00 — "Hunchback of Notre-Dame" Pt. 4

8.00 — The Deputy

8.30 — Star Playhouse

9.00 — Close Up

9.30 — Man From Blackhawk

10.00 — Bob Cummings

10.30 — Rendez-vous

11.00 — CBC News

11.15 — Viewpoint

11.22 — Sportstime

11.30 — Man Hunt

12.00 — Lutte

LE JEUDI 4 AOUT

4.45 — Aujourd'hui à CBOT

5.00 — Pictures with Woof

5.30 — Roy Rogers

6.00 — I Love Lucy

6.30 — Nouvelles

6.40 — Looking Around

6.45 — CBC, nouvelles

7.01 — Tabloid

7.30 — The Joan Emard Show

7.45 — Music Museum

8.00 — "Hunchback of Notre-Dame" Pt. 4

8.00 — The Deputy

8.30 — Star Playhouse

9.00 — Close Up

9.30 — Man From Blackhawk

10.00 — Bob Cummings

10.30 — Rendez-vous

11.00 — CBC News

11.15 — Viewpoint

11.22 — Sportstime

11.30 — Man Hunt

12.00 — Lutte

son. Il a servi un vin d'honneur pour une vingtaine de personnes.

De ceci et de cela

Le prochain spectacle à Britannia est "La petite hutte", d'André Roussin, avec Huguette Beaucare-White, Gilbert Chénier, Rhéal Guevremont et Ronald Rochon. En montre les 8 et 9 août.

Présentement à l'affiche: "The Fourposter", de Jan de Hartog, avec Imogene Coca et King Donovan. A l'école secondaire Laurentian, chemin Base Line.

C'est samedi que la distribution de la comédie "The Happy Time" sauta si elle va à North Hatley y donner une série de représentations au théâtre d'été de l'endroit. Tout dépend à quel point la première production importée par Basil FitzGibbon, ancien gérant de la Philharmonique et maintenant gérant de l'entreprise de North Hatley, attire les foules. Il n'y a pas eu de théâtre d'été à cet endroit depuis environ trois ans. Si tout marche bien au cours du mois d'août, eh bien, il y aura sans aucun doute une saison régulière en 1961.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Programmes à la Radio

CE SOIR

6.00 — Nouvelles

6.00 — Radio-journal

6.00 — Revue de l'actualité

6.00 — Nouvelles

6.30 — Sport

6.30 — Don Quichotte

7.15 — Sur le pont

7.30 — Les petites symphonies

8.00 — Anthologie du lied

8.30 — Image ardente

9.00 — Orchestre de Vancouver

10.00 — Radio-journal

10.00 — Commentaires

10.30 — Lecture de chevet

10.55 — Chronique sportive

11.00 — Aux portes de la nuit

11.55 — Radio-journal

12.00 — Concert

12.55 — Radio-journal

1.00 — Fin des émissions

CKCH-OTTAWA-HULL

6.00 — Le journal d'aujourd'hui

6.10 — Les échos sportifs

6.15 — Musical

6.30 — Aperçu musical

6.40 — Menu musical

7.00 — Récitation du chapelet

8.00 — Anthologie du lied

8.30 — Image ardente

9.00 — Orchestre de chambre de Vancouver

10.00 — Radio-journal

10.15 — Commentaires

10.30 — Les succès du jour

11.00 — Les échos sportifs

11.10 — Nouvelles

11.15 — Club 970

11.51 — Nouvelles

12.00 — Nouvelles

12.05 — Club 970

12.30 — Détente

CKCH-OTTAWA-HULL

6.00 — Nouvelles

6.00 — Radio-journal

6.00 — Revue de l'actualité

6.00 — Nouvelles

6.30 — Sport

6.30 — Don Quichotte

7.15 — Sur le pont

7.30 — Les petites symphonies

8.00 — Anthologie du lied

8.30 — Image ardente

9.00 — Orchestre de Vancouver

10.00 — Radio-journal

10.00 — Commentaires

10.30 — Lecture de chevet

10.55 — Chronique sportive

11.00 — Aux portes de la nuit

11.55 — Radio-journal

12.00 — Concert

12.55 — Radio-journal

1.00 — Fin des émissions

CKCH-OTTAWA-HULL

6.00 — Nouvelles

6.00 — Radio-journal

6.00 — Revue de l'actualité

6.00 — Nouvelles

6.30 — Sport

6.30 — Don Quichotte

7.15 — Sur le pont

7.30 — Les petites symphonies

8.00 — Anthologie du lied

8.30 — Image ardente

9.00 — Orchestre de Vancouver

10.00 — Radio-journal

10.00 — Commentaires

10.30 — Lecture de chevet

10.55 — Chronique sportive

11.00 — Aux portes de la nuit

11.55 — Radio-journal

12.00 — Concert

12.55 — Radio-journal

1.00 — Fin des émissions

CKCH-OTTAWA-HULL

6.00 — Nouvelles

6.00 — Radio-journal

6.00 — Revue de l'actualité

6.00 — Nouvelles

6.30 — Sport

6.30 — Don Quichotte

7.15 — Sur le pont

7.30 — Les petites symphonies

8.00 — Anthologie du lied

8.30 — Image ardente

9.00 — Orchestre de Vancouver

10.00 — Radio-journal

10.00 — Commentaires

10.30 — Lecture de chevet

10.55 — Chronique sportive

11.00 — Aux portes de la nuit

11.55 — Radio-journal

12.00 — Concert

12.55 — Radio-journal

1.00 — Fin des émissions

CKCH-OTTAWA-HULL

6.00 — Nouvelles

6.00 — Radio-journal

6.00 — Revue de l'actualité

6.00 — Nouvelles

6.30 — Sport

6.30 — Don Quichotte

7.15 — Sur le pont

7.30 — Les petites symphonies

8.00 — Anthologie du lied

8.30 — Image ardente

9.00 — Orchestre de Vancouver

10.00 — Radio-journal

10.00 — Commentaires

10.30 — Lecture de chevet

10.55 — Chronique sportive

11.00 — Aux portes de la nuit

11.55 — Radio-journal

12.00 — Concert

12.55 — Radio-journal

1.00 — Fin des émissions

CKCH-OTTAWA-HULL

6.00 — Nouvelles

6.00 — Radio-journal

6.00 — Revue de l'actualité

6.00 — Nouvelles

6.30 — Sport

6.30 — Don Quichotte

7.15 — Sur le pont

7.30 — Les petites symphonies

8.00 — Anthologie du lied

8.30 — Image ardente

9.00 — Orchestre de Vancouver

10.00 — Radio-journal

10.00 — Commentaires

10.30 — Lecture de chevet

10.55 — Chronique sportive

11.00 — Aux portes de la nuit

11.55 — Radio-journal

12.00 — Concert

12.55 — Radio-journal

1.00 — Fin des émissions

CKCH-OTTAWA-HULL

6.00 — Nouvelles

6.00 — Radio-journal

6.00 — Revue de l'actualité

6.00 — Nouvelles

6.30 — Sport

6.30 — Don Quichotte

7.15 — Sur le pont

7.30 — Les petites symphonies

8.00 — Anthologie du lied

8.30 — Image ardente

9.00 — Orchestre de Vancouver

10.00 — Radio-journal

10.00 — Commentaires

10.30 — Lecture de chevet

10.55 — Chronique sportive

11.00 — Aux portes de la nuit

11.55 — Radio-journal

12.00 — Concert

12.55 — Radio-journal

1.00 — Fin des émissions

CKCH-OTTAWA-HULL

6.00 — Nouvelles

6.00 — Radio-journal

6.00 — Revue de l'actualité

6.00 — Nouvelles

6.30 — Sport

6.30 — Don Quichotte

7.15 — Sur le pont

7.30 — Les petites symphonies

8.00 — Anthologie du lied

8.30 — Image ardente

9.00 — Orchestre de Vancouver

10.00 — Radio-journal

10.00 — Commentaires

10.30 — Lecture de chevet

10.55 — Chronique sportive

11.00 — Aux portes de la nuit

11.55 — Radio-journal

12.00 — Concert

12.55 — Radio-journal

1.00 — Fin des émissions

CKCH-OTTAWA-HULL

6.00 — Nouvelles

6.00 — Radio-journal

6.00 — Revue de l'actualité

6.00 — Nouvelles

6.30 — Sport

6.30 — Don Quichotte

7.15 — Sur le pont

7.30 — Les petites symphonies

8.00 — Anthologie du lied

8.30 — Image ardente

9.00 — Orchestre de Vancouver

10.00 — Radio-journal

10.00 — Commentaires

10.30 — Lecture de chevet

10.55 — Chronique sportive

11.00 — Aux portes de la nuit

11.55 — Radio-journal

12.00 — Concert

12.55 — Radio-journal

1.00 — Fin des émissions

CKCH-OTTAWA-HULL

6.00 — Nouvelles

6.00 — Radio-journal

6.00 — Revue de l'actualité

6.00 — Nouvelles

6.30 — Sport

6.30 — Don Quichotte

7.15 — Sur le pont

7.30 — Les petites symphonies

8.00 — Anthologie du lied

8.30 — Image ardente

9.00 — Orchestre de Vancouver

10.00 — Radio-journal

10.00 — Commentaires

10.30 — Lecture de chevet

10.55 — Chronique sportive

11.00 — Aux portes de la nuit

11.55 — Radio-journal

12.00 — Concert

12.55 — Radio-journal

1.00 — Fin des émissions

CKCH-OTTAWA-HULL

6.00 — Nouvelles

6.00 — Radio-journal

6.00 — Revue de l'actualité

6.00 — Nouvelles

6.30 — Sport

6.30 — Don Quichotte

7.15 — Sur le pont

7.30 — Les petites symphonies

8.00 — Anthologie du lied

8.30 — Image ardente

9.00 — Orchestre de Vancouver

10.00 — Radio-journal

10.00 — Commentaires

10.30 — Lecture de chevet

10.55 — Chronique sportive

11.00 — Aux portes de la nuit

11.55 — Radio-journal

12.00 — Concert

12.55 — Radio-journal

1.00 — Fin des émissions

CKCH-OTTAWA-HULL

6.00 — Nouvelles

6.00 — Radio-journal

6.00 — Revue de l'actualité

6.00 — Nouvelles

6.30 — Sport

6.30 — Don Quichotte

7.15 — Sur le pont

7.30 — Les petites symphonies

8.00 — Anthologie du lied

8.30 — Image ardente

9.00 — Orchestre de Vancouver

10.00 — Radio-journal

10.00 — Commentaires

10.30 — Lecture de chevet

10.55 — Chronique sportive

11.00 — Aux portes de la nuit

11.55 — Radio-journal

12.00 — Concert

12.55 — Radio-journal

1.00 — Fin des émissions

CKCH-OTTAWA-HULL

6.00 — Nouvelles

6.00 — Radio-journal

6.00 — Revue de l'actualité

6.00 — Nouvelles

6.30 — Sport

6.30 — Don Quichotte

7.15 — Sur le pont

7.30 — Les petites symphonies

8.00 — Anthologie du lied

8.30 — Image ardente

9.00 — Orchestre de Vancouver

10.00 — Radio-journal

10.00 — Commentaires

10.30 — Lecture de chevet

10.55 — Chronique sportive

11.00 — Aux portes de la nuit

11.55 — Radio-journal

12.00 — Concert

12.55 — Radio-journal

1.00 — Fin des émissions

CKCH-OTTAWA-HULL

6.00 — Nouvelles

6.00 — Radio-journal

6.00 — Revue de l'actualité

6.00 — Nouvelles

6.30 — Sport

6.30 — Don Quichotte

7.15 — Sur le pont

7.30 — Les petites symphonies

8.00 — Anthologie du lied

8.30 — Image ardente

9.00 — Orchestre de Vancouver

10.00 — Radio-journal

10.00 — Commentaires

10.30 — Lecture de chevet

10.55 — Chronique sportive

11.00 — Aux portes de la nuit

11.55 — Radio-journal

12.00 — Concert

12.55 — Radio-journal

1.00 — Fin des émissions

CKCH-OTTAWA-HULL

6.00 — Nouvelles

6.00 — Radio-journal

6.00 — Revue de l'actualité

6.00 — Nouvelles

6.30 — Sport

6.30 — Don Quichotte

7.15 — Sur le pont

7.30 — Les petites symphonies

8.00 — Anthologie du lied

8.30 — Image ardente

9.00 — Orchestre de Vancouver

10.00 — Radio-journal

10.00 — Commentaires

10.30 — Lecture de chevet

10.55 — Chronique sportive

11.00 — Aux portes de la nuit

11.55 — Radio-journal

12.00 — Concert

12.55 — Radio-journal

1.00 — Fin des émissions

CKCH-OTTAWA-HULL

6.00 — Nouvelles

6.00 — Radio-journal

6.00 — Revue de l'actualité

6.00 — Nouvelles

6.30 — Sport

6.30 — Don Quichotte

7.15 — Sur le pont

7.30 — Les petites symphonies

8.00 — Anthologie du lied

8.30 — Image ardente

9.00 — Orchestre de Vancouver

10.00 — Radio-journal

10.00 — Commentaires

10.30 — Lecture de chevet

10.55 — Chronique sportive

11.00 — Aux portes de la nuit

11.55 — Radio-journal

12.00 — Concert

12.55 — Radio-journal

1.00 — Fin des émissions

CKCH-OTTAWA-HULL

6.00 — Nouvelles

6.00 — Radio-journal

6.00 — Revue de l'actualité

6.00 — Nouvelles

6.30 — Sport

6.30 — Don Quichotte

7.15 — Sur le pont

7.30 — Les petites symphonies

8.00 — Anthologie du lied

8.30 — Image ardente

9.00 — Orchestre de Vancouver

10.00 — Radio-journal

Le mois d'août
est le mois
des sandwichs!
APPRET A SALADE
**MIRACLE
WHIP**
KRAFT
3 pots
16 on. **1.00**

**FROMAGE
FONDU
VELVEETA**
KRAFT
Paquet 1 lb 59c Paquet 2 lb \$1.13

Vos
économies
s'accumulent

**MOUTARDE
PREPAREE
FRENCH
PIQUANTE**
Pot de
16 onces **19c**



**GATEAU
CHIFFON**
AUX FRAMBOISES
FRAIS, BIG CITY.
Gâteau de la semaine
Léger,
floconneux **59c**

**FROMAGE
TRANCHE
CRESCENT**
2 ppts
8 on. **55c**

*lorsque
vous
magasinez*

Le roi des garnitures
à sandwichs!
**VIANDE
A SANDWICHES
PARIS PATE**
4 btes
3 on. **49c**

**CONCOMBRES
FRAIS
ET MARINES
HEINZ**
2 pots
16 on. **49c**

chez

Steinberg's

Beurre d'arachides
LITTLEJOHN, FRAIS, HOMOGENEISE

S'ETEND BIEN

2 verres
9 1/2 on. **49c**

GRATIS! Une miche de **PAIN** frais, blanc,
24 on. de tranché BIG CITY
à l'achat de n'importe quels trois pots de 9 onces de
CONFITURE ou GELEE
PURE KRAFT, de saveurs variées
Economisez 19c!
3 pots et
pain
gratuit **89c**

durant sa Vente d'Aliments de la Mi-Eté!



Plus de
300 coupes
de viande,
poisson
et volaille
enveloppées
de cellophane

LE MEILLEUR BOEUF DE MARQUE
ROUGE AU CANADA

RÔTI de PALERON

Vieilli à point...
bien découpé

La lb

43c

Pour pots-au-feu
ou ragoûts!

**MAIS
NIBLETS**

A GRAINS ENTIERS
EMPAQUETE AU FAITE
DE SA SAVEUR!

6 btes de
14 on.
pour
seul. **1.00**
QUALITE FANTAISIE

Une belle
occasion de
réappro-
visionner

QUALITE GREEN GIANT
DE FANTAISIE!
COUPES
**FEVES A BEURRE
OU
HARICOTS VERTS**
4 btes
15 on. **49c**

vous
maison ou
votre chalet
en aliments
de qualité

**GATEAU
FRAIS
BIG CITY
AU CITRON ET A
L'ANCIENNE**
Chacun,
à seulement **31c**

**GATEAU
AU CAFE
BIG CITY
AUX POMMES ET
AU RAISIN**
Cette
semaine **35c**

**GATEAU
FRAIS
ETAGER
BIG CITY
A L'ORANGE**
SPECIAL!
Chacun **55c**

Le meilleur Orange
Pekoe du Ceylan!
**SACS de THE
PAGODA**
60 sacs
ou pqt **49c**

Marque ORCHARD KING,
QUALITE DE CHOIX
**MOITIÉS
de PECHES**
5 btes
15 on. **1.00**

**SERVIETTES
DE PAPIER
SOUTH SEA,
EN COULEUR**

2 ppts
de 60 **31c**

**DINER
KRAFT
AU MACARONI ET
AU FROMAGE**

7 ppts
7 1/2 on. **1.00**

ENRICHIE DE
VITAMINES "D"
**LAIT
EVAPORE
CARNATION**

7 btes
16 on. **1.00**

La CEREALE CROQUANTE
DE KELLOGG

**RICE
KRISPIES
FRAIS**

Paquet de
9 1/2 on. **29c**

Service,
commodité
et variété
chez
Steinberg

**ROTI DE COTES
CROISEES
DE MARQUE ROUGE**

Pour rôtis dans le fourneau!

La
livre **63c**

Marque "BANQUET"
genre à la crème
**MAIS
DORE**

A SAVEUR RICHE
7 btes
15 on. **1.00**

Les
meilleurs
fruits et
légumes de
la nature
chez
Steinberg

**BLE D'INDE
EPLUCHE**
DORE ET NETTOYE,
No 1, CULTIVE
AU CANADA

12 gros
épis **39c**
Faire bouillir et servir

**PECHES
fraîches**
No 1 DES E.-U.
ELBERTA,
PREMIERES
RECOLTES A
NOYAU LACHE

Chair jaune,
très sucrées

5 livres
59c

Juteuses, délicieuses,
mûres!

**VEAU EN
GELEE
SWIFT PREMIUM
TRANCHE!**

Paquet
6 on. **49c**

**TRANCHES
de FLETAN
FRAIS**

La
livre **51c**

Qualité fantaisie
Qualité de choix
BANQUET
**PETITS POIS
TENDRES**

A SAVEUR SUCREE
6 btes
20 on. **1.00**

**SALAMI TOUT
DE BOEUF
HYGRADE**

Roulé
1 1/2 lb **99c**

**PETIT
BOLOGNE
HYGRADE**

Morceau
1 1/2 lb **55c**

Des articles
ménagers
de notre
département
de produits
Non-
Comestibles

RAISIN SANS PEPINS
No 1 DE LA CALIFORNIE
GROSSES GRAPPES DE RAISIN FRAIS,
DELICIEUX, JUTEUX,
RAFFRAICHISSANT

4 lb **69c**

NECTARINES
No 1 de CALIFORNIE
Pêches à chair tendre
et au goût différent

La
livre **19c**

Les prix des fruits et légumes
sont sujets aux fluctua-
tions du marché.

**POULETS
à BARBECUE
EPICES ET
APPETISSANTS
TENDRES, CATEGORIE "A"**

Chacun **1.39**

**ROULES
COTTAGE
SCHNEIDER**

EMPAQUETAGE A VIDE

FUMES
La
livre **79c**

**DESCENTE
DE BAIN**

ANTIDERAPANTE, 14x24"

TEINTES VARIEES
(Vell. rég. 88c)

Prix
de vente **59c**



**PRESSE-
FRUITS**

DE POLYETHYLENE
RIGIDE INCASSABLE

Lavables dans l'eau
bouillante

Prix de
vente **49c**



Steinberg's
LIMITÉE



TOUJOURS DES AUBAINES CHEZ VOS "MARCHANDS UNIS POUR PLUS BAS PRIX"

N. B. Notre offre spéciale pour la vaisselle incassable "Melmac" se continue une autre semaine. Complétez votre ensemble. Morceaux à votre choix!



DE NOTRE PATISserie

Anneau à la cannelle	25 ^c
Brioche-tourniquets	33 ^c
GLACEES	Paquet

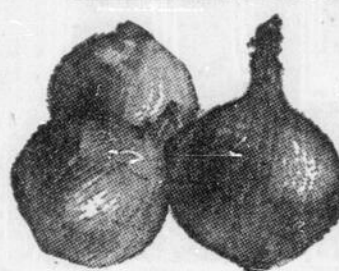
Prix en vigueur les 4, 5 et 6 août

FEVES JAUNES
coupées de choix, marque BEAVER
Boite de 20 on. 2 pour 29^c

BLE D'INDE DE CHOIX
marque BEAVER Bte 20 on. 2 pour 29^c

POIS DE CHOIX
marque OAKLEAF Bte 20 on. 2 pour 29^c

FEVES AU LARD
de CLARK Boite de 20 on. 2 pour 39^c



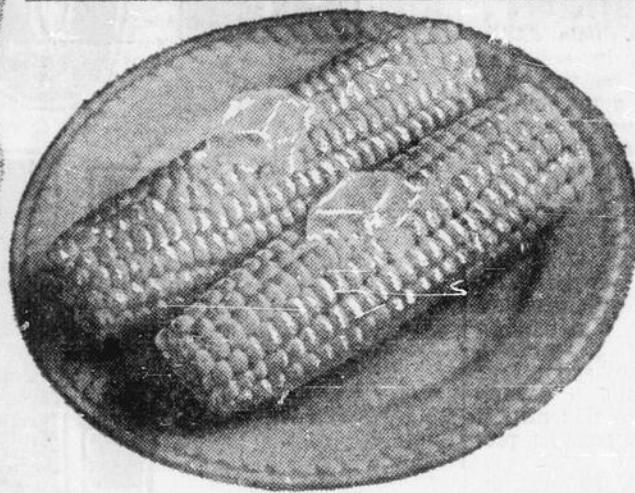
OIGNONS
jaunes, No 1 d'Ontario
2 livres 19^c



PATATES
nouvelles No 1 d'Ontario
10 livres 49^c



PECHES
de Californie, noyau libre
3 lb 39^c



BLÉ D'INDE
doré de l'Ontario
douz. 49^c

Offre-boni Excel
magnifiques
LAMPES "Hurricane"
peintes à la main

Spécial 1.99



Viandes de haute qualité

Jambon cuit
MAPLE LEAF
lb 99^c

BACON
SANS COUENNE
MAPLE LEAF
lb 65^c

SAUCISSE
"Bon Vieux Temps"
Maple Leaf
lb 49^c

Picnic fumé
désossé, prêt à manger, marque Maple Leaf
lb 59^c

De chez EDDY

PAPIER DE TOILETTE
VANITY
Blanc - rose - jaune - aqua
6 roul. 69^c

EPARGNEZ 3c!

SAVON de toilette
CAMAY — Format de bain
2 pour 29^c

Magasins d'Ontario

MARGARINE
PARKAY
4 livres 99^c

Magasins du Québec

SPREAD
de marque CUISINE
4 livres 99^c

Cornichons Dill
de LIBBY 24 onces 29^c

Ananas écrasés ou coupés
KON-TIKI 20 onces 2 boîtes 39^c
3 pour 59^c

"Picnic-Pak" de McLaren
relish à hamburger — relish à chiens-chauds et relish vert

Nouveau magasin
Marché d'aliments Léo Sigouin
86, RUE FORWARD OTTAWA
anciennement: BURTON MEAT MARKET, 977 rue Wellington

Horoscope

La consultation de l'horoscope est un passe-temps inoffensif à condition de ne pas considérer comme des certitudes les indications de ce jeu.

Jeudi, le 4 août 1960.

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Vous recevez des confidences qui vous apportent des éclaircissements. N'entreprenez rien de trop important de la journée. Les nouvelles sont variées.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Si vous avez des ambitions nouvelles, vous pouvez, aujourd'hui, faire un grand pas vers leur réalisation. Les achats et les aubaines sont favorisés.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Une de vos suggestions est fortement critiquée d'un côté, mais approuvée d'un autre. Ne cédez pas devant l'intimidation; un incident change tout.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Les influences astrales sont rebelles à votre égard. Sur le plan sentimental, une aventure vous amuse.

22 juillet au 21 août (LE LION) Une communication viendra changer vos plans en dernière minute. La journée sera particulièrement bonne pour exécuter des besognes en retard. Un visiteur confirme une nouvelle.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Evitez soigneusement de prendre des risques. La journée est favorable aux entreprises nouvelles et aux rencontres avec des étrangers. Sachez tirer votre épingle du jeu.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE) Vous pouvez vous permettre quelques libéralités, car la fortune semble vous

sourire. On vous fournit une grande preuve de sincérité.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Vous formulez une intention qui sera tout de suite agréée. Ne refusez pas votre collaboration si on vous la demande. Une solution vous échappe.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Une inclination peut vous entraîner trop loin. Vous avez des ambitions louables que vous pouvez réaliser sans difficulté. Une aventure vous amuse.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) La journée sera propice dans plusieurs domaines, mais une difficulté peut se présenter soudainement. Tout rentrera dans l'ordre si vous ne perdez pas la tête.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Une visite inattendue vous cause une grande surprise. Il faut conserver une attitude plus ferme devant une provocation. La soirée est sous de bonnes influences.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) On vous impose une ligne de conduite qui n'est pas conforme à vos desirs. La situation financière s'améliore, mais il faudra faire des compromis dans un autre domaine.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE Original et enthousiaste, vous agissez avec conscience de votre supériorité. Votre volonté est dominatrice et s'impose parfois avec trop de vigueur. En amour, vous exigez plus que vous ne voulez donner. La rencontre de votre idéal vous permet de filer le bonheur parfait.

25e anniversaire de prêtrise du curé J.-J. de Bont

WOLF LAKE (DNC) — L'abbé J.-J. de Bont, curé de Wolf Lake, célébrait récemment son 25e anniversaire de prêtrise avec ses paroissiens et une foule de visiteurs de l'extérieur.

L'abbé de Bont recevait les ordres il y a 25 ans en la cathédrale de St-Jean à Bois-le-Duc, en Hollande, de Mgr Arnoldus Diepen.

Les célébrations étaient sous la présidence de Mgr Joseph Smith, évêque de Pembroke.

Le curé a célébré une messe d'action de grâces, le jour anniversaire, assisté de l'abbé R. Pilon, curé de Fort-Coulonge, comme diacre, et de l'abbé H. Pelletier, ancien vicaire de Wolf Lake et actuellement vicaire à Chapleau, comme sous-diacre. Les abbés Joseph Gravelle, doyen et curé d'Otter Lake, et T. P. Tait, curé de Bryson, assistaient Mgr Smith au trône.

Dans le sanctuaire on remarquait Mgr H.-O. Grenier, vicaire général et curé de l'église St-Jean-Baptiste de Pembroke, Mgr S. P. Owens, vicaire général et curé de la cathédrale de Pembroke, ainsi que Mgr R. M. Clarke, curé de Renfrew. L'abbé Adolphe Lemieux, curé de Ste-Cécile-de-Masham, était à l'orgue. Le chœur de chant des prêtres était sous la direction de M. Marc-L. Gauthier, principal de l'école normale de Fort-Coulonge. C'est Mgr H.-O. Grenier qui a fait le sermon de circonstance. Mgr Smith a transmis au jubilaire les meilleurs vœux de bonheur et de joie. Un banquet à la salle paroissiale a clôturé cette journée mémorable.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

Un candidat d'origine canadienne comme gouverneur du Michigan

LANSING, Mich. (PC) — Un jeune avocat d'origine canadienne qui est très populaire ici semble avoir l'intention de devenir le prochain gouverneur de l'Etat de Michigan.

Des observateurs politiques bien informés disent que l'éminent John B. Swainson, âgé de 34 ans et actuellement lieutenant-gouverneur, est le candidat favori dans la lutte que se feront les trois adversaires démocrates.

Né à Windsor, Ont., il ne passa que les 22 premiers mois de sa vie au Canada avant que sa famille ne déménage à Port Huron, Mich. Et son origine canadienne n'est pas le seul avantage par ses antécédents, qui trouvent que ce n'est pas un élément utile dans la vie d'un candidat d'élections américaines.

En tant que premier lieutenant du gouvernement de l'Etat, Swainson a remplacé le gouverneur G. Mennen (Soapy) Williams, chaque fois que ce dernier s'est absenté.

Amputé

Pour Swainson, la marche vers la résidence des gouverneurs de cet Etat a commencé sur un champ de bataille ensanglanté, au cours du deuxième conflit mondial.

En novembre 1944, en tant que soldat américain, il perdit les deux jambes au front. Après avoir passé une année dans divers hôpitaux, il quitta l'armée, ayant reçu la Croix de Guerre française et autres décorations, en même temps que ses deux jambes artificielles. En quittant l'armée il n'avait qu'un désir "ne pas finir par être obligé de vendre des crayons au coin des rues."

En 1951, diplômé en Droit de l'université de la Caroline du Nord, Swainson ouvrit un bureau à Detroit. Mais ce n'est qu'en 1954 qu'il se lança dans la politique, remportant facilement la victoire sur ses six adversaires qui se présentaient aussi comme sénateurs.

Il remporta une deuxième victoire à l'élection suivante et devint le leader du parti démocrate au Sénat. En 1958 il était élu lieutenant-gouverneur.

Appui ouvrier Le 22 août il tentera d'obtenir la nomination comme candidat démocrate dans les élections primaires de l'Etat, se présentant contre le secrétaire d'Etat du Michigan et un échec de Detroit.

Il a déjà réussi à obtenir l'appui d'une grande partie de



LES ORPHELINS EN PIQUE-NIQUE — 97 orphelins des maisons St-Joseph, St-Patrice et St-Vincent-de-Paul et des maisons d'adoption catholiques et protestantes d'Ottawa, étaient les invités des employés du ministère du Commerce, à un pique-nique tenu au lac Philippe.

Plus de 1,000 personnes étaient présentes. Sur la photo, deux employés de la Revue du commerce étranger, publiée par le ministère, causent avec le jeune Philippe Latreille. Ce sont, à gauche, Norman Dahl, et à droite, Margo Martin.

MAINTENANT! ENVIRON

150 TASSES



29¢ DE MOINS: OFFRE SPÉCIALE DE LANCEMENT!

Achetez maintenant le délicieux Chase & Sanborn Instantané dans le nouveau Format Géant de 10 oz! Vous obtenez environ 150 tasses du café le plus frais, le plus savoureux qui soit. Vous pouvez donc en avoir *tous* les jours sous la main et vous épargner des courses... faire des économies aussi, grâce à cette offre formidable de Chase & Sanborn à 29¢ DE MOINS! Pour votre prochain achat de café, choisissez le nouveau Format Géant de Chase & Sanborn. Mais ne tardez pas, afin de profiter de ce bas prix pendant la vente spéciale de lancement!

Permis retiré à cinq automobilistes

La Cour municipale d'Ottawa a dû essayer les suites de la longue fin de semaine, mardi matin. Cinq automobilistes ont comparu sous diverses accusations d'avoir conduit leur véhicule en état d'ébriété.

Kenneth Davidson, 25 ans, du 1088, Chateleine, Patrick Foley, 38 ans, de Sharron, Ont., William Stockloser, 43 ans, du 620, Parkland, Lorrene Park, Ont., devront tous verser \$200 et les frais, ou à défaut de paiement passer 15 jours à l'ombre. Cette accusation leur enlève leur permis de conduire et leur licence d'identification d'automobile pour les prochains mois.

John Lapierre, 25 ans, du 247, rue Bank, devra verser \$50 et les frais pour avoir conduit son automobile avec imprudence et s'être reconnu coupable.

Roméo Touchette, 35 ans, de Hammond, Ont., s'est dit coupable également à une seconde accusation d'avoir conduit son véhicule en état d'ébriété. Il devra passer 14 jours à l'ombre et son permis de conduire lui a été enlevé pour une période de deux ans.

Succès du concours de pêche à Wendover

WENDOVER (DNC) — Il y eut concours de pêche dimanche dernier sur la rivière Nation, organisé par l'Association de chasse et de pêche de Plantagenet-Nord, au parc Paul-Emile Charlebois de Wendover.

Voici les noms des membres qui ont participé à ce concours et qui ont mérité chacun un prix: MM. Edouard Mainville, Romuald Groulx, Maurice Bériault, Maxime Mainville, Aurèle Groulx, Jacques Prud'homme, Bernard Mainville, Gaston Leroux, Georges Maston, Lawrence Scott, Willie Labrosse, Gilles Lalonde, Jean-Paul Lacasse, Jean-Guy Leroux, Alphonse Sauvé, Fernand Séguin, Isaïe Barbarie, Rosaire Maisonneuve, Lucien Groulx, Lionel Séguin, Yvon Lamarche, Henri Berthelette, Michel Croteau, Joseph Thérien, Fernand Lanthier, Roland St-Pierre, Denis St-Pierre, Paul Groulx, Paul Richer, Marcel Séguin, Wilfrid Racine, Raymond Lamarche, Léo Groulx, Edgar Rollin, Marcel Lamarche, René Bertrand, Richard Wirthford, Royal Lalonde, Bernard Vinette, Lucien Prévost, René Drouin, Conrad Prévost, Richard Vaillant, Michel Drapeau, Conrad Charbonneau et Pascal Tessier, Mmes Bériault, Camille Mainville, Betty Hodskin, Napoléon Séguin, Paul Lacasse et Edgar Rollin, ainsi que Miles Gabriel, la Mainville, Nellie Labrosse, Dorothea Scott et Jeannine Racine.

Le maire Roger Prévost a fait la distribution des prix. La célébration s'est terminée par un souper aux feves au lard.

Pour tous les bébés...

GRATIS! UNE GRANDE BOÎTE DE CÉRÉALE HEINZ

...car jamais les farines de céréales Heinz pour bébés n'ont offert autant de merveilleux avantages à la maman comme au bébé!

Si la qualité de leurs farines de céréales s'améliore constamment, c'est que les experts de Heinz ne cessent de se surpasser. A force de recherches et d'efforts inlassables, ils réussissent sans cesse à améliorer leurs farines pour bébés qui atteignent pourtant déjà un rare degré de perfection!

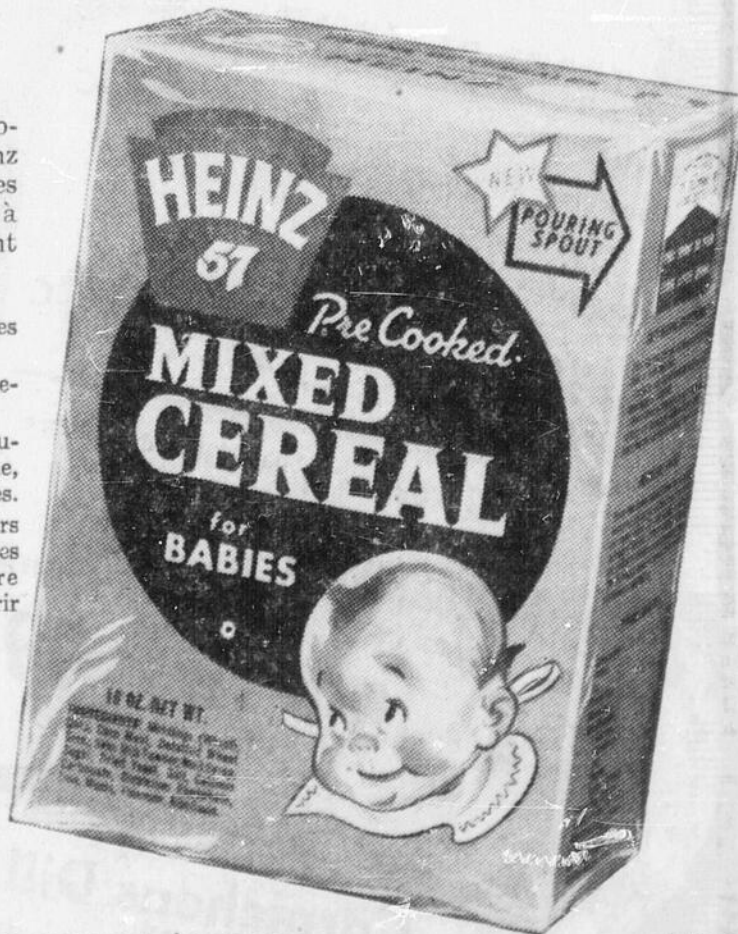
Elles sont si faciles à mélanger... plus faciles que jamais auparavant!

Elles sont si lisses, si crémeuses, si merveilleusement appétissantes!

Essayez les diverses variétés, toutes plus savoureuses les unes que les autres: farine d'avoine, farine Infantsy ou farine de céréales mélangées. Vous comprendrez pourquoi nous sommes si fiers de nos céréales, si fiers de leurs merveilleuses qualités nutritives et de leur extraordinaire digestibilité... que nous tenons à vous en offrir une boîte gratuitement.

Envoyez-nous simplement 12 étiquettes...

de n'importe quelle purée ou aliment pour enfants, de marque Heinz, avec ce coupon. Vous recevrez en échange un bon vous donnant droit gratuitement, chez votre épicer, à une boîte de farine de céréale Heinz.



DÉCOUPER ET POSTER AVEC LES ÉTIQUETTES

BF-161 P

ALIMENTS HEINZ POUR BÉBÉS • ALIMENTS HEINZ POUR BÉBÉS • ALIMENTS HEINZ POUR BÉBÉS

Bébé en bénéficie aujourd'hui — et pour toute sa vie

HEINZ BABY FOODS
DEPT. A.G., LEAMINGTON, ONTARIO.

Messieurs: Veuillez trouver ci-jointes 12 étiquettes d'aliments pour bébés. Veuillez me faire parvenir un bon me donnant droit, chez mon épicer, à une boîte gratuite de 16 oz. de farine d'avoine, farine Infantsy ou de farine de céréales mélangées Heinz.

NOM.....

ADRESSE.....

VILLE..... PROVINCE.....

cette offre prendra fin le 30 septembre 1960

ALIMENTS HEINZ POUR BÉBÉS • ALIMENTS HEINZ POUR BÉBÉS • ALIMENTS HEINZ POUR BÉBÉS

Des félicitations du Conseil aux trois policiers

Les échevins de Hull ont adressé leurs remerciements et leurs félicitations, mardi soir, aux trois agents de la Sûreté municipale qui ont fait échouer récemment un vol à la Caisse populaire Ste-Bernadette.

On se rappelle que les agents J. W. Hall, Walter Duncan et Benoit Tétréau ont appréhendé sur le fait, le 12 juillet dernier, deux voleurs armés qui ont tenté de dévaliser cette Caisse populaire. C'est grâce à la bravoure et au sang-froid de ces gendarmes que l'on a mis la main au collet des deux bandits.

Le maire Turpin a profité de l'occasion pour féliciter publiquement le travail de la Sûreté municipale, qui, à son dire, s'est taillé une réputation enviable dans la région.

Il a rappelé que les quatre dernières tentatives de vol dans les banques ou les caisses de la ville ont échoué grâce à l'initiative de ce corps policier.

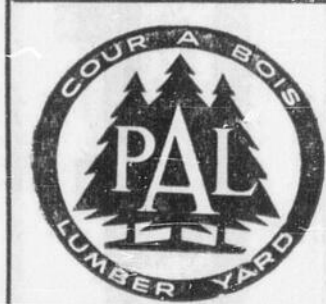
Lourds dommages à un restaurant de la rue St-Etienne

Un incendie qui s'est déclaré vers 6 h. 42, mardi soir à Hull, a causé pour près de \$1,000 de dommages à un petit restaurant situé au 30, rue St-Etienne.

Le restaurant, qui est administré par M. Maurice Loyer, est abrité dans un édifice appartenant à M. Joseph Lafrance, de Chelsea. M. Lafrance est également propriétaire d'une boucherie qui administrent ses fils dans le voisinage du restaurant incendié.

Les pompiers des postes 1 et 3 de Hull, sous la direction du chef Joseph Giroux, ont combattu les flammes pendant 20 minutes avant de les maîtriser.

Un réfrigérateur surchauffé, qui aurait mis le feu au mur, serait à l'origine de cet incendie, selon ce que déclare le Service des incendies de Hull.



**Toujours une
aubaine d'un
marchand
"PAL"**

PLANCHES MURALES
en fibre de bois
Seulement

1.89
pour une grande feuille
de 1/2 x 4 x 8

**A. AMYOT & FILS
LTEE**
275, boul. St-Joseph, Hull
PR. 7-5204

F. THIBAUT LTEE
63, rue St-Florent, Hull
PR. 1-6247

GAVARD LTEE
12, rue York, Ottawa
CE. 2-1731

**GREEN VALLEY
LUMBER LTD.**
300, ch. Montclair, Eastview
SH. 6-4633

**THIBAUT LUMBER
CO. LTD.**
147, ch. Marier, Eastview
SH. 6-8141

**FRENCH LUMBER
LTD.**
386, Rochester, Ottawa
CE. 5-1431

**JAS. DAVIDSON'S
SONS**
646, Wellington, Ottawa
CE. 2-2476

J.-O. HUBERT LTEE
rue Principale, Maniwaki
Tél. : 220

PILON LTEE
5, Montclair, Hull
PR. 1-5841

**N'ACHETEZ PAS
DE MATERIAUX DE
CONSTRUCTION
SANS EXAMINER
D'ABORD LES PRIX
DE VOTRE
MARCHAND "PAL" !**

Vendeur et poseur

**TUILES et
PRELARTS**
Estimés gratuits

A. R. Tremblay Ltée
Notre magasin est situé angle Laval et Principale

JEUDI 4 AOÛT
217e jour de l'année 1960
Lev. Cou.
Soleil 4:47 7:24
Lune 5:14 1:54

LE DROIT

Tél. BUREAU DE HULL: CE. 6-7431 — POSTE CKCH: PR. 7-2771

JEUDI 4 AOÛT
217e jour de l'année 1960
Fête
Saint Dominique, confesseur

MERCREDI, 3 AOÛT 1960

HULL ET LA REGION

Treize



UN TRESOR ENFOUI — C'est avec peine que le jeune Yvon Lavoie, 11 ans, 171, rue Laval, Hull, a appris récemment que la pièce de monnaie qu'il venait de trouver, enfouie dans le sous-sol de sa demeure, n'était que l'imitation d'un lingot d'or de cinquante dollars, en monnaie américaine. L'enfant, fils de M. et

Mme Gaston Lavoie, a découvert cette relique en creusant avec son père le sous-sol de sa demeure. Depuis ce temps, il ne manque pas une occasion de fouiller les lieux de sa découverte dans l'espoir de trouver cette fois une pièce véritable. On l'appelait, indiquant au photographe, l'endroit de sa découverte. (Photo Champlain Marcl)

Palpitante aventure d'un trésor caché

Les légendes de trésor enfoui peuvent parfois devenir réalité, même de nos jours.

C'est du moins ce que croit le jeune Yvon Lavoie, 11 ans, 171, rue Laval, Hull, qui vient de trouver, enfouie dans la cave de sa demeure, une pièce d'or de cinquante dollars, en monnaie américaine, et datée de 1850.

Il y a cependant une ombre au tableau. Il est bien indiqué sur la pièce octogonale qu'il ne s'agit que d'une imitation du fameux lingot d'or de cinquante dollars, en usage en Californie, au temps des pionniers, soit en 1850.

L'un des côtés de la pièce affiche un aigle en effigie et signifie qu'il s'agit d'un cinquante

dollars des Etats-Unis d'Amérique. L'envers nous montre un chercheur qui scrute les eaux d'un ruisseau pour y trouver des pépites d'or.

L'enfant, en compagnie de son père, M. Gaston Lavoie, creusait le sous-sol de la demeure lorsqu'il aperçut la pièce de monnaie.

M. et Mme Lavoie ne sont que depuis quelques jours les occupants de cette maison, anciennement la propriété de M. et Mme Arthur Chartrand.

Cette demeure est construite depuis de nombreuses années et les voisins sont d'avis qu'il se

rait possible de trouver peut-être d'autres vieux souvenirs dans ses murs, car, à leur dire, les anciens propriétaires, de vieilles gens, avaient la manie

de conserver de très vieilles choses. La municipalité de Hull, déjà plus que centenaire, est l'objet de nombreuses découvertes depuis quelques semaines. On se rappelle qu'à la mi-juillet, M. Laurent Michon, du 95, rue Emond, trouvait, enfouie à l'arrière de sa propriété, une pierre tombale rappelant le décès d'un membre de la famille de Philémon Wright, fondateur de Hull. Le monument avait plus de 100 ans d'existence.

Ces quelques découvertes auront peut-être l'heur de susciter les intérêts et d'encourager la formation à Hull d'une société historique qui assurerait la sauvegarde de nos vieux souvenirs et même de nos sites historiques.

Soumissions demandées pour le futur poste de police

Malgré l'opposition de l'échevin Aurélien Doucet, le Conseil de ville de Hull a décidé, mardi soir, de demander des soumissions pour la construction du futur poste de police, boulevard St-Joseph.

M. Doucet s'opposait à ces dépenses affirmant qu'il était inutile de demander des soumissions quand les plans définitifs et le projet d'ensemble n'étaient pas encore adoptés. On sait qu'il s'agit de construire un nouveau poste de police, de nouvelles casernes de pompiers et probablement le nouvel im-

meuble de la bibliothèque municipale, à l'emplacement du poste no 1. L'échevin Ducharme et le maire Turpin ont expliqué au dissident qu'il était important de présenter au Conseil de ville et à la population un projet bien précis dont on connaîtrait le coût définitif.

Le maire Turpin a expliqué, en outre, que l'on demanderait aux entrepreneurs le coût de trois projets différents, pour la construction du poste de police.

Le premier plan prévoit un édifice de deux étages, le deuxième, un immeuble de trois étages avec gymnase, et finalement le troisième projet consiste en l'aménagement d'un édifice de trois étages dont les deux premiers seraient terminés pour le moment.

Il y aurait un moins grand nombre de cellules et une nouvelle façade serait apportée aux plans de l'édifice déjà proposé mais que l'opinion publique avait refusé.

Un problème à Aylmer

Le maire a-t-il le droit de transiger avec son gendre?

Le maire de la ville d'Aylmer, M. J.-René Thérien, peut-il de son propre chef autoriser des dépenses pour l'érection dans la municipalité d'affiches de circulation au coût total de \$2,500 et donner le contrat à cet effet à son gendre?

Telle est la question qu'a posée mardi soir l'échevin Jean Dubé, à la réunion du Conseil municipal, en critiquant vertement le maire qui a récemment permis l'achat de 38 affiches de circulation au coût total de \$2,500 de la maison Aylmer Art Craft.

Selon l'échevin Dubé, le gendre du maire est le propriétaire de cette maison, et les échevins n'ont pas été mis au courant de cet achat fait au nom du Conseil.

"Mon gendre a fabriqué ces affiches, a admis le maire, mais il était urgent de les obtenir et de les installer dans la ville. En cas d'urgence, et selon mes pouvoirs de maire, je puis par moi-même autoriser cette dépense. D'ailleurs, ce n'est qu'une dépense inférieure à \$85, et le budget pour les affiches de la circulation s'élève à \$2,000", a répliqué le maire.

soutenu le premier magistrat de la ville.

Pour appuyer son argumentation, le maire a précisé que son gendre est "un artiste professionnel" et qu'il a offert les prix les plus avantageux pour la municipalité.

"Comme président du comité de la circulation, je n'ai pas été consulté au sujet de cet achat. Vous m'avez passé 'par dessus la tête', a rétorqué l'échevin Dubé.

Une discussion s'est également engagée entre le maire et plusieurs échevins au sujet de la cueillette des ordures ménagères. L'échevin Arthur Croteau a rappelé une résolution que le Conseil, dit-il, a adoptée à la majorité absolue des voix et autorisant la signature d'un contrat avec Mme Paul Dubé pour la cueillette des ordures.

"Le contrat n'est pas encore préparé, et nous ne pouvons l'approuver ce soir. Que le contrat une fois préparé soit étudié en comité, pour être accepté ou modifié, et que le Conseil soit ensuite appelé à l'adopter définitivement", a suggéré le maire.

Finalement, les échevins ont adopté une résolution déclarant que tout achat de \$300 ou plus devra être autorisé par voie de soumissions publiques. Quant à la cueillette des ordures ménagères, cette question sera étudiée en comité.

**Cours bilingues
COMPLETS
Inscriptions dès maintenant
COLLEGE COMMERCIAL
FORTIN
155, rue Principale, Hull
PR. 1-2336**

**La semi-finale
débuté jeudi**

BUCKINGHAM (DNC) — Les Braves de Buckingham envahiront Gatineau jeudi pour l'ouverture de la série semi-finale (trois de cinq) de la ligue juvénile de baseball de Papineau pour le droit de participer à la finale contre l'équipe invincible de Masson. Les Braves de Gatineau, qui ont fini deuxième, en avant de la JOC (Notre-Dame) de Hull, rece-

**Nous serons fermés
du 1er au 7 août,
Vacances annuelles
J. H. MEILLEUR
238, rue Montcalm, Hull**

M. F. Mayer élu président des Jardins Papineau

Les élections de l'Association des propriétaires des Jardins Papineau ont eu lieu hier soir, lors de la dernière réunion de cette association à l'école Ste-Maria-Goretti.

Voici les résultats de ces élections: président: M. Fernand Mayer; directeurs: MM. David Boyd, Martin Légaré, Aurèle Lamadeleine, Carmel Lauzon, M. Lafleur, Gérard Trépanier et Gérard Kehoe; syndics: MM. Arthur Brazeau et Ernest Vienneau. M. Ernest Vienneau, vice-président, remplaçant le président, comme ce dernier était absent.

L'élection était sous la direction de MM. Sydney Ellis et Arthur Brazeau, respectivement président et secrétaire d'élection. Quant aux autres postes, tels ceux du vice-président, du secrétaire, du trésorier et du secrétaire archiviste, on les remplira à la prochaine réunion mensuelle.

Le nouveau président, M. Fernand Mayer, a adressé quelques mots aux membres, demandant surtout de leur part une coopération désintéressée pour le plus grand bien de Gatineau. Au cours de l'assemblée, on a adopté une nouvelle constitution pour l'association.

Mandat de trois ans demandé pour les échevins

Sur proposition des échevins J.-A. Maurice et Hubert Hinchey, le Conseil de ville de Hull a adopté une résolution, mardi soir, demandant au lieutenant-gouverneur de la province d'étendre à trois ans le mandat des échevins de la municipalité, dès les prochaines élections de mai 1961.

On sait que lors des derniers amendements à la charte, la ville avait obtenu ce privilège de Québec. Il ne s'agit maintenant que d'une formalité permettant la mise en application du nouveau règlement.

C'est donc dire que dès 1961 les quatorze échevins et le maire devront remplir un mandat de trois ans au lieu de deux ans tel que la charte de la municipalité le veut présentement.

Deuxième saisie de cigarettes dans la région

Dirigés par l'inspecteur Joseph Thivierge, les agents du ministère provincial des Finances ont effectué dans la région une saisie de cigarettes, le deuxième raid en moins de 24 heures.

L'établissement visité mardi après-midi est le magasin général de M. Gilles Nadon, de Templeton, à quelques milles de Hull, où les agents provinciaux ont saisi plusieurs milliers de cigarettes portant des timbres d'accise de l'Ontario.

On se rappelle que lundi soir, l'inspecteur Thivierge et ses hommes ont saisi environ 5,000 cigarettes à l'hôtel Sikorski Lakeview, route rurale numéro 1, à Demers Centre, dans le Pontiac.

L'inspecteur Thivierge avertit tous les commerçants de la région de l'illégalité de posséder et vendre dans le Québec des cigarettes portant les timbres d'accise de l'Ontario. Il avertit que d'autres saisies de cigarettes peuvent être effectuées à tout moment.

Des tables de pique-nique sur la route no 11

La Chambre de commerce du bas de la Gatineau, grâce à l'initiative de ses membres, a installé des tables de pique-nique le long de la route 11, à l'usage des touristes et des promeneurs du dimanche.

Dans un communiqué de presse qu'elle émettait récemment, cette Chambre déplore toutefois la disparition de l'une de ces tables, installée entre Wakefield et Alcouve. Toutes informations permettant à la Chambre de retrouver cette table seraient bien accueillies.

Lors de la dernière assemblée de cette Chambre, le président Larry Lafleur a remercié tous les membres qui ont apporté leur collaboration à l'aménagement de ces tables. M. Milton Cross a fourni le bois nécessaire tandis que M. Edgar Fournier a dirigé les travaux de construction en compagnie de quelques confrères.

La Chambre demandera maintenant à l'ingénieur divisionnaire du comté, M. Georges Charbonneau, la permission d'installer des enseignes le long de la route pour indiquer la présence de ces tables.

Cette initiative de la Chambre a été très bien accueillie par la population qui depuis deux semaines déjà profite de ces tables. Cette initiative de la Chambre a été très bien accueillie par la population qui depuis deux semaines déjà profite de ces tables.

Il en coûtera plus cher pour la cueillette des ordures ménagères à Hull

La compagnie des Utilités sanitaires de Hull haussera le coût de son service de récupération des ordures ménagères dès le 1er octobre prochain. Elle en a reçu l'autorisation du Conseil de ville, mardi soir.

Il s'agit d'une hausse de 25 cents par mois. Le coût mensuel de 75 cents sera de un dollar à compter de cette date. Par ailleurs, la compagnie s'engage à assurer un service bi-hebdomadaire, même au cours de l'hiver. Actuellement, elle n'assure ce service qu'au cours de l'été.

Un incident inusité est survenu au cours de la discussion qui a entouré cette décision, au Conseil de ville, mardi soir. L'échevin Alexis Maurice, qui demandait le vote sur cette question, n'a pas trouvé de second. Tout le monde s'est alors demandé si, même sans second, cette demande de vote pouvait être accordée.

Après étude de la question, on trouva finalement un compromis. L'échevin Maurice enregistra sa dissidence et se réserva le droit de demander l'avis du conseiller juridique quant à la possibilité de révoquer la décision du Conseil et de demander un vote des échevins.

Après l'adoption de la résolution, malgré cet incident, l'échevin Roméo Villeneuve a demandé à son tour que l'on enregistre sa dissidence. Il était trop tard toutefois pour exiger le vote des échevins.

Aylmer nomme ses évaluateurs

Le Conseil de la ville d'Aylmer a nommé mardi soir ses évaluateurs pour préparer le prochain rôle d'évaluation des propriétés de la ville pour l'année 1961.

Ce sont MM. Carol Boucher, président, Willie Boucher et Albert Foley, évaluateurs.

Le secrétaire du groupe sera M. André Burns, assistant-secrétaire municipal. Le président sera payé à raison de \$9 par jour pour son travail, tandis que les deux autres évaluateurs recevront \$8 par jour. Le secrétaire, employé de la ville, recevra une somme de \$4 par jour pour ses dépenses d'automobile faites dans son travail d'évaluation.

Le Conseil a également décidé d'adresser des remerciements au gouvernement de la province de Québec, et spécialement au premier ministre l'honorable Jean Lesage, pour la continuation des travaux de rénovation et de pavage du chemin Eardly et de certaines autres rues le long du parc Memorial. Ces travaux, commandés depuis l'avènement des Unions nationales, nement du nouveau gouvernement Lesage.

Le Conseil de ville accorde une subvention de \$50 à la Société agricole du comté de Gatineau.

Une demande sera faite à la compagnie Gatineau Power pour que soit installé sur la rue Front un lampadaire qui améliorera l'éclairage sur cette voie.

Démission

Le Conseil a accepté mardi soir la démission du sergent Laurent Dubéau, de la Sûreté municipale d'Aylmer. La démission prend effet à compter du 1er août. Le policier Dubéau vient d'accepter le poste de chef de la Sûreté municipale de Deschênes, a déclaré le maire Thérien.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE. 6-7431

**LA QUINCAILLERIE
PAR EXCELLENCE**

KELLY-LEDUC

67, rue Wellington, Hull
PR. 7-1641

A LOUER

**LOCAL
25 x 45
VITRINE 8 x 15**

**Idéal pour magasin,
bureau, etc.**

**Au centre des
affaires,
rue commerciale**

MANIWAKI

Libre le 1er sept.
C.P. 700 Maniwaki, P.Q.
S'adresser à :

L'échevin Maurice s'opposait à cette décision du Conseil de ville d'accorder la hausse demandée, parce que, affirmait-il, on ne pouvait taxer ainsi la population d'une somme additionnelle de \$40,000, sans que chaque échevin ne se prononce sur la question.

En effet, la compagnie des Utilités sanitaires de Hull juge que cette hausse lui rapportera un montant additionnel et annuel de \$40,000. Cette augmentation lui permettra, à son dire, de combler un déficit accumulé de \$34,000 malgré le surplus de \$15,000 qu'il faudra dépenser annuellement pour assurer un service bi-hebdomadaire à l'année longue.

La compagnie calcule qu'il en coûte 11 cent la poubelle aux contribuables pour assurer un service adéquat. Elle rappelle en outre que chaque client ne devrait avoir que deux poubelles et qu'en fait chacun dispose d'environ quatre ou cinq poubelles. Selon elle, les contribu-

bles de St-Hyacinthe paient 25 cent la poubelle pour s'assurer le même service.

Au dire de ses directeurs, la compagnie aurait été dans l'obligation de discontinuer son service sans l'obtention de cette hausse de 25 cents.

Pour sa part, le maire Turpin s'est dit d'avis que cette solution n'est qu'un pis aller et qu'il faudra à la compagnie revenir devant le Conseil de ville, pour demander de nouvelles augmentations.

Il a déclaré que l'augmentation accordée ne solutionnera pas le problème financier de la compagnie qui n'avait pas les capitaux nécessaires lorsqu'elle a signé son contrat avec la ville. Il a suggéré aux échevins de rencontrer à nouveau les directeurs de la compagnie pour éviter cette charge supplémentaire aux contribuables et tâcher de trouver une autre solution au problème.

Selon le maire, le manque de capitaux nécessaires avait obligé la compagnie à acheter de l'équipement usagé, lors de la mise en opération du service, et l'entretien de cet équipement de second ordre avait grugé le budget. Malgré ces remarques, les échevins ont accordé la demande d'augmentation qui entrera en vigueur le 1er octobre prochain.

Etude remise à plus tard par le Conseil de Hull

Le Conseil de ville de Hull a renvoyé à l'étude, mardi soir, un projet de reconstruction de la Commission de l'urbanisme. Une difficulté de procédure a empêché l'étude et l'adoption de la résolution.

Selon le maire Turpin, il s'agirait de reconstituer cette ancienne commission qui se chargerait de la nouvelle enquête sur l'habitation, décrétée récemment par le Conseil de ville, grâce à l'aide financière du gouvernement provincial et le concours technique de la Société centrale d'hypothèques et de logement. Cette commission s'occuperait en outre des études nécessaires à l'adoption du plan directeur de la ville qui veut prévoir les travaux d'envieure de la municipalité.

Cette Commission de l'urbanisme, qui a déjà entrepris certains travaux dans le passé, était formée d'un échevin et de six citoyens de la ville. L'amendement à sa constitution, si adopté, prévoit une diminution du nombre de ses membres et l'acquisition de nouveaux pouvoirs qui lui permettraient, avec l'assentiment du Conseil de ville, les dépenses nécessaires à ses travaux. La commission serait toujours dirigée par un échevin, mais seulement quatre citoyens en feraient partie.

La question sera de nouveau portée à l'attention des échevins, lors de la prochaine assemblée, le mardi 16 août.



Dr LUC LAROCQUE, B.A., M.D., L.M.C.C., médecine générale et maternité. — 1. Dr Luc Larocque désire annoncer l'ouverture de son bureau à 167, Boul. Saint-Joseph, Hull. Pour rendez-vous, signalez PR. 1-6412.

(commanditée)

Dr JEAN-JACQUES GARIEPY, M.D.

MEDECINE — RAYONS X
145, RUE CHAMPLAIN (angle Champlain et Papineau)
PR. 1-3291

Dr E.-L. DESJARDINS, B.A., M.D.

MEDECINE GENERALE — MATERNITE
CONSULTATIONS: 2h. à 4h. et 7h. à 8h.
en rendez-vous

138, rue Wellington, Hull, Qué. Tél. PR. 7-3543

Centre Médical Montcalm Enrg
AVIS IMPORTANT

**Nouveaux numéros de téléphone
à partir du 1er août 1960**

POUR	COMPOSEZ
Dr G. Isabelle	PR. 7-0929
Dr J.-R. Bisson	PR. 7-0515
Dr G. Gay	PR. 7-0612
Dr J.-G. Ethier	PR. 7-0767
Dr L.-D. Lamothe	PR. 7-0873
Bureau d'affaires	PR. 1-6231
Pharmacie Lachance	PR. 7-0440

Travaux biologiques dans le Parc de la Vérendrye

De plus en plus le public connaît le Parc de la Vérendrye parce qu'il est fréquenté par un nombre toujours croissant de visiteurs et pêcheurs. Depuis 1959 ce public a l'opportunité de se renseigner sur la faune aquatique et terrestre du parc par les travaux biologiques entrepris au laboratoire de biologie situé sur les bords du Lac des Loups.

Déjà en 1959, une première étude de la pêche effectuée sur les lacs du territoire du Domaine a permis aux biologistes d'obtenir des données très importantes sur la pêche, les poissons et les pêcheurs. Cette étude se poursuit cette année avec plus d'ampleur, alors que deux biologistes sont répartis à cet endroit. Il s'agit de M. Jean-Paul Thibault, biologiste diplômé de l'Université de Montréal, lequel est à sa deuxième saison dans le parc, et de M. Clément Veilleux, étudiant de l'École supérieure des pêcheries de Sainte-Anne-de-la-Pocatière. Sous la direction du biologiste en charge du parc, leur travail consiste principale-

ment à recueillir les résultats des activités de tous les pêcheurs du Domaine et de plusieurs autres qui s'intéressent à l'étude des lacs. Ils se prêtent très bien à fournir les principales informations d'ordre biologique pour renseigner le pêcheur et le guider à devenir l'un des meilleurs amis de la conservation. Ils font aussi l'inventaire de quelques lacs pour compléter les renseignements nécessaires en vue des aménagements futurs effectués pour maintenir la pêche sportive à un bon niveau et l'améliorer au besoin.

En 1959, 2,387 jours de pêche formant un total de 16,933 heures de pêche ont été rapportés à la station d'enregistrement du Domaine. Les pêcheurs y ont capturé 12,251 poissons comprenant principalement le doré jaune et le brochet du nord. La truite grise et la truite mouchetée sont en plus petit nombre chez les poissons sportifs du parc.

A l'aide des pêcheurs et par des études d'inventaire les espèces de poissons suivantes ont été capturées: esturgeon de lac, poisson blanc, hareng de lac, carpe noire, lotte (loche), outouche, perchaude, barbotte, ombre de vase, épi-noche à neuf épines, chabot et différentes espèces de menés.

Puisque cette année l'étude des résultats de pêche se fait aussi à Lac Rapide, les biologistes dirigent le travail de recensement d'un aide, M. Guy Morin. Les résultats obtenus à Lac Rapide servent aux mêmes fins que ceux du Domaine et ils permettent d'obtenir des renseignements sur une plus grande quantité de lacs.

De plus le laboratoire de biologie du Parc de la Vérendrye a obtenu les services

d'un grand spécialiste de l'esturgeon, le Dr Georges Rous-sow, grâce à la collaboration du Dr Gustave Prévost, directeur de l'Office de biologie.

Le Dr Rous-sow a étudié l'esturgeon du Grand Lac Victoria et des rivières Chocho-couane au cours de 1959. Il poursuit à nouveau ses études sur cette même espèce de poissons cette saison. Nous espérons pouvoir présenter à la fin de ces recherches un compte rendu des observations de ce biologiste.

Le laboratoire de biologie accueille aussi d'autres organisations ou spécialistes qui tout en effectuant leurs recherches permettent de connaître davantage la faune du parc. Cette saison le professeur Paul Pirlot du département de biologie de l'Université de Montréal a délégué deux de ses élèves: l'un, M. Jean Gingras, étudiant en quatrième année biologie, s'intéresse aux petits mammifères, l'autre, M. Raymond McNeil, étudiant en troisième année biologie, s'occupe des oiseaux. Chacun doit préparer un inventaire en collectionnant pour l'Université de Montréal des spécimens de chaque espèce.

Chez les petits mammifères, le biologiste Gingras a collectionné à date plus de 18 espèces différentes dont: souris des bois, souris sauteuse, campagnol, lemming, suisse, écureuil gris, écureuil roux, marmotte, castor, lièvre, musaraine, renard, vison, etc. Chez les oiseaux le biologiste McNeil a collectionné au moins 69 espèces représentées par canard noir, bécasse, goéland, maubèche, grand héron bleu, butor, martin-pêcheur, buse, perdrix, corbeau, étourneau, corneille, ménate, pics, fau-

vette, pinson, merle d'Amérique, grive, gros-bec, chardonneret, geai, hirondelle, jaseur des cèdres, sittelle, troglodyte, roitelet, mésange, colibri, mou-cherolle, viréo, etc.

Pour l'information du public, les poissons, les petits mammifères et les oiseaux sont en montre au laboratoire de biologie où le public est invité à venir se renseigner sur la faune du Parc de la Vérendrye qu'il côtoie très souvent sans s'en rendre compte.

Le R.P. Ostigny, o.m.i., à Rouyn

ROUYN (DNC) — Le remplaçant du R. P. Jules Bélanger, o.m.i., ancien recteur du collège classique de Rouyn, vient d'être nommé. Il s'agit du R. P. Rolland Ostigny, o.m.i.

Le R. P. Ostigny est né à Montréal en 1910, et après ses études au séminaire de Saint-Joseph, il entra chez les Oblats en 1930. Après avoir terminé ses études philosophiques et théologiques à Rome, il fut ordonné prêtre en 1937, après quoi il devint professeur au séminaire universitaire de Saint-Paul, d'Ottawa, de 1938 à 1955.

De 1955 à sa nomination comme recteur du collège classique de Rouyn, il était supérieur du séminaire des Oblats, à Chambly.

Le R. P. Ostigny sera au collège classique vers le 15 août. Deux autres prêtres oblats deviendront professeurs au collège de Rouyn à partir de septembre. Il s'agit du R. P. Arthur Smith, professeur à l'Université d'Ottawa, et du R. P. Jacques Champagne, vicaire à la paroisse de l'Immaculée-Conception, de Rouyn.

Il vole pour \$150 d'objets sur un bateau

Un homme d'Ottawa s'est dit coupable en Cour municipale, mardi matin, d'avoir volé des biens d'une valeur estimée à près de \$150 dans un bateau accosté sur les bords du lac Dow durant la longue fin de semaine. Sa sentence a été remise au 9 août prochain.

John Thomas Shorrock, 37 ans, du 354½, rue Preston, s'était emparé frauduleusement d'articles divers appartenant à M. George E. Baldwin de Pleasantville, N.Y., que ce dernier avait laissés dans le bateau d'un ami sur le lac Dow.

Appelé sur les lieux, l'agent H. Collins, de la Sûreté municipale, a arrêté l'inculpé et l'agent G. Quigg a retrouvé les objets volés à la demeure du cambrioleur.

Le magistrat L. A. Sherwood a remis à la huitaine la sentence de l'inculpé, pour obtenir de plus amples informations sur ce cambriolage.

L'église de Moffet rénovée

MOFFET (DNC) — Des travaux de réparation sont actuellement en cours à l'église de Moffet afin de rendre ce temple plus solide et de rajouter son apparence extérieure.

Des arches seront posées dans les côtes pour solidifier l'édifice. On réparera les parties de mur délabrées, à l'extérieur. On construira un porche, on peindra le clocher et les fenêtres. Le dehors sera fini en stuc.

Pour assurer le paiement de ces réparations, les marguilliers de Moffet ont décidé

M. Léopold LeCouteur bien reçu à Montréal

MONTREAL (Spéciale) — Un descendant des grands navigateurs canadiens vient d'être reçu membre du fameux Beaver Club de Montréal. Il s'agit de Léopold LeCouteur qui a entrepris un voyage de 500 milles en canot de Sturgeon Falls à New York.

"J'ai déjà fait cette randonnée en canot en 1932, empruntant la route historique de Samuel de Champlain," raconte Léopold LeCouteur entre deux bouffées tirées du calumet de paix lors de son installation au Beaver Club au Reine Elizabeth.

Aujourd'hui, je le fais pour prouver qu'un homme de 58 ans est un grand-père, ce n'est pas un homme fini."

Le Couteur quitta Sturgeon Falls, ville du nord de l'Ontario, le 1er juillet. Il doit arriver à New York, vers la fin d'octobre, à bord de son canot indien de 16 pieds baptisé "Kinovsha" (le grand brochet du nord).

Acadien de l'île Miscou, LeCouteur prit ses premières leçons de navigation à la voile de son père, le capitaine William LeCouteur. Adolescent, il fut guide des pêcheurs de saumon dans les rapides du Nouveau-Brunswick. Plus tard il visita, à coups d'avions, plusieurs régions canadiennes. Il fut le compagnon de voyage de célébrités comme Sir Harry Oakes et Stan Siscoe qu'il conduisit jusqu'à la tête de la Harricana du lac Kanawasis. Sur les draves si dangereuses mais si pittoresques, il fit plusieurs sauvetages. Comme

d'établir des répartitions basées sur l'évaluation des propriétés. Le taux a été fixé à 60 cents pour chaque cent dollars d'évaluation. Cette répartition sera payable durant quinze ans.

tous les membres originaires du Beaver Club fondé en 1785. Le Couteur a passé plus d'un hiver dans le grand nord.

C'est à l'enseigne de l'hôtel Reine Elizabeth de Montréal que renait le fameux Beaver Club qui se composait, à l'époque du 18e siècle, de trappeurs, de commerçants et de voyageurs à quelques verges du site du Beaver Hall.

Le titre d'hivernant honoraire est décerné à des gens de réputation honorable ayant accompli un exploit mémorable, "fumé le calumet de paix et qui se sont régales des viandes des bêtes, volailles et poissons des terres, forêts et lacs du grand Canada et choisis par les Seigneurs des lacs

et des forêts du vaste territoire nord ouest" sur la recommandation de deux membres hivernants honoraires.

Voici ce que disait M. Nelson Vermette, directeur résident de l'hôtel Reine Elizabeth, au moment de l'installation de Léopold LeCouteur comme membre hivernant honoraire du Beaver Club:

"Nombreuses et fabuleuses sont les légendes qui entourent le Beaver Club. Nous sommes heureux de vous recevoir parmi nous comme membre hivernant honoraire de ce club fondé par des explorateurs qui, par leurs voyages, ont probablement conservé au Canada le vaste territoire du nord ouest."

La police continue de chercher le jeune homme

ABRAM'S VILLAGE, Ile du Prince-Edouard (P.E.I.) — La police a fouillé hier les bois au voisinage de la localité rurale d'Abram's Village à la recherche d'un présumé meurtrier de 15 ans, alors que les rumeurs veulent que l'adolescent possède "une liste" de personnes qu'il désire tuer.

La crainte s'est emparée de la localité depuis que le fermier Joseph Gallant, âgé de 41 ans, a été abattu tôt dimanche, pendant son sommeil avec sa femme et son enfant.

Plus de 15 familles ont quitté le village ou se sont réunies chez des voisins dans la crainte que l'adolescent, qui a introduit sa carabine par le moustaquaire d'une fenêtre pour tuer Gallant, ne fasse de nouvelles victimes.

Une rumeur insinue que le suspect possède une liste de personnes "qu'il projette de

tuer." La Gendarmerie royale à Charlottetown a déclaré ignorer cette particularité mais un frère de Gallant a indiqué qu'il avait entendu la rumeur.

Les rapports en provenance du village à prédominance française racontent que l'adolescent recherché s'est disputé avec plusieurs personnes et les a menacées.

La police a prévenu les automobilistes de s'abstenir de recueillir quiconque sur les routes, mais elle a souligné qu'elle présume que le suspect se cache toujours dans le secteur boisé reculé où les recherches se concentrent.

La police a précisé que l'adolescent, ancien détenu de l'école de réforme de la province, connaît bien la région.

Aujourd'hui, un hélicoptère de l'ARC en provenance de Greenwood, en Nouvelle-Ecosse, s'est joint aux recherches.

GRANDE

NOUVELLE



c'est maintenant le temps d'acheter votre système de chauffage au GAZ NATUREL

voyez maintenant votre dépositaire local de systèmes de chauffage au GAZ NATUREL

Tous ceux qui feront installer dans leur maison un système de chauffage central durant les mois d'août et septembre ne recevront pas de facture de gaz avant novembre

GAZ NATUREL GRATUIT

pour votre système de chauffage et vos accessoires pour les mois d'août, septembre et octobre

AUCUN DEPOT — 5 ans pour payer

PREMIER VERSEMENT EN JANVIER 1961

VENDEURS AUTORISES



W. D. St-Cyr Ltée 69, rue Notre-Dame, Hull PR. 7-5237	St-Cyr & Simard Ltée 103, rue Champlain, Hull PR. 1-3894	Cie de Chauffage de Gaz Naturel de Hull 68, rue Laval, Hull PR. 1-5895	Cie de chauffage Arko 109, rue Papineau, Hull PR. 1-5997	Cie de Plomberie & Chauffage de Hull Ltée 230, boul. St-Joseph, Hull PR. 7-9556	Chauffage Urbain 35, rue Caron, Hull PR. 7-4460
Chouinard & Dufour Ltée 421, boul. Taché, Hull PR. 7-8374	L. Fréchette 2, rue Allard, Hull PR. 7-6724	L. Granger Cie Ltée 47, chemin Deschênes, Deschênes MU. 4-6602	S. Granger & Fils 39, rue Marston, Hull PR. 7-5943	Gendron Plomberie & Chauffage 89, rue Eddy, Hull PR. 7-6458	Guénette & Fils 24, rue Laval, Hull PR. 7-9045
G. Lefleur Chauffage 38, rue Sherbrooke, Hull PR. 7-2034	A. Leblanc Plbg. 39, rue Nicolet, Hull PR. 7-9533	Plomberie Régimbald 25, rue St-Raymond, Hull PR. 7-3718	E. Séguin & Fils Ltée 144, rue Eddy, Hull PR. 7-8728	O. Séguin 171, boul. St-Joseph, Hull PR. 7-8128	Arnold Heating 160, rue Bruyère, Ottawa CE. 6-9141



M. Antoine Meubles
302 Notre-Dame, Gatineau
MO. 3-5230

Charron Heating
231, rue East, Gatineau, Que.
MO. 3-5280

H. Gougeon
714, boul. Hartbise, Gatineau
MO. 3-6376

Pietrelli Ltée
289 Notre-Dame, Gatineau
MO. 3-5361

Plomberie Gatineau
273 Notre-Dame, Gatineau, Que.
MO. 3-5329

Ameublement Laurentien
79A St-Louis, Pte-Gatineau
PR. 1-2556

L. Gosselin
18 Sacré-Cœur, Case 593,
Pointe-Gatineau
PR. 7-3717

Les hôpitaux catholiques du Québec et l'assurance

QUEBEC (CCC) — Les représentants des hôpitaux catholiques tant laïques que religieux ont présenté, récemment, à M. Jean Lesage, premier ministre de la province de Québec, un mémoire relatif au régime d'assurance-hospitalisation qui en-

Une solution au grave problème de financement

Les municipalités de la région trouveront-elles une solution permanente au financement de leurs projets municipaux?

Une solution en ce sens a été proposée mardi soir, quand le Conseil de ville d'Aylmer a adopté une résolution suggérant au gouvernement du Canada de former une Commission fédérale qui étudierait la possibilité de créer une Banque municipale nationale, dont les opérations auraient pour objectif l'établissement d'un fonds susceptible de répondre aux besoins et aux exigences de toutes les municipalités du Canada.

La résolution précise qu'une telle Banque pourrait éventuellement faire des prêts exclusivement aux municipalités, à des conditions équitables et raisonnables.

"Toutes les valeurs immobilières des municipalités obtenant de tels prêts seraient une garantie suffisante aux bailleurs de fonds ou actionnaires d'une telle Banque", souligne la résolution.

Le préambule de la résolution soutient qu'une estimation des valeurs immobilières du Canada dépasse "le cent milliard de dollars". On précise qu'en vertu de l'article 91 de la Loi de l'Amérique britannique du Nord (B.N.A.) de 1867, le parlement du Canada peut légiférer et exercer tout contrôle relativement à l'incorporation des banques et à l'émission de papier-monnaie.

Selon le Conseil de ville d'Aylmer, plusieurs facteurs militent en faveur de l'établissement d'une telle Banque nationale municipale, notamment les restrictions au crédit auxquelles sont face les municipalités canadiennes, le coût actuel prohibitif des emprunts municipaux, et la situation qui entrave l'expansion économique des villes.

Une copie de cette résolution acceptée à l'unanimité sera adressée au premier ministre et au ministre des Finances du Canada, ainsi qu'au député fédéral du comté de Gatineau.

Pavage de rues à Noranda

NORANDA (DNC) — Après l'année record de l'an dernier, alors que la cité de Noranda a construit son hôtel de ville et pavé les rues du nouveau quartier du Townsite, la ville a diminuée ses dépenses au strict minimum. Le coût des travaux d'aqueduc s'élève à \$10,950 et celui du pavage, seulement à \$4,000. Il s'agira du pavage autour de l'hôtel de ville.

On élargira la 9e rue près de l'hôtel de ville, et on pavera la grande cour à l'arrière de cet édifice. Le plus gros montant voté par le Conseil de ville a été pour la construction de trottoirs, dont le coût s'élève à \$14,020, et les travaux commenceront probablement au mois d'août.

Voici la liste des bouts de trottoirs qui seront construits: 9e rue, côté ouest de Carter à la 4e avenue; avenue "E", côté nord; 9e rue, le long de l'hôtel de ville; avenue Murdoch, côté nord du garage municipal à la rue Saguenay, au-dessus des voies ferrées; 18e rue, côté est; avenue Gatineau, côté nord, de la 15e à la 18e rue; 17e rue et 15e rue; avenue Gatineau, côté nord de la 18e à la 19e rue; 19e rue, côté est, de l'ave St-Charles à Gatineau; avenue St-Charles, côté sud; 18e rue, côté ouest; avenue Richelieu, côté sud, de la 15e à la 17e rue.

Tous ces bouts de trottoirs mesurent ensemble 7,010 pieds, soit près d'un mille et demi.



MEILLEURE TENUE — Le matelot Marcel-L. Cloutier, fils de M. Rosario Cloutier, d'Ottawa, a remporté le prix du "meilleur équipement" lors de la récente graduation qui a suivi un entraînement de 15 semaines au HMCS Cornwallis. Ce trophée est octroyé à celui dont les habits et l'équipement dénotent le plus grand souci de propreté et d'ordre.

(Photo Défense nationale)

trera en vigueur au mois de janvier prochain.

Ce mémoire rappelle que plus des deux tiers des lits d'hôpitaux du Québec se trouvent dans les institutions dirigées par des communautés religieuses et que celles-ci désirent continuer leur œuvre de bienfaisance en prodiguant aux malades les soins les plus attentifs et les plus compétents.

Pour pouvoir faire profiter le malade des meilleures techniques médicales d'aujourd'hui, il faut aux hôpitaux d'importants moyens financiers. A cette fin, le mémoire suggère que le régime d'assurance-hospitalisation tienne compte des principes suivants:

— que l'assurance couvre non seulement les frais d'hospitalisation mais également ceux des cliniques externes, qui entrent pour une grande part dans le déficit des hôpitaux;

— que chaque hôpital soit non pas payé sur la base d'un tarif forfaitaire uniforme mais remboursé de la totalité de ses dépenses d'exploitation à l'échelon de la salle ordinaire ou publique. La dépréciation sur les meubles, mobiliers et équipements, et l'intérêt sur les dettes en particulier, font en fait partie de ces dépenses;

— que la différence entre le prix de salle ordinaire et le prix de chambre privée ou semi-privée, payée en supplément par les malades de ces deux dernières catégories, soit intégralement conservée par l'hôpital pour couvrir des dépenses d'immobilisation non remboursées par le régime d'assurance; et qu'aucune traction n'en soit réclamée par le gouvernement;

— que soit laissée à l'hôpital l'autonomie de sa direction, seule capable d'en assurer la bonne marche.

Les accidents de la route causent de nombreux décès

ROUYN-NORANDA (DNC) — Au cours des six premiers mois de l'année 1960, les accidents ont causé plus de décès que n'importe quelle autre cause sauf les maladies de cœur.

D'après les statistiques officielles du Dr J.-A. Leblanc, médecin en charge de l'Unité sanitaire de Rouyn, les maladies de cœur ont fait 24 victimes, tandis que les accidents suivent de près avec 19. Le cancer a causé 9 morts, et les maladies du système nerveux (hémorragie cérébrale), 6.

Selon le Dr Leblanc, les décès dus à des accidents de voiture normalement venir en cinquième ou sixième place; dans la région de Rouyn, ils viennent en deuxième place.

C'est un record peu enviable, surtout quand on réalise que la plupart de ces accidents auraient pu être évités, avec un peu de précaution et surtout pour les accidents de la route, moins d'alcool. Il y a eu beaucoup plus d'accidents mortels que ceux qui sont rapportés dans les statistiques du Dr Leblanc, mais sa compilation ne comprend que les gens qui sont inhumés dans le comté de Rouyn-Noranda.

Nécrologie

Mme Onésiphore Cardinal

RIPON, Qué. (DNC) — Mme Onésiphore Cardinal (Délia Racicot) est décédée jeudi dernier à la suite de maladie, à la demeure de son fils M. Aurèle Cardinal, de Ripon, à l'âge de 81 ans et 5 mois.

Outre son époux, la défunte laisse dans le deuil: un frère, M. Honoré Racicot, de Chénévillie; une sœur, Mme Aldège Cardinal (Maria), de St-Jérôme; un fils, M. Aurèle Cardinal, de Ripon; une fille, Mme Irène Laniel (Aurélienne), de Montréal; 8e petits-enfants et 11 arrière-petits-enfants.

Un service a été chanté lundi en l'église St-Casimir, de Ripon et l'inhumation s'est faite au cimetière de St-André-Avellin.

M. Jean-Baptiste Lavoie

SMOOTH ROCK FALLS (DNC) — M. Jean-Baptiste Lavoie, de Smooth Rock Falls, est décédé jeudi dernier dans un hôpital local. Il était âgé de 62 ans et 4 mois.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil: 15 enfants (13 filles et 2 garçons) Mme Rhéal Mondor (Jeannette), de Timmins; Mme Sylvio Leblanc (Rose-Annette), de Sarnia; Mme Laurier Lauzon (Clara), de Montrock; Mme Henri Touchette (Anita), de Smooth Rock Falls; Mme Bernadine Béchard (Bernadette), de Smooth Rock Falls; Mme Arthur Labonté (Monique), de Smooth Rock Falls; Mlle Gertrude, de Kapuskasing; Mlle Florence, de Moonbeam; Mlle Béatrice, de Smooth Rock Falls; Mme F. Thériault (Jeannine), de Rouyn; Mme Rémé Gélinas (Bibiane), de Rouyn; Jean-Léo et Noël, de Smooth Rock Falls. Il laisse aussi dans le deuil: 3 frères: M. Arthur Lavoie, de Val Albert, Ont.; M. Joseph Lavoie, de Lafourche, Qué.; Alfred Lavoie, de Fort Bragg, en Californie.

Le service a eu lieu dans l'église paroissiale de Smooth Rock Falls et l'inhumation au cimetière de l'endroit.

C'est facile, c'est profitable de placer une annonce classée dans les pages du "Droit". — Tél.: CE, 6-7431

Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9 h 30
Fermé à midi le samedi durant le mois d'août.

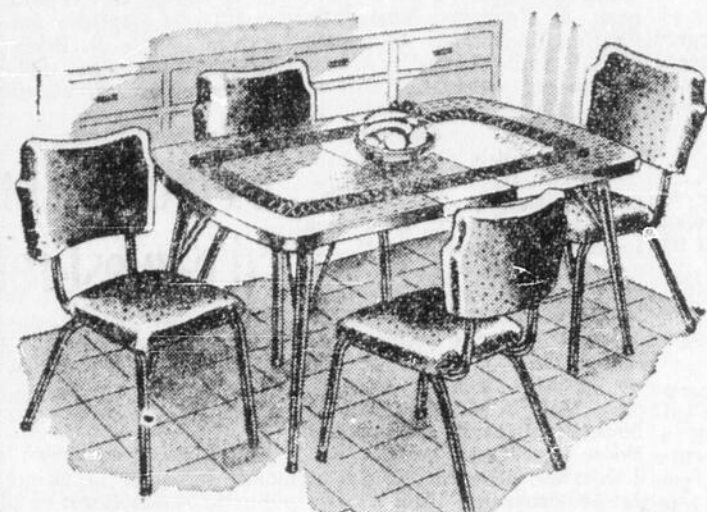
Spéciaux BELANGER

ECONOMISEZ PLUS QUE JAMAIS

PLUSIEURS AUTRES SPECIAUX NON ENUMERES ICI!

5
morceaux

MOBILIER
de CUISINE



chromé, fini arborite, table 30" de largeur,
4 chaises recouvertes de plastique durable.

REG. 69.50

Spécial

49.95

POELE "GE"



30" de largeur
avec boutons-poussoirs à 5 degrés
de chaleur pour éléments de sur-
face. Quatre éléments "Calrod".

- grill à chaleur concentrée
- prise de courant pour accessoires
- minuterie du four et compte-minutes automatique
- nombreuses caractéristiques indispensables

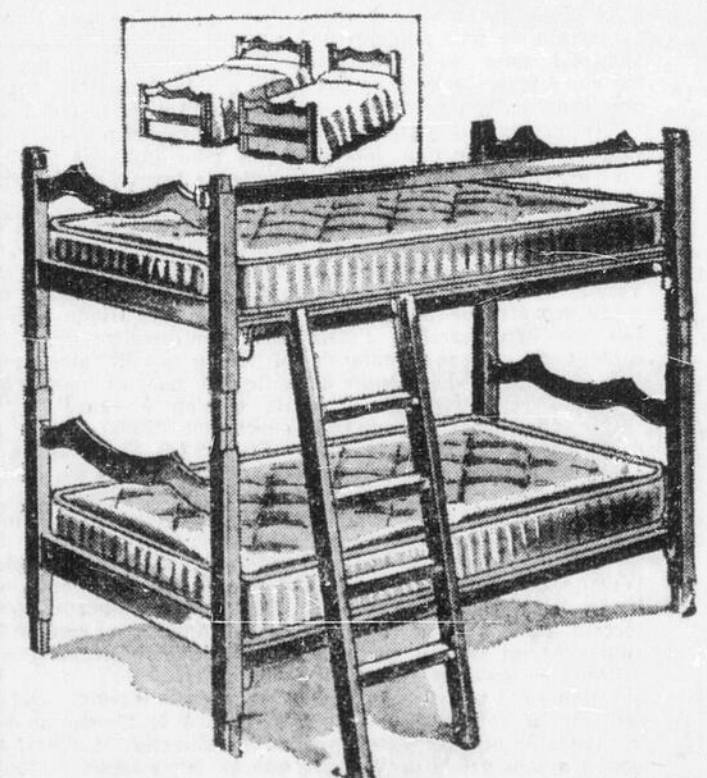
Rég. 249.00

Spécial

179.95

ENSEMBLE DE LITS SUPERPOSES

8 pièces

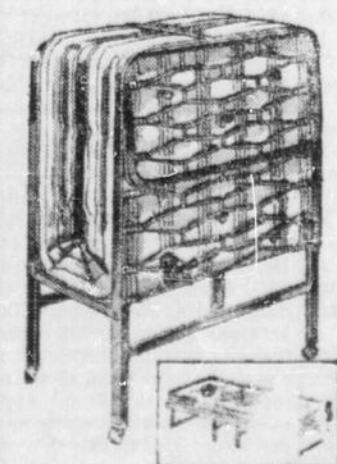


Solide construction en bois dur séché au four. 2 matelas à ressorts recouverts de coton et étoffe de feutre. 2 sommiers en métal. Fini érable rouge. Complet avec échelle et garde-fou.

58.95

ET PLUS

Lit pliant
et matelas

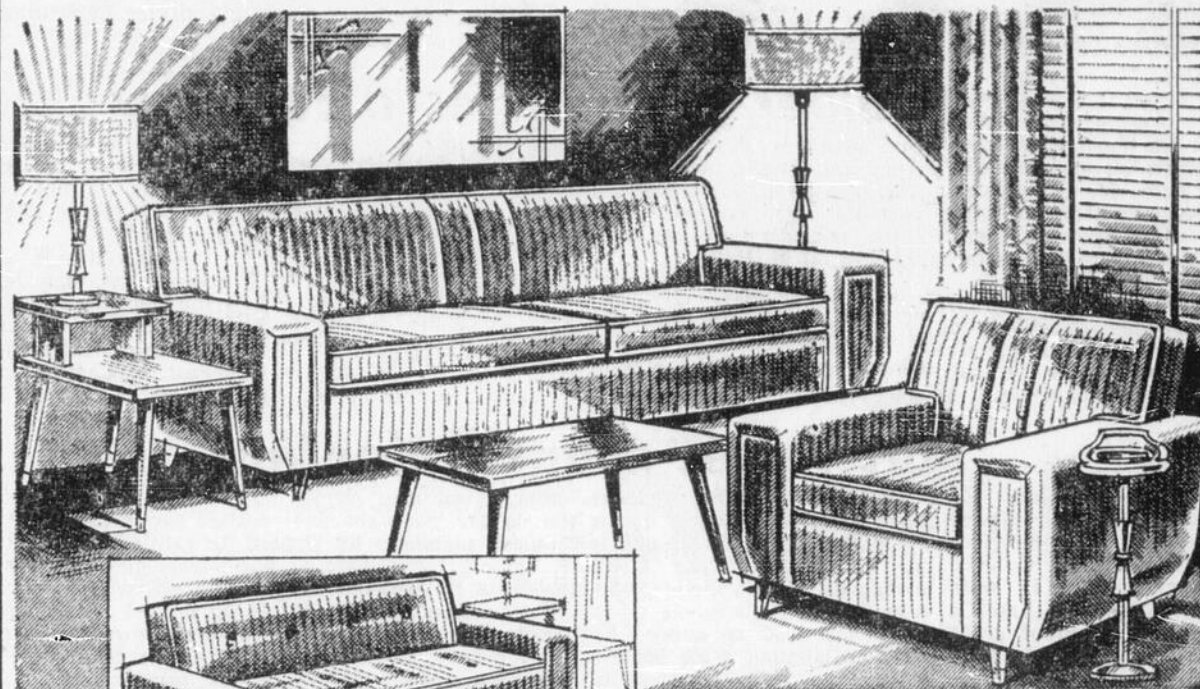


Tout métal fini aluminium, sommier à câbles bien tendus. Matelas en feutre.

Spécial

13.95

Pour le salon... 10 morceaux



- Une lampe de plancher "tri-lite" et abat-jour
- Une lampe de table et abat-jour
- Un joli miroir
- Un cendrier de plancher
- Un mobilier Davenport, 2 morceaux, ou
- Un mobilier Chesterfield, 2 morceaux (tissus et couleurs assortis)
- Une table étagère, dessus arborite
- Une table à café, dessus arborite

Rég. 260.90

\$198

Réfrigérateur

"Westinghouse"

10 p. c.

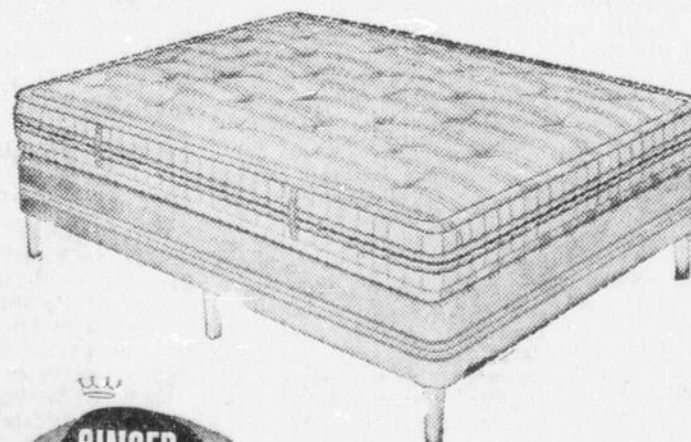
- dégivrage à cadran
- congélateur — capacité 50 lb

Ne prend que 24" d'espace de plancher.

SPECIAL

219.95

Lit continental



Complet avec pieds

Comprenant matelas à ressorts de bonne qualité. Sommier boîte rembourré. Largeur de 30 pouces.

Très spécial

29.95

AUCUN DEPOT, JUSQU'A
36 MOIS POUR PAYER.

AUCUNE COMPAGNIE DE
FINANCE

vous faites affaires avec Bélanger seulement.

Bélanger

J.-M. NORMAND, gérant

217, rue Montcalm HULL

PR. 1-6611

Le témoin Hotte change son témoignage

\$1,600 au maire et \$200 à chacun des 8 conseillers

Par Jacques GUINDON et Jacques RENAUD

Après avoir rencontré le maire Gordon Laverne, la trésorière, Mme Adrienne Laroche et quelques conseillers, le sous-préfet de la municipalité d'Eastview a cru bon, avec la permission du président conjoint du tribunal, M. Charles Yates, de modifier son témoignage antérieur au sujet d'un boni de \$3,200 partagé entre tous les membres du Conseil pour les dédommager des dépenses personnelles encourues lors de la visite de "personnages éminents" dans la municipalité.

Le sous-préfet, au cours de l'avant-midi, avait déclaré au tribunal n'avoir reçu aucune part de cet argent. Durant l'après-midi, il a déclaré au tribunal avoir eu l'occasion, durant l'heure du lunch, de consulter certaines personnes, notamment le maire, la trésorière et quelques conseillers. C'est là qu'il a

avoué avoir touché sa part, soit \$200. Quant au conseiller Antonio Paquette, il soutient encore n'avoir pas touché sa part.

Le témoin qui a suivi M. Hotte, le doyen des conseillers, M. Victor Bélair, lui aussi reconnu avoir reçu \$200 à cette fin. Le préfet de la ville, M. Marcel Robert, ainsi que le conseiller Edward Wilson, n'ont pas été questionnés à ce sujet lors de leur déposition, la semaine dernière. Tout laisse prévoir qu'ils seront encore appelés à témoigner pour répondre à cette question bien spécifique.

M. Hotte a déclaré que le Conseil avait approuvé, le 30 décembre 1959, d'accorder un tel boni aux conseillers et au maire. Il a dit que le maire Gordon Laverne a touché \$1,600 tandis que le résidu, soit \$1,600 avait été divisé également entre les huit conseillers.

Pour aider les pauvres d'Eastview

Selon les témoignages entendus jusqu'à maintenant, on a établi que depuis plusieurs années la ville prévoyait \$4,000 chaque année pour défrayer le coût des réceptions offertes aux "visiteurs éminents".

M. Hotte a dit que l'année dernière, chaque conseiller, du moins lui, devait aider souvent les pauvres de la ville. "Les pauvres d'Eastview ne

sont peut-être pas des "visiteurs éminents", mais ils sont néanmoins des "personnes" importantes qui méritent toute notre considération et notre aide", a dit M. Hotte.

Il a ajouté qu'en décembre dernier, le Conseil, à l'unanimité, a décidé de dédommager les conseillers pour leurs nombreux actes charitables. On a donc

puisé l'argent nécessaire dans le compte réservé "aux visiteurs éminents". On a retiré \$3,200, y laissant encore \$800.

M. Hotte a dit qu'il n'a jamais présenté aucune facture montrant les montants qu'il avait versés durant l'année, soit pour les pauvres, soit pour les visiteurs éminents.

"Jamais la ville ne m'a auto-

risé à dépenser de l'argent pour recevoir des "personnages éminents". Tout l'argent que j'ai dépensé, je l'ai donné aux pauvres."

"Vous faites la charité aux pauvres, et, par la suite, la ville vous rembourse pour votre bonne action", lui a demandé le président conjoint du tribunal, M. Charles Yates.

"Oui," a répondu M. Hotte.

Part versée avant l'adoption

Relativement aux salaires accordés au maire ainsi qu'aux conseillers, on a établi que le maire Laverne touche \$2,400 par année. Il y a quelques années, les conseillers ne recevaient que \$350 par année. En 1957, ce montant a été porté à \$600 et en 1958, il est monté à \$800, et est demeuré le même depuis lors.

M. Yates a fait remarquer que durant l'année 1959, les conseillers ont touché \$1,000, y compris le boni de \$200. Il a rappelé que le Conseil avait adopté un règlement en 1953 qui stipulait que chaque con-

seiller devait être payé à raison de \$10 pour chacune des réunions plénières du Conseil. M. Yates a fait remarquer que seulement 32 réunions du Conseil ont eu lieu durant 1959, d'après les livres, et que jamais ce règlement n'a été rescindé. "En conséquence, a-t-il dit, les conseillers auraient dû recevoir chacun \$320 et non \$1,000".

M. Yates a rappelé que le gouvernement provincial permet qu'une municipalité paye jusqu'à concurrence de \$1,500 par année à chaque conseiller, ou échelon selon le cas, à condition nécessairement que cette

dépense soit au préalable acceptée par le Conseil et par la suite ratifiée par Toronto. Il a précisé que les livres de la ville d'Eastview ne montrent pas qu'un tel règlement ait été approuvé et il va sans dire que le gouvernement n'a pas encore été présenté.

M. Hotte a répondu que cette question a déjà été débattue au Conseil et qu'un nouveau règlement est sur le point d'être adopté. "En définitive, a-t-il dit, le Conseil s'est dit favorable à l'idée. Nous n'attendons que la réponse de Toronto", a-t-il dit.

Au cours de sa tournée dans notre pays, il visitera les villes de Montréal, Ottawa, Toronto et les chutes Niagara. De Montréal où il séjournera une journée, il se dirigera vers Ottawa jeudi, en passant par les Laurentides.

"Le maire doit faire face à beaucoup de problèmes, 100 fois plus que moi. En conséquence, nous avons cru qu'il était juste qu'il soit payé en conséquence", a-t-il répondu.

"Avez-vous déjà reçu d'autre boni?" lui a demandé M. Nelligan. M. Hotte a répondu qu'il n'en avait jamais eu. "Je me souviens avoir reçu une avance sur mon salaire, et c'est tout", a-t-il dit.

M. Hotte a dit que durant l'année 1959, les conseillers et le maire ont tenu au moins 60 réunions de tous genres.

"Mais, de retourner M. Yates, vous n'êtes pas pour les réunions plénières?"

"Je croyais que les réunions de comités étaient des réunions du Conseil, car nous étions tous présents", a-t-il répondu.

"Nous devions nous occuper de mille et une choses, l'annuaire de patinoires, de clubs de balles, enfin de sport", a dit M. Hotte.

"Espérez-vous être payé pour faire du sport?" a dit d'un ton sarcastique M. Yates.

Répondant aux questions de M. Nelligan, M. Hotte a dit que c'est la première année qu'il reçoit de l'argent pour ses

reunions "de charité".

"Qui a autorisé de prendre ce montant à même les fonds réservés aux réceptions offertes aux visiteurs éminents?" a continué M. Nelligan.

"Tout le monde était d'accord", a répondu M. Hotte.

"Qui avait été le proposeur du Conseil, car nous étions tous présents", a-t-il répondu.

"Nous devions nous occuper de mille et une choses, l'annuaire de patinoires, de clubs de balles, enfin de sport", a dit M. Hotte.

"Espérez-vous être payé pour faire du sport?" a dit d'un ton sarcastique M. Yates.

Répondant aux questions de M. Nelligan, M. Hotte a dit que c'est la première année qu'il reçoit de l'argent pour ses

reunions "de charité".

"Qui a autorisé de prendre ce montant à même les fonds réservés aux réceptions offertes aux visiteurs éminents?" a continué M. Nelligan.

"Tout le monde était d'accord", a répondu M. Hotte.

"Qui avait été le proposeur du Conseil, car nous étions tous présents", a-t-il répondu.

"Nous devions nous occuper de mille et une choses, l'annuaire de patinoires, de clubs de balles, enfin de sport", a dit M. Hotte.

"Espérez-vous être payé pour faire du sport?" a dit d'un ton sarcastique M. Yates.

Répondant aux questions de M. Nelligan, M. Hotte a dit que c'est la première année qu'il reçoit de l'argent pour ses

reunions "de charité".

"Qui a autorisé de prendre ce montant à même les fonds réservés aux réceptions offertes aux visiteurs éminents?" a continué M. Nelligan.

"Tout le monde était d'accord", a répondu M. Hotte.

"Qui avait été le proposeur du Conseil, car nous étions tous présents", a-t-il répondu.

"Nous devions nous occuper de mille et une choses, l'annuaire de patinoires, de clubs de balles, enfin de sport", a dit M. Hotte.

"Espérez-vous être payé pour faire du sport?" a dit d'un ton sarcastique M. Yates.

Répondant aux questions de M. Nelligan, M. Hotte a dit que c'est la première année qu'il reçoit de l'argent pour ses

"Affirmations gratuites"

Le procureur des conseillers et du maire, Me Edward Houston, s'est objecté violemment contre ce qu'il a qualifié d'assertions gratuites de la part de son confrère.

M. Nelligan, a-t-il dit, ne devrait pas prendre pour acquis toutes les rumeurs qui circulent dans la ville actuellement. Avant d'apporter un point aussi grave, il devrait avoir en main les preuves suffisantes. Mon confrère, pour être juste, devra prouver ce qu'il a presque affirmé que mon client a reçu un boni. Il devra prouver son avancé ou présenter ses excuses et à la Cour et à mon client."

"Je ne refuserai pas que les témoins que je représente disent toute la vérité. Nous n'avons rien à cacher. Mais je vais m'objecter contre l'attitude injuste dont fait preuve mon confrère."

"Les assertions gratuites, a continué Me Houston, peuvent certainement porter gravement atteinte à la réputation de mon client."

Me Nelligan s'est défendu avec véhémence soutenant à l'appui d'actes légaux que sa façon de procéder à l'interrogatoire était dans l'ordre.

M. Yates a dit: "Les lois qui régissent des enquêtes publiques sont très larges, comme à une enquête du coroner. Je demande aux avocats tout de même d'être le plus délicat possible durant leur interrogatoire."

"Pourrais-je demander une question", a dit M. Hotte.

"Vous n'êtes là que pour répondre aux questions", a répondu M. Yates.

Réunions mystérieuses

"En définitive, c'est lors de ces réunions mystérieuses que l'on discutait et décidait en définitive des destinées de la ville sans aucun citoyen ne soit informé de ce qui se passait. Les journalistes n'y étant pas admis", a répliqué Me Nelligan. M. Bélair n'a pas répondu.

M. Bélair a déclaré que le greffier municipal n'assistait que rarement à ces réunions et qu'en conséquence, la ville ne possède aucun procès-verbal de ces réunions.

M. Bélair a failli éclater en sanglots: "J'ai été joliment tenu à la vie et voit que je suis trahie devant une Commission d'enquête comme si j'étais un hors-la-loi."

M. Yates lui a répondu que l'on ne faisait pas une enquête sur lui-même mais bien sur l'administration municipale.

Le procureur des conseillers et du maire, Me Edward Houston, s'est objecté violemment contre ce qu'il a qualifié d'assertions gratuites de la part de son confrère.

M. Nelligan, a-t-il dit, ne devrait pas prendre pour acquis toutes les rumeurs qui circulent dans la ville actuellement. Avant d'apporter un point aussi grave, il devrait avoir en main les preuves suffisantes. Mon confrère, pour être juste, devra prouver ce qu'il a presque affirmé que mon client a reçu un boni. Il devra prouver son avancé ou présenter ses excuses et à la Cour et à mon client."

"Je ne refuserai pas que les témoins que je représente disent toute la vérité. Nous n'avons rien à cacher. Mais je vais m'objecter contre l'attitude injuste dont fait preuve mon confrère."

"Les assertions gratuites, a continué Me Houston, peuvent certainement porter gravement atteinte à la réputation de mon client."

Me Nelligan s'est défendu avec véhémence soutenant à l'appui d'actes légaux que sa façon de procéder à l'interrogatoire était dans l'ordre.

M. Yates a dit: "Les lois qui régissent des enquêtes publiques sont très larges, comme à une enquête du coroner. Je demande aux avocats tout de même d'être le plus délicat possible durant leur interrogatoire."

"Pourrais-je demander une question", a dit M. Hotte.

"Vous n'êtes là que pour répondre aux questions", a répondu M. Yates.

Réunions mystérieuses

"En définitive, c'est lors de ces réunions mystérieuses que l'on discutait et décidait en définitive des destinées de la ville sans aucun citoyen ne soit informé de ce qui se passait. Les journalistes n'y étant pas admis", a répliqué Me Nelligan. M. Bélair n'a pas répondu.

M. Bélair a déclaré que le greffier municipal n'assistait que rarement à ces réunions et qu'en conséquence, la ville ne possède aucun procès-verbal de ces réunions.

M. Bélair a failli éclater en sanglots: "J'ai été joliment tenu à la vie et voit que je suis trahie devant une Commission d'enquête comme si j'étais un hors-la-loi."

M. Yates lui a répondu que l'on ne faisait pas une enquête sur lui-même mais bien sur l'administration municipale.

Le procureur des conseillers et du maire, Me Edward Houston, s'est objecté violemment contre ce qu'il a qualifié d'assertions gratuites de la part de son confrère.

M. Nelligan, a-t-il dit, ne devrait pas prendre pour acquis toutes les rumeurs qui circulent dans la ville actuellement. Avant d'apporter un point aussi grave, il devrait avoir en main les preuves suffisantes. Mon confrère, pour être juste, devra prouver ce qu'il a presque affirmé que mon client a reçu un boni. Il devra prouver son avancé ou présenter ses excuses et à la Cour et à mon client."

"Je ne refuserai pas que les témoins que je représente disent toute la vérité. Nous n'avons rien à cacher. Mais je vais m'objecter contre l'attitude injuste dont fait preuve mon confrère."

"Les assertions gratuites, a continué Me Houston, peuvent certainement porter gravement atteinte à la réputation de mon client."

Me Nelligan s'est défendu avec véhémence soutenant à l'appui d'actes légaux que sa façon de procéder à l'interrogatoire était dans l'ordre.

M. Yates a dit: "Les lois qui régissent des enquêtes publiques sont très larges, comme à une enquête du coroner. Je demande aux avocats tout de même d'être le plus délicat possible durant leur interrogatoire."

"Pourrais-je demander une question", a dit M. Hotte.

"Vous n'êtes là que pour répondre aux questions", a répondu M. Yates.

La famille de Gary Powers ira à Moscou

WASHINGTON (PA) — La famille de Francis Gary Powers espère se rendre à Moscou avant l'ouverture du procès du pilote Powers.

M. Powers, qui jouissait déjà du privilège de se rendre en Russie, a précisé qu'il compte arriver à Moscou le 15 août en compagnie de son épouse et de sa bru. Les autorités soviétiques ont porté la date du procès au 17 août.

M. Powers a rappelé, cependant, que les Soviétiques ne leur permettront de voir le pilote qu'une fois le procès terminé.

M. Powers a dit qu'il n'a pas encore décidé si la famille ira à Moscou. Il a dit qu'il n'a pas encore décidé si la famille ira à Moscou.

Le procureur des conseillers et du maire, Me Edward Houston, s'est objecté violemment contre ce qu'il a qualifié d'assertions gratuites de la part de son confrère.

M. Nelligan, a-t-il dit, ne devrait pas prendre pour acquis toutes les rumeurs qui circulent dans la ville actuellement. Avant d'apporter un point aussi grave, il devrait avoir en main les preuves suffisantes. Mon confrère, pour être juste, devra prouver ce qu'il a presque affirmé que mon client a reçu un boni. Il devra prouver son avancé ou présenter ses excuses et à la Cour et à mon client."

"Je ne refuserai pas que les témoins que je représente disent toute la vérité. Nous n'avons rien à cacher. Mais je vais m'objecter contre l'attitude injuste dont fait preuve mon confrère."

"Les assertions gratuites, a continué Me Houston, peuvent certainement porter gravement atteinte à la réputation de mon client."

Me Nelligan s'est défendu avec véhémence soutenant à l'appui d'actes légaux que sa façon de procéder à l'interrogatoire était dans l'ordre.

M. Yates a dit: "Les lois qui régissent des enquêtes publiques sont très larges, comme à une enquête du coroner. Je demande aux avocats tout de même d'être le plus délicat possible durant leur interrogatoire."

"Pourrais-je demander une question", a dit M. Hotte.

"Vous n'êtes là que pour répondre aux questions", a répondu M. Yates.

Disparition de trois enfants

ST-JANVIER (PC) — La Sûreté provinciale vient de former des équipes de secouristes pour tenter de retrouver trois enfants disparus dans les bois, hier après-midi, près de St-Jovier, à 30 milles au nord de Montréal.

Il s'agit de Rosaire Alarie, 13 ans, André Lafrenière, 13 ans, et Daniel Lafrenière, 12 ans.

Laurent Dubeau chef de police à Deschênes

La municipalité de Deschênes compte un nouveau chef de police, M. Laurent Dubeau, âgé de 42 ans, que le Conseil municipal a engagé mardi soir.

Avant sa nomination à Deschênes, M. Dubeau était sergent à la Sûreté municipale d'Avon, que dirige actuellement le chef Roger Boucher.

Le maire de Deschênes, M. René Paulin, a déclaré que le comité de police de la municipalité avait eu une entrevue avec M. Dubeau et a recommandé sa nomination.

Gagnants de prix à la soirée de St-Isidore

ST-ISIDORE-DE-PRESCOTT (DNC) — Une soirée récréative a eu lieu dimanche dernier à St-Isidore-de-Prescott. Voici les noms des gagnants de la partie de bingo:

Mlle Raymond Bourgoin, de Montréal, Mme Gérard Galigne, de Fournier, Mme Jean-Charles Ranger, de St-Bernardin, M. Emile Simard, d'Alfred, M. Viator Secours, d'Ottawa, Mlle Line Grenier, de St-Isidore, M. Laurent Souigny, de St-Bernardin, Mlle Diane Séguin, de St-Isidore, Mlle Lise Demers, de St-Albert, M. Lucien Lafleche, de Casselman, M. André Bergeron, de St-Isidore, Mme Oscar Lavolette, de Hull, Mlle Murielle Gagné, de St-Isidore, M. Georges Galigne, de Rigaud, Mlle O'Connor, d'Ottawa, M. Elie Lalonde, de Fournier, Mme Albert Longtin, de Bourget, M. Emile Théoret, de Moose Creek, M. Joseph Auger, d'Eastview, Mlle Estelle Levas, de St-Bernardin, Mlle Ginette Maisonneuve, de St-Isidore.

Le prince Abdorreza Pahlavi au Canada

Son Altesse impériale le prince Abdorreza Pahlavi, frère de Sa Majesté impériale le Shahنشاهی ایران, arrive aujourd'hui à Montréal, à l'aéroport de Dorval, pour une visite d'amitié au Canada. Il séjournera ici une semaine.

Au cours de sa tournée dans notre pays, il visitera les villes de Montréal, Ottawa, Toronto et les chutes Niagara. De Montréal où il séjournera une journée, il se dirigera vers Ottawa jeudi, en passant par les Laurentides.

"Le maire doit faire face à beaucoup de problèmes, 100 fois plus que moi. En conséquence, nous avons cru qu'il était juste qu'il soit payé en conséquence", a-t-il répondu.

"Avez-vous déjà reçu d'autre boni?" lui a demandé M. Nelligan. M. Hotte a répondu qu'il n'en avait jamais eu. "Je me souviens avoir reçu une avance sur mon salaire, et c'est tout", a-t-il dit.

M. Hotte a dit que durant l'année 1959, les conseillers et le maire ont tenu au moins 60 réunions de tous genres.

"Mais, de retourner M. Yates, vous n'êtes pas pour les réunions plénières?"

"Je croyais que les réunions de comités étaient des réunions du Conseil, car nous étions tous présents", a-t-il répondu.

"Nous devions nous occuper de mille et une choses, l'annuaire de patinoires, de clubs de balles, enfin de sport", a dit M. Hotte.

"Espérez-vous être payé pour faire du sport?" a dit d'un ton sarcastique M. Yates.

Répondant aux questions de M. Nelligan, M. Hotte a dit que c'est la première année qu'il reçoit de l'argent pour ses

reunions "de charité".

"Qui a autorisé de prendre ce montant à même les fonds réservés aux réceptions offertes aux visiteurs éminents?" a continué M. Nelligan.

"Tout le monde était d'accord", a répondu M. Hotte.

"Qui avait été le proposeur du Conseil, car nous étions tous présents", a-t-il répondu.

"Nous devions nous occuper de mille et une choses, l'annuaire de patinoires, de clubs de balles, enfin de sport", a dit M. Hotte.

"Espérez-vous être payé pour faire du sport?" a dit d'un ton sarcastique M. Yates.

Répondant aux questions de M. Nelligan, M. Hotte a dit que c'est la première année qu'il reçoit de l'argent pour ses

reunions "de charité".

"Qui a autorisé de prendre ce montant à même les fonds réservés aux réceptions offertes aux visiteurs éminents?" a continué M. Nelligan.

"Tout le monde était d'accord", a répondu M. Hotte.

"Qui avait été le proposeur du Conseil, car nous étions tous présents", a-t-il répondu.

"Nous devions nous occuper de mille et une choses, l'annuaire de patinoires, de clubs de balles, enfin de sport", a dit M. Hotte.

"Espérez-vous être payé pour faire du sport?" a dit d'un ton sarcastique M. Yates.

Répondant aux questions de M. Nelligan, M. Hotte a dit que c'est la première année qu'il reçoit de l'argent pour ses



LES EMPLOYÉS SERONT IMMUNISÉS CONTRE LA POLIO — De grands préparatifs se font présentement au dispensaire de la Marche des 10 sous en vue d'immuniser contre la poliomyélite les employés des industries importantes de la région d'Ottawa. Mlle R. Bergeron et Mme M. Summers comptent quelques-unes des centaines d'aiguilles hypodermiques et seringues qui seront utilisées à cet effet.

(Photo Warrander)

L'étude du projet de compteurs d'eau est retardée à Gatineau

Le Conseil de ville de Gatineau a abordé au cours de la séance d'hier soir, quelques problèmes qui ont suscité une discussion assez animée.

On a d'abord considéré la demande faite par la société de publicité Santa Eng. de placer 10 boîtes sanitaires dans la ville de Gatineau. Ces boîtes, qui seraient payées par le public, seraient exemptes de taxes et les profits des affiches qu'on y apposerait iraient au public.

Un projet de motion a été déposé et accepté.

Puis on a présenté la requête d'un groupe de propriétaires des terrains 21b et 23a du boulevard St-René à la rivière Outaouais demandant un système d'égout et d'égouts. Le maire Aurèle Graveline a demandé au secrétaire si cette requête comprenait la majorité des propriétaires de ces terrains. Cette demande étant considérée comme amélioration locale, les soumissionnaires s'engagent à défrayer le coût des travaux.

M. Normand Racicot a répondu que 11 des 26 propriétaires avaient signé la requête. Il se traitait tout à fait normal, de conclure M. Graveline, qu'elle exclure l'opinion générale. La question a été renvoyée à plus tard.

La séance est devenue plus animée lorsque le secrétaire, M. Normand Racicot, a donné un estimé du coût de l'installation de compteurs d'eau. La ville en est venue à cette conclusion après avoir constaté qu'il se fait un gaspillage inutile qu'elle doit combler elle-même, et que les petits contribuables paient pour les installations commerciales dont le débit d'eau est beaucoup plus élevé. Après l'installation des compteurs, chaque propriétaire devrait payer \$3 par année pour le compteur et 15 cents par mille gallons lorsque la quantité qu'il dépense dépasse le taux minimum fixé actuellement à \$21 par année. Quelques contribuables ont demandé s'il n'y aurait pas d'autre moyen de taxer le débit d'eau des compagnies ou entreprises commerciales car cette installation coûtera très cher à la ville. M. Graveline a répondu qu'il faut être juste pour tous et que l'installation des compteurs apportera une solution. Mais devant le coût élevé du projet, on a décidé d'en retarder l'étude.

L'échevin James Hurd a ensuite demandé quand on se décidera d'étudier le problème de la réévaluation. "Depuis six mois nous discutons, a-t-il dit, mais nous n'avons encore rien fait." M. Graveline a mis les échevins en garde contre une décision trop hâtive qui pourrait entraîner de graves conséquences. La ville ne veut pas engager un évaluateur, lui payer un salaire très élevé et au terme de l'enquête, se faire reverser par les contribuables qui pourraient refuser de payer l'argent." a-t-il répondu.

Il ne se souvient pas non plus que le Conseil ait autorisé la fermeture de la rue Ste-Cécile. Il n'y a rien dans les minutes pour indiquer que cette partie de terrain a été vendue à M. G. S. Blake.

Relativement au louage d'un camion, M. Bélair a dit qu'il croyait cela préférable après avoir consulté un ancien échevin, M. Lionel Gladu, actuellement contremaître de la ville. M. Gladu m'a dit alors que la ville ne pouvait pas acheter un camion à cause du prix exorbitant, \$5,000.

Durant les derniers cinq ans, la ville a payé \$66 par semaine pour le louage du camion. Actuellement, elle a payé plus de \$10,000.

Il a dit avoir voté en faveur d'une entente intervenue entre MM. Raoul Landriault et William D'Aoust pour que ces derniers empiètent sur la rue Réginald.

Quant aux terrains cédés par la ville à la Commission des écoles séparées, M. Bélair a dit que la Commission et le Conseil ont toujours travaillé la main dans la main et qu'il croyait bien faire en acceptant ce marché.

M. Léo Malette est l'époux d'Alma Malette et préposé à un ascenseur au ministère des Travaux publics.

Mme Malette a dit que son fils et ses deux passagers venaient de quitter la ville d'être que les Malette possèdent à Claremont, point non loin, temps après, une bru d'Ottawa, accompagnée de quelques parents, venait annoncer la triste nouvelle à la mère du chauffeur blessé.

C'est M. Léo Malette qui était au volant de la voiture au moment de l'accident qui est survenu à un mille à l'est de Rockland, à l'intersection de la route transcanadienne et de la voie 17.

Ce sont les ambulanciers de la maison Théogène Brunet, de Rockland, qui ont transporté les blessés à l'hôpital Montfort. Le policier Little, de la Sûreté provinciale, a fait enquête.

Des élections

CARLING'S présente

... et le
spectacle
continue ...

par Jean-Charles D'aoust



SUR LA TOMBE DE LA "CONTINENTALE", JACK KENT COOKE SE REJOINT — RICKEY A SUDBURY

Agé de 79 ans, le patriarche du baseball, Branch Rickey, se consola avec quatorze de ses 15 petits-enfants à sa maison d'été sur une île près de Sudbury (Ont.), où les nuits sont fraîches et le climat est de santé. Son rêve d'une troisième ligue de baseball majeur s'est écroulé mardi à Chicago mais Rickey a failli quatre nouveaux clubs dans l'Américaine et la Nationale qui aligneront maintenant dix équipes chacune.

Le président de la Continentale, qui connaît la Bible par cœur et qui n'a jamais lancé son argent par les fenêtres, remporte ainsi une victoire morale (et peut-être financière). Les deux circuits majeurs agrandiront leurs rangs en 1961 ou 1962, au grand bonheur de Jack Kent Cooke, propriétaire des Maple Leafs de Toronto, meneurs actuels de l'Internationale. Cooke espère réaliser des profits de quatre millions de dollars dans toute cette affaire.

Quant à pépère Branch Rickey, qui a brisé le rideau racial en embauchant Jackie Robinson des Royaux pour ses anciens Dodgers de Brooklyn, il s'est acheté une scie mécanique pour sa provision de bois à son chalet d'été près de Sudbury. Ainsi se termine une guerre de trois ans ouverte par l'avocat Bill Shea, fondateur de la Continentale, avec le concours du président Rickey du circuit mort-né. Shea veut doter New York d'un deuxième club majeur, probablement dans la Nationale, pour combler le vide causé par la perte des Dodgers et des Giants. Sa ligue était née le 27 juin 1959.

X X X X X X

LES PITTSBURGH STEELERS de la NFL jouent à Toronto, ce soir, contre les Argonauts de Lew Hayman, en présence de quelque 27.000 fervents de football. On observera surtout les règlements canadiens avec 12 joueurs par côté au lieu de onze mais on permettra trois repos par demi. L'an dernier, les Cardinals de Chicago et les rameurs de Toronto avaient joué une demi selon les règlements des États-Unis. Et les visiteurs avaient triomphé 55-26. Hayman a versé \$30.000 à Pittsburgh, soit la moitié des recettes nettes.

LE PIED a joué le rôle principal mardi soir dans les deux joutes hors concours à l'Affiche à Vancouver et à Hamilton. Victor Kristopaitis, glorieux boteur grec que les Argos ont laissé passer aux Lions colombiens en 1959, a botté 2 placements (le deuxième pour la victoire 27-26) et converti les trois touchés de l'Ouest pour vaincre les Rough Riders de Frank Clair. Davey West n'a converti qu'un seul de nos quatre touchés. Nos porte-couleurs joueront jeudi soir à Winnipeg avant de rentrer à Ottawa où ils recevront Edmonton mardi soir prochain. À Hamilton, un placement du vétéran Steve Oneschuck a valu la victoire 17-14 aux Ti-Cats de Jim Trimble sur les Saskatchewan Roughies.

X X X X X X

LE BOUT D'AFFLUENCE — Bill Saunders, pilote du club de balle de Val d'Or, conserve une grande admiration pour le club Sabourin Construction de Hull, qui a décidé les étoiles des Lamque Tigers, le Manitou-Labatt et East Malartic... Madame Huguette Nadon, épouse de l'étoile Jacques Nadon, autrefois de Hull, soutient que la joute hors concours entre les as du nord minier et les Hullois d'Yvon Sabourin a été l'une des plus belles dans les annales athlétiques de l'empire de l'Or... Coco Jarry a fait route avec John Denofrio, Gilbert Chouinard et son fison et Bernard Cardinal... le lanceur Doug McLean de Val d'Or est formidable... bon voyage aux futurs époux Danielle Bédard et André (CBOPT) Dufour, à M. et Mme Gaston (Pauline) Lapointe et à la dynamique Marie Lesard qui s'envolent vers la Suisse, Rome et Paris le 23 septembre... Gaston a survécu à de rudes épreuves atomiques dans l'Ouest et sera en parfait état physique.

LE GRAND CHEVALIER CLAUDE FORGET et ses preux battent tous les records, aujourd'hui, à leur tournoi annuel de golf au Glenlea... Il leur tarde de saluer le golfeur-commentateur-rédacteur Bob Labelle au banquet traditionnel à 7 h... Gaston Boyer joue de la vèze... un des quatre médecins canadiens au Congo est nul autre que l'ancien champion coureur de McGill, le Dr Phil Edwards, de Dorion... la saison des quilles débutera dès le 29 au Centre récréatif "RA"... le "touch football" s'organisera le 11 chez les fonctionnaires fédéraux... la classique du canotage se terminera à Buckingham dimanche prochain... l'hon. Paul Paul Leduc, qui a hâte aux chaudières pour jouer de Blue Sea Lake, souhaite un rapide retour à la santé à son ancien secrétaire (1934) Maurice Tremblay de Toronto... Bob Cléroux disposera-t-il de George Chuvale pour le championnat canadien des poids lourds?... Eddie Quinn attend une grande foule des fervents de la boxe à cette occasion à Montréal.

LE COLONEL GERARD MOREAULT, sa charmante épouse et leurs fils Pierre et Michel passent un mois en Europe... Gerry se propose de faire quelques rondes de golf sur les plus beaux links d'outre-mer... Henri Laperrière accompagne Guy Angers et l'élite de nos petits porteurs à Granby où ils ont été royalement accueillis par le maire et sportsman Horace Boivin... le commodore Raoul Gadois a l'intention de monter un meeting d'hélicoptères, de vol au vent et d'aqua-ski à l'auberge du canard blanc, lac Cimon... Oscar Robitaille et Pit Robert se proposent d'aller à l'Olympiade de Rome avec Jos Tremblay, ancien directeur athlétique de l'OJO... les régates-invitation de l'Ottawa Rowing Club, avec la classique du trophée P.D. Ross, auront lieu le samedi 13 au quai de la reine, rivière Outaouais... le Dr Bernard Laurin a repris la joie de vivre depuis la victoire des Alouettes sur les Blue Bombers de Winnipeg.

MOT DE LA FIN: Ne brasse pas la chaloupe!

CARLING'S RED CAP

Soignez
votre
golfpar
Cory Middlecoff

LA PLAINTÉ: Ruiné par une couple de mauvais "lies".

LE DIAGNOSTIC: Mauvaise préparation.

LE TRAITEMENT: Dans chaque ronde de golf, quelle que soit la condition du terrain, vous aurez certainement deux ou trois mauvais lies. Ceci arrive généralement dans le terrain hors des parcours régulier, mais quelquefois également au milieu du terrain, comme dans un trou laissé par un golfeur égoïste qui n'a pas remplacé son divot.

Ceci est vrai. Alors pourquoi tous les golfeurs pratiquent-ils toujours d'un bon lie.

A votre prochaine pratique, essayez quelques coups d'un mauvais lie. Ceci vous préparera pour le temps où vous vous trouverez dans une situation semblable durant une ronde régulière.

Le placement de Kristopaitis bat Ottawa 27-26



HEUREUX GAGNANT — M. Thomas Payton, de Buckingham, a gagné le magnifique yacht Prince Scott II, à l'issue de la grande caravane de sécurité nautique patronnée par la brasserie O'Keefe, à l'auberge du Canard Blanc, au lac Cimon. L'heureux gagnant reçoit ci-dessus les clés du yacht des mains de M. Raoul-D. Gadois, président du comité de sécurité de

la Fédération des clubs nautiques, et en présence de la nouvelle reine des sports nautiques du Québec, Mlle Francine David, du lac Cimon. A gauche de M. Gadois se trouve M. Yvon Bonin, de la brasserie O'Keefe, et à l'extrême droite, M. Eugène Hudon, représentant de M. J. Emile Paré, de Hull.

(Photo Petrush)

Au Connaught ce soir

Jerome G. Creed favori pour gagner l'épreuve principale

Le secrétaire Lew James a préparé un autre excellent programme pour ce soir à la piste Connaught, le 47e programme de la saison de courses. Et avec l'arrivée de plusieurs nouveaux chevaux de l'Ouest, de Montréal et de Toronto, le calibre des courses va toujours s'améliorant.

L'attraction principale de ce soir est l'ambie invitation dans la 8e course. Les chevaux qui y participeront sont les suivants: Attorney's Boy avec Foss Watt, Jerome G. Creed et Sonny Geisel, Finch Boy et Dave Burke, Vitan Frisco et Martial Leblanc, Miss Angus et Neil Curran, Mollie G. Bellaire et Wilfrid Duford, Kokorana et Walter Geisel.

Jerome G. Creed a très bien figuré au cours de ses dernières courses et il a été établi le favori pour l'épreuve principale de ce soir, la 8e au programme. Miss Angus, qui a gagné ses deux dernières courses, n'est pas à dédaigner, de même qu'Attorney's Boy.

La quatrième course à l'affiche est pour une bourse de \$500 et aura les chevaux suivants à l'œuvre: Tim Star et Everett Adams, Black Mountain Boy et Neil Curran, Pontiac Abbe et Bob Rennie, Bruce Baker conduit par Norman Temple, Jerry McKinney et Don Cameron, Divorce et Yvon Danis, Red Gun et Mike Colton.

La première course est à l'affiche pour les 8h. et il y aura,

comme à l'habitude, quatre quinielles.

ICI ET LÀ

La piste Connaught a deux nouveaux officiels sur sa liste depuis une semaine. Paul Buchanan, juge du paddock à Blue Bonnets, remplace Elmer Guertin qui vient de se faire opérer à l'hôpital Sacré-Coeur de Hull. Lorne Carpenter agit maintenant comme juge sur le toit et sera remplacé sur la piste par un autre juge qui sera nommé bientôt.

Une autre bourse de mille dollars est en jeu pour l'épreuve principale de samedi soir prochain. Seuls les amateurs présentement à la piste Connaught pourront y participer.

Traversée du lac St-Jean à la nage

C'est le 6 août courant, à 9 h. p.m. au Palais de l'agriculture de l'Exposition de Roberval, que le public pourra assister à la grande soirée de gala organisée par le Club aquatique du Lac St-Jean, afin de clôturer dignement les nombreuses activités de la "Huitaine de gaieté" et de "La traversée du lac St-Jean à la nage".

Au cours de cette soirée, les heureux vainqueurs de la traversée du lac St-Jean se répartiront un montant de \$3.100 en bourses, en plus des magnifiques trophées Molson. Parmi les invités de l'extérieur, on compte sur la présence du populaire artiste de la T.V., M. Roger Baulu, qui agira comme maître de cérémonies, Jacques Plante, l'incomparable gardien de buts des Canadiens de Montréal, et Marcel Dufresne, directeur adjoint de la promotion des ventes à la Brasserie Molson.

En dernière heure, on nous annonce les inscriptions officielles de deux Argentins qui se sont signalés récemment au marathon d'Atlantic City. Il s'agit de Carlos Larriera, de Santa Fe, Argentine, et de Jorge Mezzadria, de Buenos Aires, Argentine. Myra Thompson, de Californie, et Aloma Keen, de Montréal, qui ont tou-

Les Lions remportent leur 1er gain sur les Rough Riders, à Vancouver

VANCOUVER (PC) — Les Lions de la Colombie-Britannique ont décidé les Rough Riders d'Ottawa 27-26 mardi soir, dans une joute de football hors concours, grâce à un placement de la dernière minute par Vic Kristopaitis en présence de 18-156 fervents.

C'était la première victoire des Lions en quatre parties hors concours avec les Rough Riders. Les demis Joe Kulbacki, Mike Hagler et Ronnie Stewart ont compté les touchés d'Ottawa. Le demi Willie Fleming a compté deux touchés pour les Lions, le second après un galop de 70 verges à travers la ligne d'Ottawa. L'ailier John Landis a complété un jeu de passe-elle de 54 verges avec Walden pour l'autre.

Le vétéran Oneschuck brise l'égalité contre Regina

HAMILTON (PC) — Le vétéran Steve Oneschuck a botté un placement de 35 verges dans le quart final pour briser une égalité de 14-14 et donner aux Tiger-Cats de Hamilton une victoire sur les Rough Riders de Saskatchewan, mardi soir, dans une joute peu enlevante de football hors-concours.

Une faible assistance de 7.500 fervents en manches de chemises a vu les Ticats du Big Four prendre une avance dans le premier quart grâce à un simple et à un touché converti. Les champions de l'Est ont été devancés dans le deuxième quart quand les Rough Riders de l'Ouest ont compté deux touchés. Hamilton a égalisé dans le troisième.

Le puissant Jim Joyce a compté deux touchés pour les Tiger-Cats. Oneschuck a compté un simple en ratant un placement d'un angle difficile. Il a converti un touché et a ajouté son placement victorieux.

Pour les Riders, Bob Hill a compté son premier touché dans le 2e quart après une punition contre Hamilton. Il a pris une passe pour compter de près une fois de plus. Il a converti les deux touchés.

Les visiteurs ont affiché la meilleure tenue. Ils ont si bien maîtrisé les Ticats que Hamilton a perdu le ballon

COURSES "STOCK CARS"

CE SOIR
8 h. 30

Courses de la classe B
Courses de tacots
Grande course de démolition
Les meilleurs conducteurs canadiens et américains
3 DERNIÈRES SOIRÉES

LANDSOWNE

Beau temps, mauvais temps
Adultes \$1.00 — Enfants 50¢

DU PONT
OF CANADA

est heureux de
présenter
un autre de ses
vendeurs d'explosifs

FRAZER-DUNTILE COMPANY LIMITED

130 RUE SPARK, OTTAWA • TÉLÉPHONE CENTRAL 5-1407

Frazer-Duntile Company Limited
vendra

1. Grands et puissances d'explosifs requises pour la construction et l'industrie minière.
2. Série complète de capsules explosives électriques et autres accessoires.



Ligue Sacré-Coeur

Les Artisans éliminent le Crémart de la course au championnat

Les Artisans, par leur victoire de 6 à 2 aux dépens du club Crémart, éliminent à celui-ci tout espoir de pouvoir participer aux séries éliminatoires. Bien que le club Crémart ait gagné 2 coups sûrs de plus que les Artisans, ces derniers se sont montrés plus opportunistes, capitalisant sur les nombreuses erreurs de leurs adversaires.

Gaston Savard, qui avait réussi un double après deux retraits au début de la première manche, croisa le marbre sur le simple de Bidou Kimberley. Julien Labelle nivela les choses dès la deuxième manche frappant un formidable circuit. Les gars de Henri Viou prirent les devants à la quatrième alors que Germain Lortie et Bernard Dorais contournèrent le marbre, grâce à une erreur, après que Lortie fut passé sur quatre balles et que Dorais eut été saisi sur un simple.

A la cinquième, Fernand Duguay y alla d'un quatre buts avec André Cadieux sur les sentiers pour porter le compte à 5 à 1. Un but sur balles et une erreur donnèrent le dernier point de la joute aux Artisans. Le Crémart marqua son deuxième point à la septième manche quand Bernard Huneault y alla d'un coup de circuit au champ gauche.

Yvon Gagnon lança toute la joute pour les Artisans gain contre 3 revers. Armand Dubé pour sa part vit sa fiche à 2 victoires, 2 revers et une joute nulle. Julien Labelle et Fer-

nand Duguay ont été les meilleurs pour les gagnants, tandis que Jacques Lambert et Bidou Kimberley ont très bien fait pour le Crémart.

Ce soir à 6 h. 45, le Lévis Barbier joue contre les Artisans. Jeudi il y a la clôture des fêtes du 15e anniversaire et à cette occasion il y aura une grande partie hors-concours mettant aux prises le Stade, champion de la commerciale, et les équipes du Sacré-Coeur. En plus des étoiles choisies par les gérants et instructeurs, 10 autres joueurs ont été choisis comme remplaçants. Les étoiles qui avaient mérité leur position lors du scrutin étaient:

Receveur: Aldé Gizonnesse; 1er but, Fernand Duguay; 2e but, Claude Fournier; 3e but, André St-Louis; arrêt-court, Edgar Laframboise; champs extérieurs, André Fauvelle, Rodney Kimberley et Florian Duguay; lanceurs, Raymond Chénier et Vincent Crête; instructeurs: Henri Viou et Yves Dagenais.

Les remplaçants sont: Armand Levergneux, Gaston Savard, Bernard Limoges, Jacques Duguay, Gérard Guénette, Gilles Courchènes, Richard Beaudoin, Claude Carpentier, Gilbert Ladouceur, Armand Dubé, Gilles Tessier et Gilles Denault.

Miami Beach, Floride — Vince Martinez, 140 de Paterson N.J., a défilé par k.o. technique Frankie Delma, 130 1-4, de Los Angeles, en 5 rounds.

St-Louis se hisse en troisième place

La Continentale est morte avant même d'avoir vécu

CHICAGO (PA) — La ligue Continentale est morte hier et son trépas a ouvert la voie à l'expansion des ligues Américaine et Nationale qui pourront s'ajouter chacune aux deux équipes de la saison prochaine.

Walter O'Malley, propriétaire des Dodgers de Los Angeles et président du comité d'expansion de la ligue Nationale, a déclaré: "Nous recommanderons immédiatement l'expansion et nous aimerions la voir se réaliser dès 1961."

Le président Branch Rickey, de la ligue Continentale, a retiré la demande de reconnaissance de son groupe comme troisième ligue majeure. Il a accepté un plan en vertu duquel les ligues Américaine et Nationale choisiront chacune pour leur expansion deux villes du territoire qui aurait été appelé à former une partie de son circuit — s'il avait été formé.

Ce territoire comprend Toronto, Minneapolis - St-Paul, Houston, Buffalo, Denver, Atlanta, Dallas-Fort Worth et New York.

Même si aucune précision n'a été apportée au sujet des villes que les circuits majeurs décideront d'annexer, on croit généralement que le choix tombera sur New York, Minneapolis-St-Paul, Toronto et une ville du Texas, peut-être Houston.

Rickey et Shea heureux. Rickey et Billy Shea, fondateurs de la ligue Continentale, sont sortis jubilants d'une rencontre avec les comités d'expansion des ligues Nationale et Américaine. C'est à cette même réunion que la ligue Continentale devait officiellement décliner à être reconnue comme troisième circuit de baseball majeur.

"Nous avons accompli la tâche que j'avais entreprise," a déclaré Shea, un avocat de New York. "Je crois que ma ville sera une des premières à obtenir une équipe. Nous avons dû beaucoup travailler mais je me suis imposé la tâche de doter New York d'une autre équipe majeure il y a trois ans et ma mission est maintenant accomplie."

Rickey, jetant les bras autour de Shea déclara: "Je ne vous verrai peut-être plus jamais, mais je tiens à vous dire que vous avez accompli de la superbe besogne." Rickey est âgé de 79 ans.

Date historique

En premier lieu, l'objectif de Shea était d'induire les ligues Américaine et Nationale à élargir leurs cadres, afin de doter New York d'une autre franchise dans les majeures après le départ des Giants de New York et des Dodgers de Brooklyn pour la Californie.

Shea essaya toutefois un refus de la part des deux ligues majeures et c'est alors qu'il se lança dans la seule autre voie qui lui restait ouverte — la création d'un troisième circuit majeur.

Shea a décrit le résultat de la rencontre d'hier comme "le plus marquant événement à survenir dans le baseball depuis 50 ans," faisant probablement allusion à la création de la ligue Américaine au début du siècle.

Rickey a fait remarquer que dans un avenir relativement peu éloigné, quatre autres villes en plus de celles qui seront choisies en 1961 se verront accorder des franchises dans les grandes ligues, ce qui mènera éventuellement à trois circuits majeurs de huit équipes chacun.

Shea a déclaré: "Nous savons tous que New York se verra accorder une franchise dans la ligue Nationale dans ce programme d'expansion."

"Ma tâche sera maintenant de retourner à New York et de voir à ce qu'on se hâte d'ériger le stade à Flushing Meadow," a ajouté Shea.

Shea a déclaré que les représentants de la ligue Continentale s'étaient présentés à la réunion d'hier avec la certitude que les majeures étaient opposées à la création d'un troisième circuit majeur. "En raison des complications légales, nous avons décidé qu'il était inutile de continuer la lutte."

Cause bien présentée

"Les majeures se sont présentées à cette réunion admirablement bien préparées à présenter leur cause et elles l'ont fait avec brio. Nous avons \$450,000 en caisse et je ne sais pas combien d'argent les équipes qui auraient pu faire partie de notre circuit ont à leur disposition."

Hank Greenberg, vice-président des White Sox de Chicago et un des membres du comité d'expansion de la ligue Américaine, a déclaré, en commentant la fin de la ligue Continentale: "Quelques-unes des équipes de la Continentale étaient prêtes à démarrer, mais il faut bien admettre que d'autres n'auraient jamais pu le faire. En fait, je crois qu'il sera difficile de recruter quatre clubs en ce moment."

Rickey a déclaré: "Je suis enchanté de voir que la ligue Continentale, à l'unanimité, est heureuse de ce qui vient de se produire. Quant à moi, je ne suis pas sans le sou. Je n'ai pas de problème ou de souci financier. Je surveillerai l'expansion des ligues Nationale et Américaine au cours des prochaines années et quand arrivera le jour de la fondation d'un troisième circuit majeur, j'offrirai mes services à la nouvelle ligue."

Si la décision d'hier prise, on s'est immédiatement affaîré à dresser des plans et à convoquer des réunions pour doter chacune des deux ligues majeures de dix équipes dans le plus bref délai possible, c'est-à-dire à temps pour que les quatre nouveaux clubs soient prêts à commencer la saison 1961 avec les équipes déjà établies.

O'Malley a déclaré que la direction des deux circuits tiendra une première réunion d'un mois afin de régler les premiers détails d'expansion.

A la suite de sa victoire de 4-2 sur les Braves de Milwaukee C'était la 5e victoire d'affilée pour les Cards — Deux victoires des Phillies aux dépens des Giants — Victoires des Pirates et Cubs

ST-LOUIS (PA) — Ernie Broglio a battu Milwaukee pour la quatrième fois en cinq parties et les Cardinals de St-Louis ont remporté hier soir leur cinquième victoire d'affilée en disposant des Braves de Milwaukee au compte de 4-2.

Broglio, qui n'a pas accordé un seul coup sûr dans les cinq premières manches, en a accordé cinq en tout et s'est fatigué après la huitième, alors que Lindy McDaniel est venu le remplacer.

Les Cards, grâce à cette victoire, se sont hissés en troisième place dans le classement de la ligue Nationale. Les Dodgers de Los Angeles, qui ont perdu hier soir aux mains de Pittsburgh, sont tombés en quatrième place.

Ken Boyer a frappé le seul circuit de la joute, aux dépens de Carlton Willey, le perdant. Julian Javier, une recrue des Cards, a également volé le marbre centre Willey.

Milwaukee. 000 001 010-2 5 0 St-Louis. 002 020 004-4 5 0 Willey, McMahon 7 et Cranford; Broglio, McDaniel 9 et Smith, G-Broglio 12-5. P-Willey 5-6. Clr: St-Louis-Boyer 25.

PHILADELPHIE (PA) — Les Phillies de Philadelphie, septièmes dans le classement de la ligue Nationale, ont battu deux fois hier soir les Giants de San Francisco, par des comptes de 7-3 et 6-5. Ainsi a pris fin une série de cinq victoires consécutives des Giants qui sont maintenant à sept parties de la première place dans le classement. Ils sont actuellement en cinquième place.

Les Phillies ont gagné la première partie dans la neuvième manche, après deux retraits, alors que le Pancho Herrera, Bobby Del Greco et Ken Walters ont frappé des simples consécutifs. Ils ont battu Jack Sanford dans cette première manche, le chassant du monticule avec un ralliement de quatre points à la cinquième manche.

Dans la deuxième, ils ont chassé Juan Marchal du monticule à la septième manche. Marchal avait gagné ses trois premières parties dans les majeures, soit depuis que les Giants l'ont rappelé de la ligue de la côte du Pacifique il y a quelques semaines. Marchal s'est toutefois sauvé de la défaite qui a été colée à Stu Miller.

La recrue Dallas Green et Dick Farrell qui s'est amené en relève à la huitième manche de la deuxième joute ont été les lanceurs gagnants.

Première joute. S. Francisco 010 001 001-3 10 2 P. Philade. 003 040 008-7 9 2 Sanford, Sherman Jones 5; Maranda 6 Loes 8 et Schmidt; Green, Farrell 9 et Dalrymple. G. Green 2-4. P-Sanford 9-9.

Deuxième joute. San Fran. 010 003 100-5 8 1 Philade. 000 011 301-6 15 1 Marchal, Antonelli 7, Miller 7 et Landrith; Buzhardt, Short 7, Farrell 8 et Coker, Dalrymple 7. G-Farrell 8-2. P-Miller 3-4.

CHICAGO (PA) — Les Cubs de Chicago ont infligé hier aux Reds de Cincinnati leur sixième défaite d'affilée, un revers de 3-2. En perdant, les Reds ont toutefois chassé du monticule Bob Anderson et son successeur immédiat à la neuvième manche, Don Elston. Lorsque Seth Morehead, le dernier lanceur des Cubs, a retiré Vada Pinson

à la neuvième manche, les buts étaient remplis.

Frank Thomas a cogné son 16e coup de circuit de la saison pour les Cubs, Gus Bell son huitième pour les Reds.

Les Cubs ont scellé l'issue de la joute à la sixième manche, alors qu'ils ont compté quatre points aux dépens de Jim Maloney, un droitier de 20 ans qui ne commençait que sa deuxième partie dans les majeures. Il a été le perdant.

Cincinnati. 000 100 011-3 7 1 Chicago. 000 014 008-3 9 1 Maloney, Nuxhall 6 Osteen 7 et Bailey; Anderson, Elston 9 Morehead 9 et Tappe, Taylor 7. G-Anderson 4-7. P-Maloney 0-2. Clr: Cin-Bell 8; Chi-Thomas 16.

PITTSBURGH (PA) — Un brillant duel de lanceurs entre les droitiers Stan Williams de Los Angeles et Vernon Law de Pittsburgh a pris fin à la septième manche alors que les Pirates ont compté trois points, soit la marge par laquelle ils l'ont emporté aux dépens des Dodgers.

Deux des trois points n'étaient pas mérités.

L'issue de la joute laisse les Dodgers en troisième place à cinq points de la première position, détenue par les Pirates.

Law, dont la fiche est maintenant de 14-5, n'a alloué que cinq coups sûrs, a enregistré quatre strike-outs et n'a alloué qu'un but sur balles — intentionnel. C'était la quatrième fois cette saison qu'il battait les Dodgers et c'était sa troisième victoire par blanchissage.

Williams, dont la fiche est maintenant de 11-3, avait gagné cinq parties de suite avant sa défaite d'hier soir.

Jusqu'à la septième manche, Williams n'avait alloué que deux coups sûrs. Un simple de Bill Mazeroski et un double de Dick Groat ont fait compter les trois points dans une joute marquée de six erreurs, trois par chaque équipe.

Norm Larker, le joueur de premier but des Dodgers, a été expulsé de la joute à la quatrième manche, pour avoir protesté trop violemment contre une décision de l'arbitre Ken Brubaker.

Los Ang. 000 000 000-2 5 3 Pittsb. 000 000 303-3 5 3 Williams, L. Sherry 8 et Pignatano, Roseboro 8; Law et Burgess, Smith 8. G-Law 14-5. P-Williams 11-3.

Montréal divise un double avec Richmond

MONTREAL (PC) — Les Virginiens de Richmond ont vaincu hier soir les Royals de Montréal au compte de 11-10 dans la deuxième joute d'un programme double dont la première avait été gagnée 4-0 par les Montréalais. La deuxième joute a été marquée de huit coups de circuit. Une foule de 1,531 personnes a assisté au programme double.

Les Virginiens ont presque gâché une avance de 10-1 dans la deuxième partie, mais Freddie Kipp, un droitier, s'est amené en relève et a maté le ralliement des Royals.

Jerry Thomas, Rod Graber, Angel Scull et Joe Altobelli ont frappé chacun un circuit pour les Royals. Pour les Virginiens, Leroy Thomas en a frappé deux, Fritz Brickell et Daron Johnson un chacun.

Les lanceurs gagnants ont été Nelson Clittum, qui a lancé une partie de trois coups sûrs dans la première joute, et Jim Bronstad. Les perdants ont été Bill Kunkel et Bob Wiesler.

Première joute. Richmond. 000 000 0-0 3 2 Montréal. 030 010 x-4 4 0 Wiesler, James 5 et Gonder; Clittum et Catton. P-Wiesler. Clr: Mil-Scull 4.

Deuxième joute. Richmond. 206 020 100-11 11 0 Montréal. 010 005 040-10 14 1 Bronstad, James 8, Kipp 8 et Gonder; Kunkel, Browning 3, Gardner 6, Hunter 7, Valdes 8, Clittum 9 et Coimman, saison 9. G-Bronstad. P-Kunkel. Clr: Richmond 4; Philade. 10-13 et Ellsworth 4-8-2.

Los Angeles Graef 4-1 à Pittsburgh Mizell 7-5 - soir. S. Francisco McCormick 10-6 à Philadelphie Mahaffey 0-0 ou Queens 3-9 - soir. Milwaukee Spain 11-7 à St-Louis Jackson 13-8 - soir.

Les meneurs

LIGUE AMERICAINE
Smith, Chicago 378 55 122 323
Skowron, NY 341 38 108 317
Severa, Chicago 270 62 85 315
Minnos, Chicago 383 62 120 313
Gentile, Balt. 226 38 70 310
Points — Mantle, New York 85
Points produits par — Mantle, New York 83
Coups sûrs — Smith 122
Doubles — Skowron 23
Triples — Fox, Chicago 7
Circuits — Mantle 32
Bats volés — Américo, Chicago 29
Lanceur — Coates, New York 9-2, 818
Retraits — Bunning, Detroit 143

LIGUE NATIONALE
Larker, LA — 237 33 82 346
Mays, SF — 368 75 127 341
Ashburn, Chi — 357 69 116 325
White, St-Louis 379 63 119 314
Herrera, Philade. 41 103 313
Points — Mays 75
Points produits par — Banks, Chicago 82
Coups sûrs — Great, Pittsburgh 129
Doubles — Pinson, Cincinnati 27
Triples — Pinson et White 8
Circuits — Banks et Aaron, Milwaukee 38
Bats volés — Pinson 23
Lanceur — Farrell, Philadelphie et Roebuck, Los Angeles 8-2, 806
Retraits — Drendale, Los Angeles 168

Honolulu — Yama Bahama 151, de Bimini, Antilles, a fait aux points Stan Harrington, 133, d'Honolulu, en 10 rounds.

Les Yankees gagnent deux fois et montent en 1ère position

NEW YORK (PA) — Les Yankees de New York ont surgi à nouveau en première place dans le classement de la ligue Américaine en défaisant hier soir les Tigers de Detroit à deux reprises, par des comptes de 7-2.

Ils ont gagné la première partie en 14 manches grâce à un simple du receveur John Blanchard après deux retraits et alors que les buts étaient remplis. Ils ont gagné la deuxième par le même compte à la 10e manche, cette fois grâce à un circuit de Bob Cerv, appelé comme frappeur d'urgence.

Cette double victoire des Yankees combinée à la défaite que Chicago a subie hier aux mains des Orioles de Baltimore donne aux Yanks une avance d'une partie complète sur les White Sox.

Les Yankees n'ont frappé que cinq coups sûrs aux dépens de trois lanceurs dans la deuxième joute.

Le circuit de Maris était son premier depuis le 20 juillet.

Première joute

Detroit. 010 000 001 000-2 5 1 New York. 000 001 100 000 01-3 10 0 Mossi, Sisler 8 Labine 13 et Berberet, Chiti 7; Turley, Duran 8 Arroyo 9 Grba 10 Shantz 14 et Blanchard.

Deuxième joute. Detroit. 000 000 011 0-2 7 0 New York. 000 000 002 1-3 5 4 Bunning, Fischer 9 Bruce 10 et Chiti; Ford, Maas 9 et Blanchard. G-Maas 2-1. P-Bruce 0-2. Clr: Det-Cash 9; NY-Maris 32 Cerv 11.

BOSTON (PA) — Norm Siebern a fait compter cinq points avec deux coups de circuit et Ray Herbert a tenu bon devant un ralliement de dernière heure alors que les Athletics de Kansas City, détenteurs de la dernière place dans le classement de la ligue Américaine, ont défait hier soir les Red Sox de Boston au compte de 10-4. Les A's, grâce à cette victoire, ne sont plus qu'à deux millièmes de point des Sox, installés en septième place.

Il s'est frappé un total de 22 coups sûrs au cours de la joute, 12 par les Athletics. Outie Siebern, Marv Throneberry a frappé un circuit pour les vainqueurs, cependant que Vic Wertz et Frank Malzone en ont cogné chacun un pour Boston.

Herbert a lancé toute la partie. Il a alloué trois buts sur balles, dont deux à Ted Williams et a enregistré trois strike-outs.

Kansas C. 002 003 410-10 12 0 Boston. 000 000 004-4 10 0 Herbert et P. Daley; Brewer, Casale 7 et Nixon, G-Herbert 7-10. P-Brewer 7-9. Clr: KC-Siebern 14 Throneberry 10; Bos-Wertz 14 Malzone 10.

BALTIMORE (PA) — Les Orioles de Baltimore ont défait hier soir les White Sox de Chicago au compte de 6-2, resserrant davantage la course au cham-

piotat dans la ligue Américaine.

Les White Sox, qui ont perdu 10 de leurs 17 parties jouées jusqu'à date avec les Orioles, ont descendu en deuxième place derrière les Yankees de New York. Les Orioles sont en troisième place, deux parties derrière Chicago.

Tenus à un seul coup sûr par Billy Pierce durant les quatre premières manches, les Orioles ont scellé l'issue de la joute à la cinquième, alors qu'ils ont compté trois points sur des simples de Ron Hansen, Dave Nicholson, Marv Breeding et Jack Brandt.

Un circuit de trois points par Gus Triandos à la manche suivante a complété le pointage pour les Orioles.

Pierce a perdu trois parties sur quatre aux mains des Orioles cette année.

Le seul point aux dépens de Steve Barber, le lanceur gagnant, a été un circuit de Roy Sievers à la deuxième manche, son 21e de la saison.

Chicago. 010 000 001-2 9 1 Baltimore. 000 033 008-6 9 1 Pierce, Lown 6 Kemmerer 6 Rush 7 et Lollar; Barber, Walker 9 et Triandos. G-Barber 7-4. P-Pierce 10-7. Clr: Chi-Sievers 21; Bal-Triandos 4.

WASHINGTON (PA) — Camilo Pascual a lancé hier soir une partie de cinq coups sûrs et Harmon Killebrew a frappé deux coups de circuit alors que les Senators de Washington ont mis fin à une série de quatre défaites d'affilée en écrasant les Indians de Cleveland 9-0.

Don Newcombe, que les Indians viennent d'acheter de Cincinnati, a été chassé du monticule après la deuxième manche, après avoir alloué quatre points. En plus de ses 11e et 12e circuits de la saison, Killebrew a fait compter deux autres points avec un double. Il en a fait compter un total de quatre au cours de la joute.

Pascual a enregistré 11 strike-outs et n'a alloué que deux buts sur balles en remportant sa 10e victoire contre cinq défaites. Il a retiré d'affilée les 11 premiers frappeurs à lui faire face.

Cleveland. 000 000 000-0 5 2 Washington. 220 000 143-9 12 1 Newcombe, Latman 2 Locke 8 Harshman 8 et Romano, Wilson 8; Pascual et Batley.

G-Pascual 10-5. P-Newcombe 0-1. Clr: Wash-Killebrew 2 (12).

Préservatif imperméabilisant pour le bois

Fait plus que doubler la durée du bois mais en protège la beauté naturelle sans le noircir ni le blanchir

La pinte \$1.19 Le gallon \$3.69

Epargnez sûrement!

STATION- NEMENT GRATUIT

Angle Kent et Laurier CE. 2-7374
119, chemin Richmond PA. 2-6578
92, rue Wellington, Hull PR. 7-4381
148, ch. McArthur, Eastview SH. 5-1544

PARC CONNAUGHT, ce soir à 8 h.

9 COURSES • 4 QUINELLES • sous les réfecteurs

C'EST UN DEPART!

ENTREE \$1 — Les enfants ne sont pas admis

Autobus et taxis spéciaux directement à la grande estrade — Stationnement gratuit — Circuit de télévision fermé pour chacune des épreuves et système de pari-mutuel sous des pavillons climatisés. Courses beau temps, mauvais temps.

Autobus et taxis spéciaux directement à la grande estrade — Stationnement gratuit — Circuit de télévision fermé pour chacune des épreuves et système de pari-mutuel sous des pavillons climatisés.

Courses beau temps, mauvais temps.

Autobus et taxis spéciaux directement à la grande estrade — Stationnement gratuit — Circuit de télévision fermé pour chacune des épreuves et système de pari-mutuel sous des pavillons climatisés.

Courses beau temps, mauvais temps.

Autobus et taxis spéciaux directement à la grande estrade — Stationnement gratuit — Circuit de télévision fermé pour chacune des épreuves et système de pari-mutuel sous des pavillons climatisés.

Courses beau temps, mauvais temps.

Autobus et taxis spéciaux directement à la grande estrade — Stationnement gratuit — Circuit de télévision fermé pour chacune des épreuves et système de pari-mutuel sous des pavillons climatisés.

Courses beau temps, mauvais temps.

Autobus et taxis spéciaux directement à la grande estrade — Stationnement gratuit — Circuit de télévision fermé pour chacune des épreuves et système de pari-mutuel sous des pavillons climatisés.

Courses beau temps, mauvais temps.

Autobus et taxis spéciaux directement à la grande estrade — Stationnement gratuit — Circuit de télévision fermé pour chacune des épreuves et système de pari-mutuel sous des pavillons climatisés.

Courses beau temps, mauvais temps.

Autobus et taxis spéciaux directement à la grande estrade — Stationnement gratuit — Circuit de télévision fermé pour chacune des épreuves et système de pari-mutuel sous des pavillons climatisés.

Courses beau temps, mauvais temps.

Autobus et taxis spéciaux directement à la grande estrade — Stationnement gratuit — Circuit de télévision fermé pour chacune des épreuves et système de pari-mutuel sous des pavillons climatisés.

Courses beau temps, mauvais temps.

Autobus et taxis spéciaux directement à la grande estrade — Stationnement gratuit — Circuit de télévision fermé pour chacune des épreuves et système de pari-mutuel sous des pavillons climatisés.

Courses beau temps, mauvais temps.

Arnold Palmer toujours en tête

NEW YORK (PA) — Les classements hebdomadaires de l'Association des golfers professionnels des Etats-Unis indiquent que Arnold Palmer est toujours premier parmi les golfers qui ont gagné le plus d'argent cette année. En vingt tournois, Palmer a gagné \$68,700; il s'est classé premier cinq fois et il s'est classé parmi les cinq premiers 12 fois.

Dow Finsterwald, dont les gains s'élèvent à \$37,400, vient en deuxième place parmi les professionnels américains qui ont gagné le plus d'argent. Ken Venturi est troisième et Mike Souhak quatrième.

Les classements hebdomadaires de l'Association des golfers professionnels des Etats-Unis indiquent que Arnold Palmer est toujours premier parmi les golfers qui ont gagné le plus d'argent cette année. En vingt tournois, Palmer a gagné \$68,700; il s'est classé premier cinq fois et il s'est classé parmi les cinq premiers 12 fois.

Dow Finsterwald, dont les gains s'élèvent à \$37,400, vient en deuxième place parmi les professionnels américains qui ont gagné le plus d'argent. Ken Venturi est troisième et Mike Souhak quatrième.

Les classements hebdomadaires de l'Association des golfers professionnels des Etats-Unis indiquent que Arnold Palmer est toujours premier parmi les golfers qui ont gagné le plus d'argent cette année. En vingt tournois, Palmer a gagné \$68,700; il s'est classé premier cinq fois et il s'est classé parmi les cinq premiers 12 fois.

Dow Finsterwald, dont les gains s'élèvent à \$37,400, vient en deuxième place parmi les professionnels américains qui ont gagné le plus d'argent. Ken Venturi est troisième et Mike Souhak quatrième.

Les classements hebdomadaires de l'Association des golfers professionnels des Etats-Unis indiquent que Arnold Palmer est toujours premier parmi les golfers qui ont gagné le plus d'argent cette année. En vingt tournois, Palmer a gagné \$68,700; il s'est classé premier cinq fois et il s'est classé parmi les cinq premiers 12 fois.

Dow Finsterwald, dont les gains s'élèvent à \$37,400, vient en deuxième place parmi les professionnels américains qui ont gagné le plus d'argent. Ken Venturi est troisième et Mike Souhak quatrième.

Les classements hebdomadaires de l'Association des golfers professionnels des Etats-Unis indiquent que Arnold Palmer est toujours premier parmi les golfers qui ont gagné le plus d'argent cette année. En vingt tournois, Palmer a gagné \$68,700; il s'est classé premier cinq fois et il s'est classé parmi les cinq premiers 12 fois.

Dow Finsterwald, dont les gains s'élèvent à \$37,400, vient en deuxième place parmi les professionnels américains qui ont gagné le plus d'argent. Ken Venturi est troisième et Mike Souhak quatrième.

Les classements hebdomadaires de l'Association des golfers professionnels des Etats-Unis indiquent que Arnold Palmer est toujours premier parmi les golfers qui ont gagné le plus d'argent cette année. En vingt tournois, Palmer a gagné \$68,700; il s'est classé premier cinq fois et il s'est classé parmi les cinq premiers 12 fois.

Dow Finsterwald, dont les gains s'élèvent à \$37,400, vient en deuxième place parmi les professionnels américains qui ont gagné le plus d'argent. Ken Venturi est troisième et Mike Souhak quatrième.

Les classements hebdomadaires de l'Association des golfers professionnels des Etats-Unis indiquent que Arnold Palmer est toujours premier parmi les golfers qui ont gagné le plus d'argent cette année. En vingt tournois, Palmer a gagné \$68,700; il s'est classé premier cinq fois et il s'est classé parmi les cinq premiers 12 fois.

Dow Finsterwald, dont les gains s'élèvent à \$37,400, vient en deuxième place parmi les professionnels américains qui ont gagné le plus d'argent. Ken Venturi est troisième et Mike Souhak quatrième.

Les classements hebdomadaires de l'Association des golfers professionnels des Etats-Unis indiquent que Arnold Palmer est toujours premier parmi les golfers qui ont gagné le plus d'argent cette année. En vingt tournois, Palmer a gagné \$68,700; il s'est classé premier cinq fois et il s'est classé parmi les cinq premiers 12 fois.

Lanceurs probables

Par la PRESSE CANADIENNE

Lanceurs probables pour les joutes d'aujourd'hui:

LIGUE AMERICAINE
Kansas City Herbert 6-10 et Larsen 0-3 à Boston Monbouquette 11-8 et Wilson 0-2 - soir. Cleveland Grant 6-5 à Washington Ralick 4-1 - soir.

Chicago Baumann 7-4 à Baltimore Wilhelm 8-6 - soir. Detroit Aguirre 3-2 New York Coates 9-2 - soir.

LIGUE NATIONALE
Cincinnati Hook 7-11 et O'Toole 8-9 à Chicago Hobbie 10-13 et Ellsworth 4-8 - 2.

Los Angeles Graef 4-1 à Pittsburgh Mizell 7-5 - soir. S. Francisco McCormick 10-6 à Philadelphie Mahaffey 0-0 ou Queens 3-9 - soir.

Milwaukee Spain 11-7 à St-Louis Jackson 13-8 - soir.

Les meneurs

LIGUE AMERICAINE
Smith, Chicago 378 55 122 323
Skowron, NY 341 38 108 317
Severa, Chicago 2

Pour économiser, lisez et employez les annonces classées

17] A vendre automobiles 17] A vendre automobiles 17] A vendre automobiles

FAITES VOTRE CHOIX PARMI CES NOMBREUSES AUTOS USAGÉES

TOUTES LES MARQUES
TOUTS LES MODÈLES
DU PAYS ET IMPORTÉS

"Venez nous voir avant de bécoter un achat"

PERCY CARRIERE
43, chemin de Montréal
SH. 9-9166

Nouveau local, nouvelle salle de démonstration.

SPECIAL DE 2 JOURS

1958 OLDSMOBILE, Super 88, toiture rigide, 4 portes, entièrement équipée, a très peu roulé, un seul propriétaire.

ET PLUSIEURS AUTRES AU CHOIX

BELISLE
AUTOMOBILES LITEE
444, ch. de Montréal
OTTAWA
SH. 9-5941
LE SOIR: SH. 9-5948

1948 CHEVROLET sedan, mécanisme parfait, bonne carrosserie. \$165. CE. 3-6936. 17-180

MOTEURS RECONSTRUITS ALLSTATE

A aussi peu que \$2.50 par semaine

- Garantie de moteur neuf
- Puissance de moteur neuf
- Jusqu'à 800 pièces neuves
- Garniture pour le montage incluse
- Allocation garantie pour votre vieux moteur, quel qu'en soit l'état.
- Disposition pour le montage.

Chevrolet 1949-1954 \$177 avec échange

Ford 1949-1954 \$210 avec échange

Meteor, Plymouth, autos et camions Dodge, aux mêmes bas prix.

SIGNALEZ PA. 8-1911
Département des pièces d'automobiles

ou à la station service
SIMPSON-SEARS
CARLINGWOOD 17

LANIEL AUTOS

POUR UNE AUTO USAGÉE DE QUALITÉ

1960 BUICK INVICTA DECAPOTABLE

Air climatisé, transmission automatique, disques enjoliveurs, filtre direction, radio "Wonder Bar" avec contrôle au plancher, laveur de pare-brise, vitres et sièges électriques, à six positions, pneus blancs, à l'huile, tablier capitonné, couche de dessous, serrures, servitudes teintées, cinq accessoires de sécurité, chrome protecteur additionnel. Extérieur blanc, intérieur fini cuir rouge et blanc. Auto de propriétaire, millage original, 2,000 milles.

1956 CHRYSLER SEDAN

4 portes, chaufferettes, signaux, transmission automatique, servodirection, servofreins, pneus blancs, deux teintes, moteur neuf, garantie de 90 jours ou 4,000 milles. Une voiture de lue très propre avec un mécanisme parfait.

1955 PLYMOUTH BELVEDERE

2 portes, toit rigide, chaufferette, transmission automatique, moteur V-8, pneus blancs, disques enjoliveurs, deux teintes, Sierre gold et beige. Un très beau modèle sport à prix modique.

LANIEL AUTOS LTEE

DEPOSITAIRE PONTIAC — BUICK — CADILLAC — VAUXHALL
CAMIONS GMC ET BEDFORD

Hawkesbury, Ont. Alfred, Ont.
Tél. ME. 2-7087 Tél. 14-28

'Oldsmobile' chez MYERS MOTORS

A cause des ventes exceptionnelles d'Oldsmobile 1960 chez Myers, nous sommes en mesure de vous offrir les échanges extraordinaires suivants:

TOUTES LES AUTOS SONT A PRIX DE RABAIS

1957 OLDSMOBILE sedan 98, toiture rigide, 4 portes, AC, AT, R, PS, PB, PW, siège automatique, deux nuances	\$2195
1958 OLDSMOBILE sedan Rocket 88, 4 portes, AC, AT, R, PS, PB	\$2350
1959 OLDSMOBILE sedan Rocket 88, 4 portes, AC, AT, R, PS, PB, deux nuances	\$3295
1958 OLDSMOBILE sedan Super 88, 2 portes, AC, AT	\$1075
1957 OLDSMOBILE Super 88, toiture rigide, 4 portes, AC, AT, R, PS, PB, 2 nuances	\$1950
1956 OLDSMOBILE 98, toiture rigide, 4 portes, AC, PB, siège automatique à six positions	\$1725
1958 OLDSMOBILE Rocket 88, toiture rigide, 2 portes, AC, AT, R, PS, PB, deux nuances	\$2475
1957 OLDSMOBILE Super 88, decapotable, AC, AT, R, PS, PB	\$2595
1954 OLDSMOBILE sedan Super 88, 4 portes, AC, AT, R, PS, PB, deux nuances	\$ 950
1957 OLDSMOBILE Rocket 88, toiture rigide, 4 portes, AC, AT, R, PS, PB	\$1995
1959 OLDSMOBILE sedan Rocket 88, 4 portes, AC, AT, R, PS, PB, deux nuances	\$3295
1957 OLDSMOBILE Rocket 88, toiture rigide, 4 portes, AC, AT, R, PS, PB	\$2050

AFIN D'APPRECIER A LEUR JUSTE VALEUR LES AUTOS CI-DESSUS VOUS DEVEZ LES VOIR

MYERS MOTORS

LE FOYER DES AUTOS USAGÉES LOCALES

ELGIN près CATHERINE — Près du CHEMIN DE LA REINE 17

17] A vendre automobiles 17] A vendre automobiles 17] A vendre automobiles

FAITES VOTRE CHOIX PARMI CES NOMBREUSES AUTOS USAGÉES

TOUTES LES MARQUES
TOUTS LES MODÈLES
DU PAYS ET IMPORTÉS

"Venez nous voir avant de bécoter un achat"

PERCY CARRIERE
43, chemin de Montréal
SH. 9-9166

Nouveau local, nouvelle salle de démonstration.

\$25 A COMPTE

Modèle	Par mois
1962 METEOR sedan	\$25
1963 PONTIAC T.R.	\$25
1964 PONTIAC T.R.	\$25
1964 PLYMOUTH Station Wagon	\$25
1965 CHEVROLET B.A.	\$25
1966 FORD 4 cylindres	\$25
1966 CHEVROLET T.R.	\$25
1966 BUICK T.R.	\$25
1967 CHEV. coach	\$25
1968 CHEV. coach	\$25
1967 CHEVROLET Station Wagon	\$25
1968 METEOR Station Wagon	\$25
1968 PLYMOUTH Station Wagon	\$25
1969 CRESTA	\$25

Rothberg Motors
300, CHEMIN RICHMOND
PA. 2-5339

REMOUQUAGE SERVICE JOUR ET NUIT

BLONDIN MOTORS LIMITED

Mercury, Meteor, Frontenac
198, rue Montcalm, HULL
PR. 7-5251 17

1947 PLYMOUTH, bon état, avec 2 chauffettes, radio, \$75, PR. 1-8355. 17-183

1956 METEOR Rideau, 4 portes, \$995, PR. 7-7619. 17-180

1958 Vauxhall sedan, excellent état, \$1,125, PR. 1-5591. 17-183

1950 Pontiac, bon état, \$125, 190 Papineau, Hull 17-184

CAMION 1955, une tonne, Chevrolet, PR. 7-6619. 17-184

NE MANQUEZ PAS nos ventes. Reuben's Auto Sales, 452, rue Rideau, CE. 5-2055. Ouvert jusqu'à 11 heures p.m. 17-300

LANIEL AUTOS LTEE

DEPOSITAIRE PONTIAC — BUICK — CADILLAC — VAUXHALL
CAMIONS GMC ET BEDFORD

Hawkesbury, Ont. Alfred, Ont.
Tél. ME. 2-7087 Tél. 14-28

'Oldsmobile' chez MYERS MOTORS

A cause des ventes exceptionnelles d'Oldsmobile 1960 chez Myers, nous sommes en mesure de vous offrir les échanges extraordinaires suivants:

TOUTES LES AUTOS SONT A PRIX DE RABAIS

AFIN D'APPRECIER A LEUR JUSTE VALEUR LES AUTOS CI-DESSUS VOUS DEVEZ LES VOIR

MYERS MOTORS

LE FOYER DES AUTOS USAGÉES LOCALES

ELGIN près CATHERINE — Près du CHEMIN DE LA REINE 17

17] A vendre automobiles 17] A vendre automobiles 17] A vendre automobiles

FAITES VOTRE CHOIX PARMI CES NOMBREUSES AUTOS USAGÉES

TOUTES LES MARQUES
TOUTS LES MODÈLES
DU PAYS ET IMPORTÉS

"Venez nous voir avant de bécoter un achat"

PERCY CARRIERE
43, chemin de Montréal
SH. 9-9166

Nouveau local, nouvelle salle de démonstration.

\$25 A COMPTE

Modèle	Par mois
1962 METEOR sedan	\$25
1963 PONTIAC T.R.	\$25
1964 PONTIAC T.R.	\$25
1964 PLYMOUTH Station Wagon	\$25
1965 CHEVROLET B.A.	\$25
1966 FORD 4 cylindres	\$25
1966 CHEVROLET T.R.	\$25
1966 BUICK T.R.	\$25
1967 CHEV. coach	\$25
1968 CHEV. coach	\$25
1967 CHEVROLET Station Wagon	\$25
1968 METEOR Station Wagon	\$25
1968 PLYMOUTH Station Wagon	\$25
1969 CRESTA	\$25

Rothberg Motors
300, CHEMIN RICHMOND
PA. 2-5339

REMOUQUAGE SERVICE JOUR ET NUIT

BLONDIN MOTORS LIMITED

Mercury, Meteor, Frontenac
198, rue Montcalm, HULL
PR. 7-5251 17

1947 PLYMOUTH, bon état, avec 2 chauffettes, radio, \$75, PR. 1-8355. 17-183

1956 METEOR Rideau, 4 portes, \$995, PR. 7-7619. 17-180

1958 Vauxhall sedan, excellent état, \$1,125, PR. 1-5591. 17-183

1950 Pontiac, bon état, \$125, 190 Papineau, Hull 17-184

CAMION 1955, une tonne, Chevrolet, PR. 7-6619. 17-184

NE MANQUEZ PAS nos ventes. Reuben's Auto Sales, 452, rue Rideau, CE. 5-2055. Ouvert jusqu'à 11 heures p.m. 17-300

LANIEL AUTOS LTEE

DEPOSITAIRE PONTIAC — BUICK — CADILLAC — VAUXHALL
CAMIONS GMC ET BEDFORD

Hawkesbury, Ont. Alfred, Ont.
Tél. ME. 2-7087 Tél. 14-28

'Oldsmobile' chez MYERS MOTORS

A cause des ventes exceptionnelles d'Oldsmobile 1960 chez Myers, nous sommes en mesure de vous offrir les échanges extraordinaires suivants:

TOUTES LES AUTOS SONT A PRIX DE RABAIS

AFIN D'APPRECIER A LEUR JUSTE VALEUR LES AUTOS CI-DESSUS VOUS DEVEZ LES VOIR

MYERS MOTORS

LE FOYER DES AUTOS USAGÉES LOCALES

ELGIN près CATHERINE — Près du CHEMIN DE LA REINE 17

17] A vendre automobiles 17] A vendre automobiles 17] A vendre automobiles

FAITES VOTRE CHOIX PARMI CES NOMBREUSES AUTOS USAGÉES

TOUTES LES MARQUES
TOUTS LES MODÈLES
DU PAYS ET IMPORTÉS

"Venez nous voir avant de bécoter un achat"

PERCY CARRIERE
43, chemin de Montréal
SH. 9-9166

Nouveau local, nouvelle salle de démonstration.

\$25 A COMPTE

Modèle	Par mois
1962 METEOR sedan	\$25
1963 PONTIAC T.R.	\$25
1964 PONTIAC T.R.	\$25
1964 PLYMOUTH Station Wagon	\$25
1965 CHEVROLET B.A.	\$25
1966 FORD 4 cylindres	\$25
1966 CHEVROLET T.R.	\$25
1966 BUICK T.R.	\$25
1967 CHEV. coach	\$25
1968 CHEV. coach	\$25
1967 CHEVROLET Station Wagon	\$25
1968 METEOR Station Wagon	\$25
1968 PLYMOUTH Station Wagon	\$25
1969 CRESTA	\$25

Rothberg Motors
300, CHEMIN RICHMOND
PA. 2-5339

REMOUQUAGE SERVICE JOUR ET NUIT

BLONDIN MOTORS LIMITED

Mercury, Meteor, Frontenac
198, rue Montcalm, HULL
PR. 7-5251 17

1947 PLYMOUTH, bon état, avec 2 chauffettes, radio, \$75, PR. 1-8355. 17-183

1956 METEOR Rideau, 4 portes, \$995, PR. 7-7619. 17-180

1958 Vauxhall sedan, excellent état, \$1,125, PR. 1-5591. 17-183

1950 Pontiac, bon état, \$125, 190 Papineau, Hull 17-184

CAMION 1955, une tonne, Chevrolet, PR. 7-6619. 17-184

NE MANQUEZ PAS nos ventes. Reuben's Auto Sales, 452, rue Rideau, CE. 5-2055. Ouvert jusqu'à 11 heures p.m. 17-300

LANIEL AUTOS LTEE

DEPOSITAIRE PONTIAC — BUICK — CADILLAC — VAUXHALL
CAMIONS GMC ET BEDFORD

Hawkesbury, Ont. Alfred, Ont.
Tél. ME. 2-7087 Tél. 14-28

'Oldsmobile' chez MYERS MOTORS

A cause des ventes exceptionnelles d'Oldsmobile 1960 chez Myers, nous sommes en mesure de vous offrir les échanges extraordinaires suivants:

TOUTES LES AUTOS SONT A PRIX DE RABAIS

AFIN D'APPRECIER A LEUR JUSTE VALEUR LES AUTOS CI-DESSUS VOUS DEVEZ LES VOIR

MYERS MOTORS

LE FOYER DES AUTOS USAGÉES LOCALES

ELGIN près CATHERINE — Près du CHEMIN DE LA REINE 17

17] A vendre automobiles 17] A vendre automobiles 17] A vendre automobiles

FAITES VOTRE CHOIX PARMI CES NOMBREUSES AUTOS USAGÉES

TOUTES LES MARQUES
TOUTS LES MODÈLES
DU PAYS ET IMPORTÉS

"Venez nous voir avant de bécoter un achat"

PERCY CARRIERE
43, chemin de Montréal
SH. 9-9166

Nouveau local, nouvelle salle de démonstration.

\$25 A COMPTE

Modèle	Par mois
1962 METEOR sedan	\$25
1963 PONTIAC T.R.	\$25
1964 PONTIAC T.R.	\$25
1964 PLYMOUTH Station Wagon	\$25
1965 CHEVROLET B.A.	\$25
1966 FORD 4 cylindres	\$25
1966 CHEVROLET T.R.	\$25
1966 BUICK T.R.	\$25
1967 CHEV. coach	\$25
1968 CHEV. coach	\$25
1967 CHEVROLET Station Wagon	\$25
1968 METEOR Station Wagon	\$25
1968 PLYMOUTH Station Wagon	\$25
1969 CRESTA	\$25

Rothberg Motors
300, CHEMIN RICHMOND
PA. 2-5339

REMOUQUAGE SERVICE JOUR ET NUIT

BLONDIN MOTORS LIMITED

Mercury, Meteor, Frontenac
198, rue Montcalm, HULL
PR. 7-5251 17

1947 PLYMOUTH, bon état, avec 2 chauffettes, radio, \$75, PR. 1-8355. 17-183

1956 METEOR Rideau, 4 portes, \$995, PR. 7-7619. 17-180

1958 Vauxhall sedan, excellent état, \$1,125, PR. 1-5591. 17-183

1950 Pontiac, bon état, \$125, 190 Papineau, Hull 17-184

CAMION 1955, une tonne, Chevrolet, PR. 7-6619. 17-184

NE MANQUEZ PAS nos ventes. Reuben's Auto Sales, 452, rue Rideau, CE. 5-2055. Ouvert jusqu'à 11 heures p.m. 17-300

LANIEL AUTOS LTEE

DEPOSITAIRE PONTIAC — BUICK — CADILLAC — VAUXHALL
CAMIONS GMC ET BEDFORD

Hawkesbury, Ont. Alfred, Ont.
Tél. ME. 2-7087 Tél. 14-28

'Oldsmobile' chez MYERS MOTORS

A cause des ventes exceptionnelles d'Oldsmobile 1960 chez Myers, nous sommes en mesure de vous offrir les échanges extraordinaires suivants:

TOUTES LES AUTOS SONT A PRIX DE RABAIS

AFIN D'APPRECIER A LEUR JUSTE VALEUR LES AUTOS CI-DESSUS VOUS DEVEZ LES VOIR

MYERS MOTORS

LE FOYER DES AUTOS USAGÉES LOCALES

ELGIN près CATHERINE — Près du CHEMIN DE LA REINE 17

17] A vendre automobiles 17] A vendre automobiles 17] A vendre automobiles

FAITES VOTRE CHOIX PARMI CES NOMBREUSES AUTOS USAGÉES

TOUTES LES MARQUES
TOUTS LES MODÈLES
DU PAYS ET IMPORTÉS

"Venez nous voir avant de bécoter un achat"

PERCY CARRIERE
43, chemin de Montréal
SH. 9-9166

Nouveau local, nouvelle salle de démonstration.

\$25 A COMPTE

Modèle	Par mois
1962 METEOR sedan	\$25
1963 PONTIAC T.R.	\$25
1964 PONTIAC T.R.	\$25
1964 PLYMOUTH Station Wagon	\$25
1965 CHEVROLET B.A.	\$25
1966 FORD 4 cylindres	\$25
1966 CHEVROLET T.R.	\$25
1966 BUICK T.R.	\$25
1967 CHEV. coach	\$25
1968 CHEV. coach	\$25
1967 CHEVROLET Station Wagon	\$25
1968 METEOR Station Wagon	\$25
1968 PLYMOUTH Station Wagon	\$25
1969 CRESTA	\$25

Rothberg Motors
300, CHEMIN RICHMOND
PA. 2-5339

REMOUQUAGE SERVICE JOUR ET NUIT

BLONDIN MOTORS LIMITED

Mercury, Meteor, Frontenac
198, rue Montcalm, HULL
PR. 7-5251 17

1947 PLYMOUTH, bon état, avec 2 chauffettes, radio, \$75, PR. 1-8355. 17-183

1956 METEOR Rideau, 4 portes, \$995, PR. 7-7619. 17-180

1958 Vauxhall sedan, excellent état, \$1,125, PR. 1-5591. 17-183

1950 Pontiac, bon état, \$125, 190 Papineau, Hull 17-184

CAMION 1955, une tonne, Chevrolet, PR. 7-6619. 17-184

NE MANQUEZ PAS nos ventes. Reuben's Auto Sales, 452, rue Rideau, CE. 5-2055. Ouvert jusqu'à 11 heures p.m. 17-300

LANIEL AUTOS LTEE

DEPOSITAIRE PONTIAC — BUICK — CADILLAC — VAUXHALL
CAMIONS GMC ET BEDFORD

Hawkesbury, Ont. Alfred, Ont.
Tél. ME. 2-7087 Tél. 14-28

'Oldsmobile' chez MYERS MOTORS

A cause des ventes exceptionnelles d'Oldsmobile 1960 chez Myers, nous sommes en mesure de vous offrir les échanges extraordinaires suivants:

TOUTES LES AUTOS SONT A PRIX DE RABAIS

AFIN D'APPRECIER A LEUR JUSTE VALEUR LES AUTOS CI-DESSUS VOUS DEVEZ LES VOIR

MYERS MOTORS

LE FOYER DES AUTOS USAGÉES LOCALES

ELGIN près CATHERINE — Près du CHEMIN DE LA REINE 17

17] A vendre automobiles 17] A vendre automobiles 17] A vendre automobiles

FAITES VOTRE CHOIX PARMI CES NOMBREUSES AUTOS USAGÉES

TOUTES LES MARQUES
TOUTS LES MODÈLES
DU PAYS ET IMPORTÉS

"Venez nous voir avant de bécoter un achat"

PERCY CARRIERE
43, chemin de Montréal
SH. 9-9166

Nouveau local, nouvelle salle de démonstration.

\$25 A COMPTE

||
||
||

Les annonces classées du "Droit" donnent de bons résultats

26] Chambre et pension

CHAMBRE et pension pour 2 hommes. PR. 7-9568. 26-181

CHAMBRE et pension. CE. 5-6132. 279 Murray. 26-184

26A] Villégiature

CHALET à louer, 5 pièces, électricité, pl. Albert Tremblay, S. d'adresse Jean Marc Leduc, 16 Mance, Hull. 26A-181

CHALET à louer, Wolf Lake, 34 milles de Hull; électricité. PR. 1-6558. 26A-181

CHALET à louer, Meach Lake. 31 Brodeur. 26A-j.n.o.

CHALET meublé à Cantley; poêle électrique, réfrigérateur, bateau. PR. 7-4106. 26A-180

Vue sur le lac aux Cèdres
CHALET d'été hiverné de 2 chambres à coucher, \$11,900. Grand salon, foyer à l'huile, salle de lessive, porche avec moustiquaires de 8x14. Vue sur le lac, sept milles de la ville. Termes. PR. 7-0735. 26A-182

CHALET à louer, lac McGreggor, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, électricité, eau courante, piscine. MO. 3-6292. 26A-180

CHALET à louer, 2 chambres à coucher, électricité, 16 milles de Hull. PR. 1-2197. 26A-181

CHALET à louer, Wolf Lake, Qué. Belle plage. PR. 1-6794. 26A-181

CHALET à vendre, Grand Lake, complètement équipé. PR. 1-2042. 26A-181

CHALET à louer ou à vendre; eau courante, toilette, poêle, électricité; 35 milles de Hull, route 8. PR. 7-8044. 26A-179

CHALET à louer ou à vendre. Quyon, belle plage. PR. 1-1380. 26A-179

CAMP D'ÉTÉ à Wychwood, pratique pour résidence permanente, immédiat, sur la plage, foyer, prix \$4,800, \$500 à com. Termes. René Lapointe. RE. 3-6913. 26A-300

CHALET à louer à Luskville, à la semaine, à partir du 13 août. Meublé, réfrigérateur et électricité. Signaler PR. 7-6516. 26A-j.n.o.

L.C. Cayamant, lots à vendre pour chalets, prix \$150 et plus. S'adresser à R. McMillan, PR. 7-9424 après 5 heures ou E. Lamarche, Lac Cayamant, Qué. 26A-192

LAC MCGREGGOR, chalet à louer, près plage, électricité, chaudière. \$30. PR. 7-7569. 26A-181

LAC Montreuil, lots à vendre, beau lac avec plage, bonne pêche, emmenté avec truite mouchetée, aqueduc, électricité. Henri Lemeray, Montpelier, 608 sonnez 32. 26A-180

LOTS sur lac "Star", 3 milles pas-sant St-Pierre-de-Wakefield; belle plage, \$225 chacun, termes faciles sans intérêt. CE. 5-0518. 26A-184

CHALET à louer; électricité; lac McGreggor. PR. 7-4101. 26A-j.n.o.

CHEMIN Fraser, sur les bords du lac Deschênes, chalet à vendre, 3 chambres à coucher, grand vit-voir, cuisine, tout meublé. Lot 108 x 240, \$8,000. Jos Leblanc, courtier, St-H. 6-6242. 26A-180

LAC CIMON, 6 chalets; louer semaine, fin de semaine; électricité, eau courante. MO. 3-5854. 26A-202

LAC PRIVE À VENDRE
Lac complètement privé, 1 mille de contour, place pour 50 voitures, 3 milles de Chénerville. Faites une offre. Pierre Aubry, téléphone 66, St-André-Avellin. 26A-182

LAC HOTTE, terrains, chalets à vendre, beau lac privé, plage de sable, pêche, route asphaltée, électricité, aqueduc. Henri Lemeray, St-André-Avellin, 606 sonnez 31. 26A-j.n.o.

PERKINS, Twin Lake, 18 milles de Hull, lot à vendre, côté est du lac. S'adresser: Salomon Grenville. 26A-183

FERRAINS sur le bord du lac McArthur, aussi connu sous le nom de Dollard, 75x140. Prix à partir de \$1,000; 20% à com. mensuelles pour convenir à votre budget. Gaston St-Amant, MO. 3-6253. 26A-j.n.o.

27] Occasions d'affaires

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs. LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de lui induire en erreur. Si l'avis qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à CE. 6-7431, ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa, CE. 3-1191. 27

29] Autos et accessoires

AUTOMOTIVE Electric 603, rue Somerset-ouest. Spécialistes en allumage et carburation. CE. 2-0892 ou CE. 5-1303. Ouvert le soir. Service d'échange. 29-300

BAKER BROS. CO. LTD.
AUTOS et CAMIONS usagés, achetés pour mise en pièces. Parties neuves et usagées d'autos, batteries, pneus, accessoires, etc. 2 magasins. CE. 2-7393. 29-300

S. & S. AUTO PARTS
PARTIES neuves et usagées pour autos et camions. Autos et camions achetés pour mise en pièces. Réparations de radiateurs, vitres installées. 814, rue Wellington. Tél. CE. 6-2371. 29-300

30A] Dem. international

SERVICE International de messageries. Spécialistes en déménagements transatlantiques et interurbains, aussi déménagement local et entreposage. Fermé le samedi. W. Sparks & Son, Tél. PA. 8-3773. 30A

31] Radios TV et access.

BOIVIN — Télévision, service prompt et garanti — Hull-Gatineau. PR. 1-1489. 31-300

GERVAIS ELECTRONIC
VENTE et service téléviseurs — 333 Cumberland. CE. 6-3101. 31-300

31] Radios TV et access.

SERVICE d'urgence, télévision, 24 heures. C. Tremblay, CE. 4-3840. 31-300

POINTE - GATINEAU, réparations, service téléviseur, radio, phonographe. G. Briere, 19 1/2 Maren-gère. PR. 1-8316. 31-184

TELEVISION RADIO, service réparations 24 heures. S. Gagnon, SH. 6-8209. 31-300

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 74 Eddy, Hull. PR. 1-1988. 31-300

RAY & RAY'S
RADIO-TV — PR. 1-8002. — 228 Maisonneuve, Hull. 31-j.n.o.

34] Fourrures

COLLETS de vision, à partir de \$20. Jaquettes, capes, \$35. Réparations, à un prix raisonnable, échanges. L. Cardash, 358 Rideau. CE. 4-1123. 34-184

37] Argent à prêter

PRETS sur premières et deuxième hypothèques pour consolider vos dettes, pour améliorations à votre maison. Tous nos prêts portent une assurance vie. Cinq ans pour payer. Agence de prêts hypothécaires Engr, Hull. PR. 1-4983. 37-300

ARGENT À PRÊTER

Directement du prêteur
PRETS sur 2e hypothèques; aussi prêts de \$1,500 ou plus pour commerce, etc. PR. 7-9209. 37-186

37B] Prêts sur hypothèque

ATTENTION! Constructeurs — Hypothèques disponibles pour nouvelles constructions résidentielles. Ottawa, Hull et Eastview, Charles A. Brownlee Ltd. CE. 2-4203, PR. 1-1111. 37B-300

\$2,000 à \$10,000

Remboursable mensuellement.
Jusqu'à 5 ans pour payer
Première ou seconde
HYPOTHEQUE

Edgard L. du PLESSIS

Chambre 102,
48, rue Rideau, Ottawa
CE. 3-1149 — CE. 3-4650
37B

39] Personnel

NETTOYAGE de chesterfields, (shampooing) à domicile. Travail garanti. Prix raisonnable. CE. 4-2113. 39-202

YVONNE DEMERS, 246 Dalhousie, spécialiste permis, \$3 et plus, mise en plus \$1. avec ou sans rendez-vous. 39-j.n.o.

39B] Devenez bilingue

EN 10 SEMAINES. Cours privés ou groupe. 5 élèves. Toutes les langues. CE. 5-5944. Ecoles des langues modernes, 331 ouest, Somerset. 39B-300

40] Cours privés

COURS par correspondance de la 6e à la 12e année, générale, commerciale, scientifique. Diplôme officiel. Inscrivez-vous immédiatement. 1531 est, rue Fleury, Montréal 12. 40

41] Cartes d'affaires

TOITURES DE TOUTS GENRES
Réparations — Couvertures en bardeaux et ouvrages de métal en feuilles
J. D. SANDERSON
Compagnie
COUVREURS
437, rue Catherine CE. 3-9369
(41)

41A] Dactylographes

DACTYLOGRAPHES Underwood portatives et régulières. Aubaine. Machines reconstruites. — Aussi, machines à additionner Sundstrand à vendre et à louer. Underwood Limited, 222 Laurier-ouest. CE. 2-3531. 41A-300

43] Imprimeurs

LO-MOR PRINTERS — Faire part de mariage, garage, gravure, impressions commerciales. Cartes de Noël. 86 Gloucester, entre Metcalfe et O'Connor. Tél. CE. 6-3608. 43-300

54] Menuisiers

ARMOIRES de cuisine, menuiserie de tous genres, réparations de maisons. PR. 7-8341. 54-j.n.o.

55] Electriciens

C.B. ELECTRIC Works Ltd., 378 Bank, Signalier CE. 2-5706; soit CE. 2-8121. Réparations de moteurs, appareils électriques, filage industriel ou domestique. Moteurs électriques neufs ou usagés. 55-300

63] Réparations

MAGASINS DE LESSIVEUSES
BEATTY
205, rue Rideau, Tél. CE. 3-8234
VENDES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. 63-300

REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 205 Notre-Dame, Hull. PR. 1-3653. 63-300

REPARATIONS de meubles, rembourrage, nettoyage, ameublement en cuisine chromés. Rembourneur Hull-Wrightville, 217 Maisonneuve, Hull. PR. 1-3863. 63-j.n.o.

69] Monuments

J.D. AMBROISE, 375, chemin de Montréal. Ouvert le samedi. Appelez-nous, nous sommes à votre disposition sans obligation. SH. 6-8600. 69-300

R. ST-MARTIN & FILS
Ouvert le soir
GRANDE réduction sur monuments. Téléphonez et nous irons vous chercher et vous reconduire. 19, boulevard Fournier, Hull. PR. 7-5822. Ouvert le samedi. 69-300

LEEDER et POITRAS, chemin McArthur, sculpture et lettrage. SH. 6-6941. 69-j.n.o.

J.P. LAURIN Ltée, le seul manufacturier des fameux monuments "Rock of Ages" dans la région. Réparations, inscriptions au cimetière. 213 York, CE. 4-0417. 69-300

71] Services anniversaires

SERVICE ANNIVERSAIRE
GLAUDE — Un service de premier anniversaire sera chanté en l'église Marie-Médicatrice de Toutes Grâces d'Eastview, le jeudi 4 août, à 7 heures a.m. pour le repos de l'âme de Mme Ernest Glauze, décédée le 18 août 1959. Parents et amis sont priés d'y assister.

REMERCIEMENTS
ANTIL — Les membres de la famille Lucien Antil désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, visites ou assistance aux funérailles à l'occasion du décès de Mme Lucien Antil survenu le 26 juillet dernier. 74-179

BAULNE — M. Théodore Baulne et ses enfants désirent remercier tous les parents et amis qui, à l'occasion du décès de Mme Théodore Baulne, née Eva Proulx, survenu le 25 juillet dernier, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, bouquets spirituels, tributs floraux, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles. 74-179

CHARTRAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

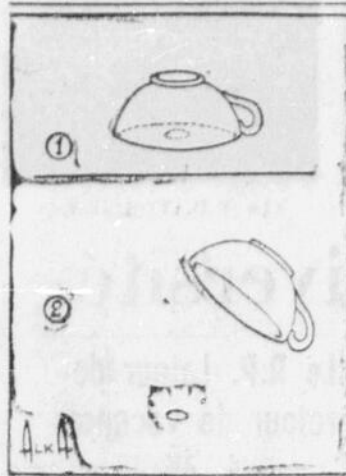
CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outremont. Inhumation au cimetière Côte-des-Neiges. 70-180

CHARTAND — A sa demeure, 816, rue St-Jacques, récemment, est décédé Lorenzo Chartrand, époux d'Imelda Chartrand. Funérailles, le jeudi 4 août des salons Vallée, 5310, avenue du Parc, Outremont, pour service en l'église St-Madeleine d'Outrem

Bonne fête

4 août 1960
Routel, Anne-Marie, 6 ans, Hull
Jacques, Ginette, 5 ans, Hull
6 août 1960
Daigle, Marie-Laure, 12 ans, Hull
Caillet, Maurice, 10 ans, Joliette
Gagné, Yves, 15 ans, Mattawa
St-Germain, Marcel, 14 ans, Buckin
Sauvé, Maurice, 12 ans, Curran
Duval, Daniel, 4 ans, Ottawa



UNE ATTRAPE — Voici un petit "tour" qui vous permettra d'attraper vos parents et amis : Placez une pièce de monnaie sur la table et cachez-la sous une tasse retournée (fig. 1). Annoncez maintenant que vous allez retirer la pièce sans toucher à la tasse ! Ils prétendront évidemment le contraire ! Faites alors quelques mouvements de mains au-dessus de la tasse et prononcez quelques paroles à voix basse, à la manière d'un grand magicien ! Déclarez alors que le truc semble avoir réussi ! Les spectateurs n'y croient rien, et l'un d'eux, poussé par la curiosité, lève la tasse (fig. 2). C'est à ce moment que vous prenez la pièce et annoncez : "Voilà ! J'ai retiré la pièce sans toucher moi-même à la tasse !" Et tout le monde aura été bien attrapé !

Coups de canon qui coûtent cher

On ignore trop souvent que les premières années de la Révolution française ont amené une brillante renaissance de la guerre de course. Nombreux sont les noms de corsaires fameux qui écumèrent la mer des Antilles, pour la plus grande gloire de la jeune République. L'un d'eux, en particulier Antoine Fuét se signala par un exploit peu commun. Il avait, en mars 1795, capturé un brick espagnol chargé de pièces d'or démontées ramassées en Espagne pour être refondues, et il ramena sa prise vers la Guadeloupe. Il ne tenait pas à faire de mauvaise rencontre car les finances guadeloupéennes avaient un urgent besoin d'être renflouées et le trésor espagnol tombait à pic.

Mais voilà qu'un soir la vigie annonça une voile. Antoine Fuét contrairement à la tradition, essaya de fuir, mais le vaisseau le gagna et finissait par lui couper la route. C'était un anglais. Il fallait accepter le combat. Antoine Fuét fit alors monter le pavillon tricolore en même temps que le drapeau rouge des corsaires. Puis, il se plaça de manière à attendre la première bordée de boulets de l'Anglais, selon l'habitude corsaire. Les boulets passèrent trop hauts. Le corsaire répondit de son mieux au ras de la ligne de flottaison de l'ennemi puis manœuvra pour présenter seulement son avant. Pendant plusieurs heures, ce duel de canons et de manœuvres savantes se prolongea; mais le petit vaisseau d'Antoine Fuét avait terriblement souffert; mâts brisés, voiles brûlées, bordage défoncé. Il fallait songer à l'abandon.

nous jusqu'à la guele. S'approchant du vaisseau anglais presque jusqu'à le toucher, le vaillant capitaine donna l'ordre de tirer, mettant lui-même le feu à la meilleure pièce. Le résultat fut inespéré: criblés de mitraille, les Anglais furent pulvérisés pendant que le grand mât s'effondrait: l'abandon suivit aussitôt pendant que Antoine Fuét encourageait ses hommes en leur criant: "Allons les gars, il faut reprendre notre monnaie". La résistance anglaise, désespérée, ne dura pas. Et deux jours plus tard, Antoine Fuét avec six survivants, ramena le navire anglais à Basse-Terre — le sien ayant coulé après avoir récupéré cinquante mille écus d'or.



CLAUDETTE LADOUCEUR, reine de la langue française du comté de Temiscamingue, sera candidate au titre de reine de l'ouest québécois. Ce concours est une initiative dans la région de l'Association forestière. Le club Buck Horn, de Temiscamingue, appuie la candidature de Mlle Ladouceur. (Photo DNC Temiscamingue)

Royaume des enfants

Directeur: ONCLE GERALD



LE CAMP ST-LOUIS est depuis plusieurs années un endroit enchanteur et merveilleux où vivent durant l'été de nombreux jeunes. Chaque année au mois d'août, on y organise

de belles manifestations et chacune d'elles parle de la Vierge Marie. Oncle Gerald attend des jeunes de ce camp quelques lettres. Elles seront publiées dans cette page.

Mots d'esprit

Le juge — Le plaignant est tout disposé à retirer ses accusations si vous consentez à lui dire où vous avez caché l'argent.

L'accusé — C'est une méthode peu honnête; j'appelle ça du chantage, monsieur le juge...

On avait invité un monsieur à dîner sous le prétexte que ce monsieur était excessivement gai. Contre toute attente le monsieur gai ne rit pas de tout le dîner. À la fin son hôte, se tournant vers lui, lui dit :

— Je crois que le plus grand fou de la terre ne pourrait vous faire rire ce soir ? Et le monsieur gai de répondre :

— Je ne sais pas, essayez.

La bonne de l'excellente comédienne Madeleine Renaud est une jeune personne peu dégoûtée. Madeleine Renaud lui dit, l'autre jour :

— Amélie, donnez-moi un autre couteau à fruit; celui-ci est sale.

— Sale? répondit la petite stupéfaite. C'est du savon que je viens de couper avec!

Poussé par un solide coup de pied, un ballon vient tomber dans un poulailler. Le coq s'arrête en contemplation devant cet oeuf énorme. Il appelle ses poules et leur tient ce petit discours :

— Je ne veux pas, dit-il, vous faire de reproches, mais venez voir ce qui se fait dans les autres poulaillers.

Un chômeur marche sur la grande route. Il arrête une auto et demande au chauffeur :

— Pardon, monsieur, auriez-

vous la bonté d'emporter mon patelot jusqu'à Montréal?

— Avec plaisir. Et comment ferez-vous pour le ravoir, à Montréal?

— Si ça ne vous fait rien, je resterai dedans.

— Rien de nouveau dans le journal?

— Je suis en train de lire la colonne des naissances.

— Ah!

— Mais oui! Je veux savoir s'il n'est pas venu au monde quelqu'un que je connais.

Un homme est arrêté pour avoir battu sa femme.

Le juge — Accusé, avez-vous quelque chose à dire pour votre défense?

Le mari — M'sieur le juge, j'espère que vous ne m'enverrez pas en prison... Je suis en voyage de nocces!

Deux artistes se racontent leurs débuts :

— Moi, quand j'ai commencé à chanter, je ne gagnais pas un sou.

— Tu ne savais pas t'y prendre. Moi, quand j'ai commencé à chanter à la radio, je ne savais pas chanter; tu sais pour chanter à la radio, il suffit d'avoir de bonnes relations, la voix vient ensuite.

Pour être heureux en ménage

Bien des "conseils aux jeunes époux" sont, à mon avis, autant de balivernes, affirme dans SÉLECTION du Reader's Digest d'août une épouse heureuse en ménage depuis 30 ans. "Le mariage", dit-elle, "est fait pour les adultes" et avec un humour désarmant, elle nous parle à cœur ouvert de "la seule carrière pour laquelle nous soyons vraiment faites, nous autres femmes". Achetez Sélection d'août aujourd'hui!

Soyons patients avec les raseurs

Soyons patients avec les raseurs. La patience dans l'enfance est quelquefois récompensée.

Un journaliste italien dinait tous les samedis chez un de ses parents. Et, depuis deux ans, l'infortuné entendait le récit d'un combat ou avait figuré en Sicile, avec Garibaldi, le vieux militaire, son hôte.

C'était autant de fois cent francs que de récits du combat. Reste à savoir si, à cent francs, la séance était un prix honnête. Cela dépend de la verbeosité du narrateur.

Solution — Au bord de l'eau : C'était autant de fois cent francs que de récits du combat. Reste à savoir si, à cent francs, la séance était un prix honnête. Cela dépend de la verbeosité du narrateur.

Solution — Des cloches : Il se trouve entre les deux arbres!

Rétraction des hémorroïdes sans aucun malaise!

Découverte d'une substance cicatrisante qui soulage la douleur et la démangeaison tout en rétractant les hémorroïdes

MONTREAL, Qué. (P.M.) — La science vient enfin de mettre au point une nouvelle substance cicatrisante qui agit avec une efficacité sans pareille dans le traitement des hémorroïdes. Cette substance a une double action: elle réduit l'enflure tout en soulageant la douleur et la démangeaison. Des milliers de personnes ont bénéficié de ce remède peu coûteux dont l'emploi ne comporte aucun inconvénient.

Pour établir avec précision la valeur curative de la nouvelle substance, les médecins ont suivi soigneusement le cas de plusieurs centaines de patients souffrant des hémorroïdes, certains depuis jusqu'à une vingtaine d'années.

Dans tous les cas examinés, les médecins ont observé une amélioration étonnante et rapide. Non seulement la douleur est rapidement disparue, mais la cicatrisation s'est effectuée.

Ces résultats ont été obtenus sans médicaments anesthésiques, astringents ou opiacés. Le succès du traitement est attribuable à la Bio-Dyne, la nouvelle substance curative qui sert actuellement à la cicatrisation de diverses blessures, sur toutes les parties du corps.

On trouve maintenant le nouveau médicament en onguent ou en suppositoires, sous le nom de PREPARATION H. C'est un produit de Whitehall Pharmacal, fabricants d'Anacin, Biso Dol et Kolynos. En vente dans toutes les pharmacies, sans ordonnance de médecin, avec garantie de remboursement en cas de non-satisfaction.

Voyagez par TRAIN et ÉPARGNEZ

MARDI, MERCREDI ET JEUDI 9, 10 et 11 août

BILLET À PRIX D'AUBAINE EN VOITURE ORDINAIRE vers l'OUEST CANADIEN

	ALLER	RETOUR	VOUS ÉPARGNEZ
d'Ottawa à WINNIPEG.....	\$57.60	\$29.95	
REGINA.....	70.95	34.25	
SASKATOON.....	78.45	38.15	
CALGARY.....	90.90	44.60	
EDMONTON.....	90.90	44.60	

Les billets à prix d'aubaine ne sont vendus que pour les voyages avec départs et arrivées dans les villes mentionnées ci-dessus.

Profitez également des billets "voiture ordinaire" à prix d'aubaine, départ les 13, 14 et 15 sept.

CANADIEN PACIFIQUE CANADIEN NATIONAL



DES CLOCHES — Toto a voulu photographier les cloches vues dans le ciel. Malheureusement, il a oublié de tourner le film de l'appareil et toutes les cloches sont, de ce fait, sur une même photo! Combien y en a-t-il? Voulez-vous les compter? (Voir solution ailleurs dans cette page).



Je suis un petit Bigle. Qui veut me gagner?



Moi, moi! Que dois-je faire pour cela?



C'est facile! D'abord, tu cherches un joli nom pour moi.



Ensuite, tu remplis cette formule de participation... Tu peux envoyer autant de formules que tu le désires.



Tu joins à chaque formule le devant d'un carton de breuvage au chocolat SANI SEAL DAIRY - vendu seulement dans les épiceries.

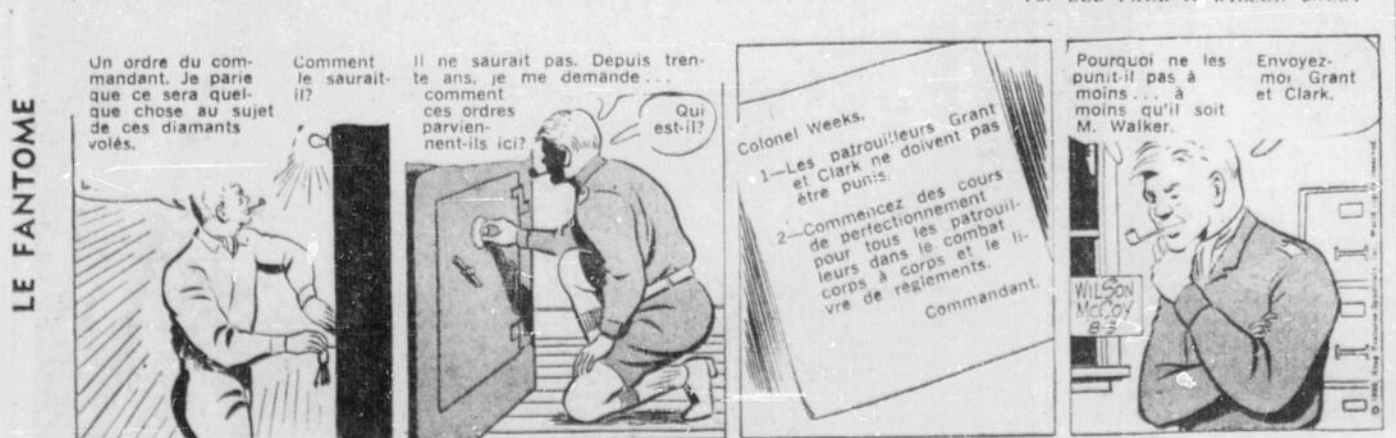
Je vais faire ça moi aussi! N'aimerais-tu pas être à moi? Je te soignerais si bien!



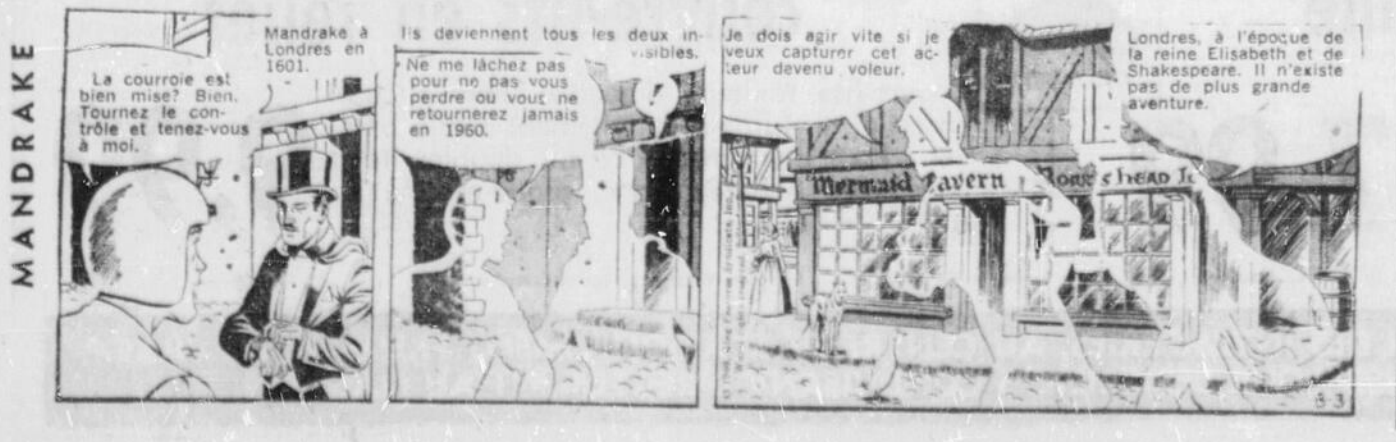
Par SWAN



Par LEE FALK et WILSON MCCOY



Par WAYNE DORING



Par SPRENGER



Par ERNIE BUSHMILLER



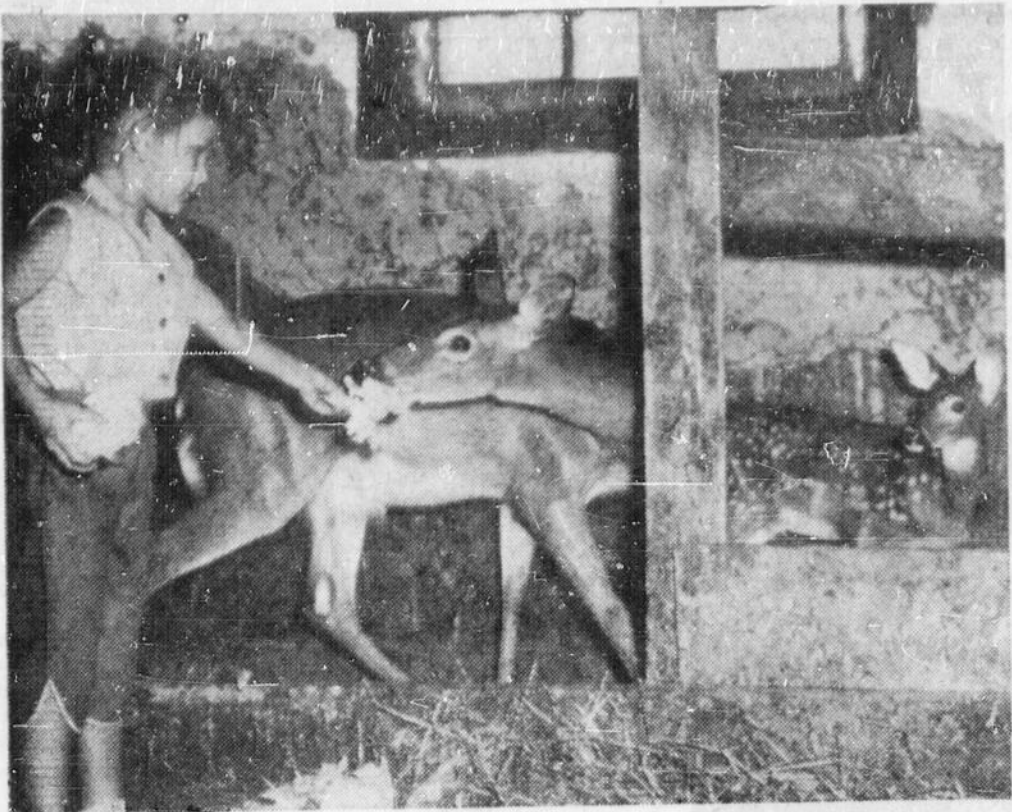
Par FRAN STRIKER



Par LEE FALK et PHIL DAVID



Par SPRENGER



LAITUE SAVOUREUSE — De nature craintive, et surtout lorsqu'elle est avec son petit, la biche Ruby n'a pour ainsi dire aucune appréhension en voyant s'approcher la petite Francine. Elle sait bien que l'enfant est sa grande amie. Elle tourne son frêle cou pour happer la laitue que lui tend la fillette. Même bébé, tout tacheté de blanc, attend sa bouchée de laitue ou de carotte.

(Photo Champlain Marcl)



AGREABLE CARESSE — Dans son enclos, sous les verts sapins, reflétant un peu son habitat naturel, la forêt, le séduisant Moose reçoit une agréable caresse de sa jeune maîtresse. C'est sa récompense pour lui avoir léché les doigts, ou pour avoir obéi à ses directives. On sent bien que l'attachement est réciproque. Moose est le plus expansif des cinq chevreuils.

(Photo Champlain Marcl)



SI VOTRE RAMAGE — Francine peut tenir la cage sur ses genoux, l'oiselet n'en est pas plus effarouché: il connaît bien ce petit doigt passé à travers les barreaux de la cage. Aussi, juché sur son perchoir, il siffle une roulade pour accompagner ses deux amis dans un bruyant trio de gaité.

(Photo Champlain Marcl)

Nécrologie

Mme Alexandre Séguin

HAWKESBURY (DNC) — Mme Alexandre Séguin (Aldéa Roy), du chemin Front, à Hawkesbury-Est, est décédée mardi, dans un hôpital local, à l'âge de 68 ans.

Née le 14 février 1892, elle était la fille de Pacifique Roy et de Malvina Ménard, tous deux décédés. Elle épousait, à Vankleek Hill, le 7 janvier 1920, Alexandre Séguin qui lui survit.

Elle laisse dans le deuil, outre son époux, trois fils: Charles-Emile, de Green Valley, Gérard et Laurier, du chemin Front, Hawkesbury-Est, quatre filles: Mmes Gilberte Leroux, de Hawkesbury, Gaspard Cyr (Yolande), de Ville St-Laurent, Noël Bazinet (Germaine), de Hawkesbury, et Mlle Claire Séguin, de Montréal, deux frères: Elzéar et Laurier, de Vankleek Hill, quatre sœurs: Mmes Aimée Dugas, de Ste-Anne-de-Pré, Emile Lortie, Eugène Duval et Hermidas Séguin, toutes trois de Hawkesbury, ainsi

qu'une belle-sœur: Mme Albert Roy, de Cornwall.

La dépouille mortelle est exposée aux salons Noël Ltee, 12, rue McGill, à Hawkesbury. Le départ du cortège funéraire se fera vendredi à 9h. 30 pour un service à 10h. en l'église St-Joachim de Chute-à-Blondeau. L'inhumation se fera au cimetière paroissial de Hawkesbury.

Le Concile permettra à l'Eglise de se moderniser

ROME (CCC) — Recevant dix mille pèlerins en audience à Castel Gandolfo, le pape Jean XXIII a prononcé une allocution dans laquelle il a notamment déclaré: "Le Concile oecuménique doit permettre à l'Eglise de s'adapter à l'ordre civil et moderne, et d'accorder sa liberté apostolique avec les exigences des divers Etats". Le Souverain Pontife a ensuite affirmé que l'Eglise se modernisera, mais sans porter atteinte à aucune de ses doctrines fondamentales.

Un cachet bilingue aux nouveaux bulletins de vote

Aux élections biennales du 5 décembre prochain, les électeurs d'Ottawa se serviront de nouveaux bulletins de vote dans le genre de ceux de Toronto. Il s'agit d'un bulletin combinant les quatre anciens bulletins séparés. De plus, grâce à l'échevin Clément Aubin du quartier By, les droits du français seront respectés.

Le greffier municipal Alf Hasty, tenant compte des vœux exprimés par plusieurs membres du Conseil mardi soir, déclare au "Droit" qu'il soumettra un nouveau rapport au Bureau des commissaires de façon à donner un cachet bilingue à ces bulletins combinés de vote.

Le nouveau bulletin comprendra les noms des candidats (1) à la mairie; (2) au Bureau des commissaires; (3) à l'échevinage par quartier; et (4) à la Commission scolaire.

Mme Cécile Gauthier-O'Regan, nouvel échevin de Saint-Georges, a énergiquement appuyé le projet du quartier By, l'échevin Aubin, au sujet des bulletins bilingues. Le maire Nelsm assure M. Aubin et Mme O'Regan que les instructions seraient assurément publiées dans les deux langues.

"Pourquoi pas tout dans les deux langues?" demande le commissaire Paul Tardif.

"Nous devons obéir à la loi électorale", précise le maire.

"Consultons donc la loi", ajoute le commissaire Wilbert Hamilton, doyen du conseil.

Député provincial d'Ottawa-Est, l'échevin Jules Morin appuie à son tour son collègue du quartier By, M. Aubin.

"Nous ne sommes pas obligés de copier le bulletin combiné

unilingue de Toronto, affirme M. Tardif, député fédéral de Russell. Ottawa peut améliorer le bulletin."

L'échevin Jim McAuley appuie ses collègues de langue française. "Il y a assez de place sur le bulletin pour respecter les deux langues", dit-il.

L'échevin Lon Campbell veut un bulletin en anglais seulement comme à Toronto.

L'échevin Lionel O'Connor n'aime pas le nouveau genre de bulletin "qui ne fera qu'embrouiller les vieux électeurs, habitués à voter selon l'ancienne façon".

"Cela n'en vaut pas la peine", conclut le directeur d'école.

"Il est toujours agréable d'avoir diverses opinions, lance M. Nelsm. La minorité a droit de vote."

"Si les gens de Toronto comprennent le nouveau bulletin combiné, répond M. Hamilton à M. O'Connor, pourquoi pas les citoyens d'Ottawa?"

L'échevin Charles St-Germain, de retour au conseil en bel état physique, opine comme M. O'Connor que l'ancienne méthode est préférable surtout s'il y a de nombreux candidats aux divers postes.

"A Montréal, on bourre le fond de l'urne avec des bulletins truqués", dit en souriant le député Tardif.

"Il y a le problème de compter les bulletins", précise M. St-Germain.

"La vieille méthode cause plus d'émotions", rappelle M. Tardif.

"Dans Saint-Georges, souligne M. St-Germain, les scrutateurs sont toujours en avant de l'officier-rapporteur."



Le R.P. NORMANDIN



Le R.P. MARCOUX



Le R.P. FORCIER

Nommés à l'Université

Le R.P. Rodrigue Normandin, o.m.i., ancien recteur de l'Université d'Ottawa et assistant du provincial de la province oblate Saint-Joseph, de qui relève l'Université, vient d'être nommé supérieur du Séminaire universitaire d'Ottawa.

On annonce également la nomination du R.P. Hervé Marcoux, o.m.i., au poste de régent de la faculté de médecine, et celle du R.P. Gilbert Forcier, o.m.i., à celui de régent de l'école d'infirmières.

Le R.P. Normandin remplace le R.P. Jacques Gervais, o.m.i., doyen de la faculté de théologie et supérieur intérimaire du Séminaire depuis l'an dernier. Le nouveau supérieur sera installé dans ses fonctions au cours d'une cérémonie samedi prochain.

Le R.P. Marcoux remplace le

R.P. Maurice Beauchamp, o.m.i., qui devient assistant du R.P. René Lavigne, o.m.i., doyen de la faculté des arts. Le R.P. Forcier succède à feu le R.P. Rodolphe Gendron, o.m.i., décédé il y a un an. Les RR. PP. Marcoux et Forcier entreront en fonctions le 15 août, tandis que le R.P. Beauchamp occupe son nouveau poste immédiatement.

Le R.P. Normandin a été recteur de l'Université de 1952 à 1958.

Athlète tué

CAMP PENDLETON, Calif. (PA) — Bob Gutowski, le détenteur du record mondial du saut à la perche, a perdu la vie hier soir dans un accident d'automobile, ont rapporté des porte-parole de la base navale américaine de Camp Pendleton en Californie.

Le R.P. Latour de retour de vacances

ROUYN (DNC) — Le R.P. Conrad Latour, o.m.i., vient d'arriver de vacances d'un mois dans l'Ouest canadien, où il a visité ses deux frères qui sont oblat dans cette partie du pays.

L'un d'eux est professeur à Hobbema, Alberta, et l'autre est à St-Paul dans la même province. Le R.P. Omer Brazeau, o.m.i., qui est en vacances depuis trois semaines, reviendra au Collège de Rouyn lundi prochain. Il est présentement au lac Tremblé, tout près de St-Michel-des-Saints, après avoir passé quelque temps à Ottawa et Montréal.

VENTE de BLANC du MOIS d'AOÛT chez FREIMAN



draps blancs "Homestead" Tex-made

72" x 100" ou ajustés pour lits jumeaux
Ord. 3.25 ch.

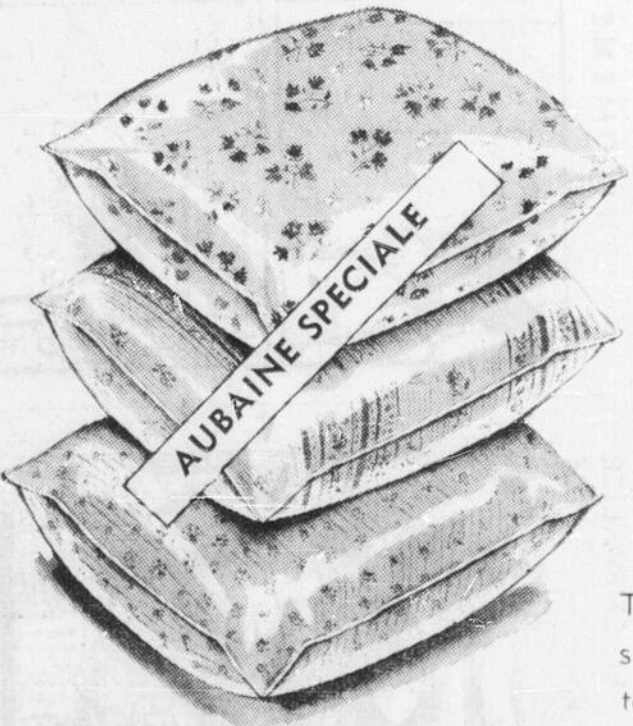
2.59 chacun

63" x 100". Ord. 2.98 ch. 2.39 ch.

81" x 100" ou ajustés, pour lits doubles. Ord. 3.49 2.79 ch.

Taies d'oreillers de 42". Ord. 1.49 la paire 1.19 la paire

Des draps de première qualité, fabriqués de coton blanchi et à ourlet uni. 130 fils au pouce carré. Emballage plicofilm.



vente! oreillers de plumes "Sanitized"

En plumes de poulet

1.99

chacun

En plumes de poulet et de canard

2.99

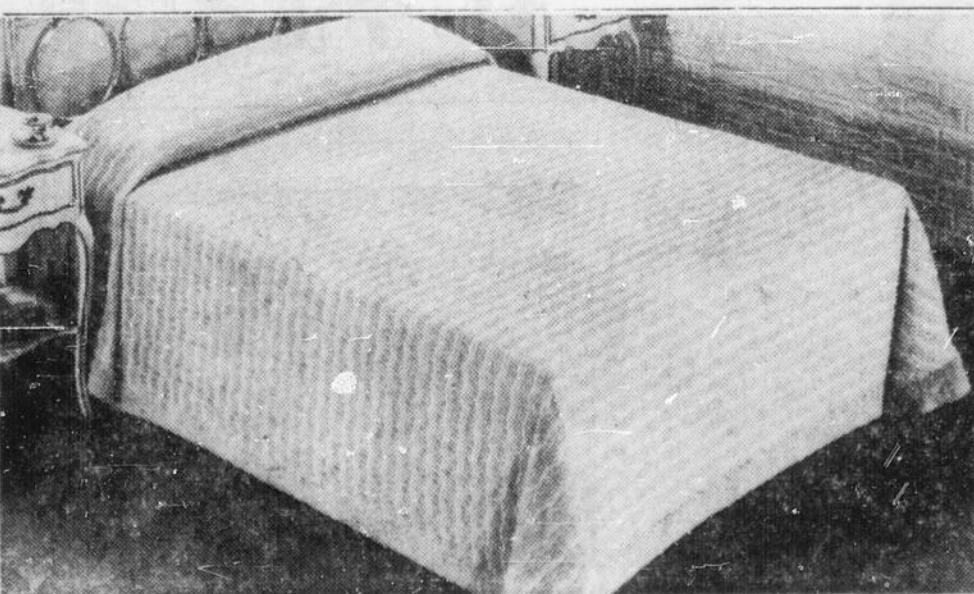
chacun

En plumes de canard

4.99

chacun

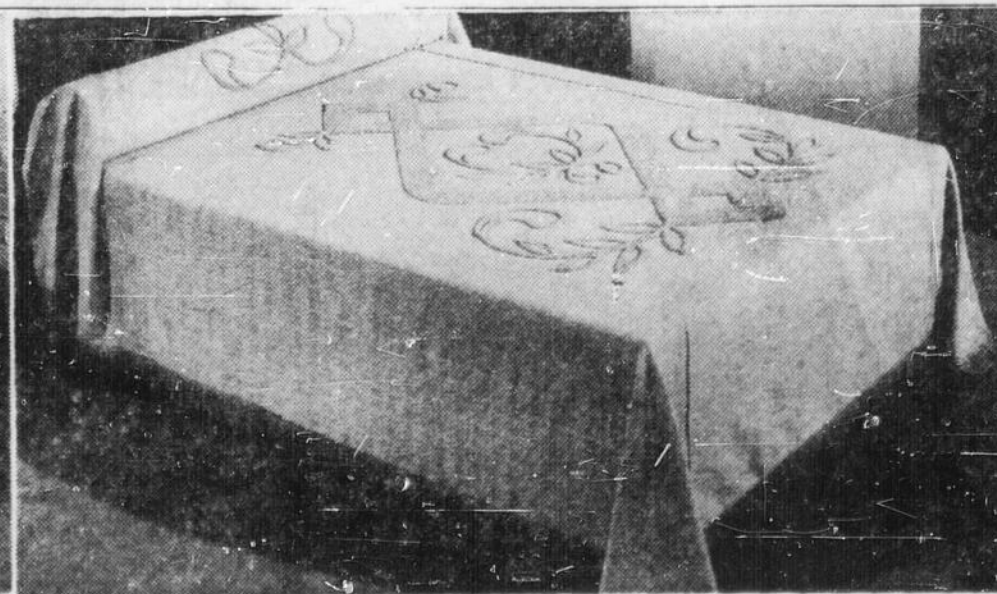
Tous finis à passepoil, recouverts de couil fleuri étanche aux plumes. Dimensions: 20" x 26" et choix de teintes rose ou bleu. Faites-en provision dès maintenant à ces prix de vente exceptionnels.



couvre-lits chenille

Des couvre-lits en chenille de coton et viscose, deux nuances zigzagüées, à joli motif moiré. Lavables et couleurs inaltérables turquoise, brun, blanc, beige, rose ou vert.

7.99



couvre-lits en relief

Couvre-lits, tailleurs, d'épaisse chenille Capri en relief si durable et tellement facile à laver. Pour lits jumeaux ou lits doubles; teintes: brun, topaze, blanc, aigue-marine ou rose.

9.99

Rayon de la toile et de la literie, troisième étage chez Freiman en ville. — Freiman-Westgate, au sous-sol.

STATIONNEMENT FACILE, A L'ABRI DES INTEMPERIES, AU CENTRE DE STATIONNEMENT FREIMAN, EN VILLE. TUNNEL CHAUFFE, CLIMATISE, POUR LES CLIENTS CONDUISANT DIRECTEMENT AU MAGASIN.